

**KA KOT PULE KA BALAI**

---

**KHASI  
THIRD READER**

FOR USE IN

**SCHOOLS, KHASI & JAINTIA HILLS**

COMPILED BY

**REV. JOHN ROBERTS. D. D.**

(REVISED)

---

---

*Fourteenth Edition.*

---

---

**PUBLISHED BY THE WELSH MISSION AT SHILLONG**

---

**1953.**



SCHOOL SECTION  
LIBRARY

G

Reference  
not to be lent out

KA KOT PULE KA

in 15 42

# KHASI THIRD READER

FOR USE IN

SCHOOLS, KHASI & JAINTIA HILLS

COMPILED BY

REV. JOHN ROBERTS, D. D.

(REVISED)

Fourteenth Edition.

PUBLISHED BY THE WELSH MISSION AT SHILLONG

1953.

CHECKED  
State & Free Library  
Shillong  
MISPLACED IN STATE CENTRAL  
LIBRARY, SHILLONG.  
Oct 1953



# KI CONTENT.

1. Phi la leh afu ha kane ka sngi ? ...	...	1
2. Ka jingpyulong 'a ka pyrthei ...	...	2
3. Ka rukom ka met haba hikai ...	...	5
4. Ki skei bad ki jakoid ...	...	5
5. (1) Ki Jingmlien. ( <i>Ka bakhreh lupa</i> ) ...	...	6
6. U dieng bad u khah ...	...	7
7. (2) Ki jingmlieu. ( <i>Ka ba'aiminot</i> ) ...	...	8
8. U Ksew beh mrad tymmen ..	...	10
9. (3) Ka jingmlien. ( <i>Ka babntah</i> ) ...	...	10
10. Ka pop u Adam ...	...	12
11. (4) Ki jingmlieu. ( <i>Ka bakhie step</i> ) ...	...	14
12. U Khla bad ki masi kyrtong ...	...	17
13. Ka miaw bad u myrsiang ...	...	17
14. Ka jingshlei ka pyrthei ...	...	18
15. Ka babeh 'a ki nongshun ...	...	21
16. (5) Ki jingmlieu ( <i>Ka banehjingmut</i> ) ...	...	22
17. U jakoid bad u myrsiang ...	...	25
18. U briew bad u bsein ...	...	25
19. Ka pukni, ka miaw bad ka sniang ...	...	26
20. (1) Ki jingpynpep. ( <i>Ki jingeh</i> ) ...	...	27
21. U Kasabianka. ( <i>Jingrwai</i> ) ...	...	28
22. (1) U Abraham ..	...	30
23. (2) U Abraham ( <i>shuh</i> ) ..	...	32
24. (3) U Abraham ( <i>shuh</i> ) ..	...	33
25. (2) Ki jingpynpep. ( <i>Ka jingkyrduh</i> ) ...	...	36
26. Ka miaw bad ka khnai ...	...	37

27. U myrsiang bad u nongthohdieng ...	...	37
28. (3) Ki jingpynpep ( <i>Ka baluif jingmut</i> )	...	38
29. U briew bad u ksew ...	...	39
30. U myrsiang bad u shrieh ...	...	40
31. (4) Ki jingpynpep ( <i>Doctor Chakravarty</i> )	...	40
32. Ki shymprong artylli ...	...	43
33. U suri bad u khunblang ...	...	43
34. U suri, u myrsiang bad u shrieh ...	...	44
35. (1) U Joseph ...	...	44
36. (2) U Joseph ( <i>shuh</i> ) ...	...	47
37. (3) U Joseph ( <i>shuh</i> ) ...	...	49
38. (4) U Joseph ( <i>shuh</i> ) ...	...	51
39. (5) U Joseph ( <i>shuh</i> ) ...	...	55
40. (6) U Joseph ( <i>shuh</i> ) ...	...	56
41. (7) U Joseph ( <i>shuh</i> ) ...	...	61
42. U Nongrep bad ka puka ...	...	64
43. U syiar bad u myrsiang ...	...	65
44. Ngi myntoi kumno na ka sngi ?	...	65
45. U kulai bad u sing ...	...	68
46. Ri Khasi ( <i>Jingrwai</i> ) ...	...	68
47. Ka rukom shongskul ...	...	70
48. Ka Ri Jingshai ( <i>Jingrwai</i> ) ...	...	73
49. Ka jingpyni rukom ia ka jinghikai	...	74
"      "      Kaba Pule	...	74
"      "      Kaba Thoh	...	75
"      "      ki Eksamineshon	...	76
50. Jingrwai ia ka Ri ...	...	78
51. Shi lyanong ki jingong ...	...	78

# KA KOT PULE KA BALAI



## PHI LA LEH AÛU HA KANE KA SNGI ?

*Ka Kmie.* Ruton, khun, phi la leh aÛu ha kane ka sngi ?

*U Ruton.* Nga la leh bun jaid kiei kiei keiñ.

*Ka Kmie.* Phi la leh sniew ei ei ha kane ka sngi ?

*Ruton.* Nga mut em, mei, hynrei shisha ngam shyam poi pyrkhath shaphang kata.

*Ka Kmie.* Phi la leh ei ei ka babha te ?

*Ruton.* Ngam tip. Phi kylli kum kine ki jingkylli ãa nga balei, mei ?

*Ka Kmie.* Niuma, khun, ngah ãathuh ha phi. Phi la biang ka rta mynta ba phi lah ban tip ãa ka babha bad ãa ka basniew. Bad nga la shem ba ka long ka rukom ka babha, lada mynmiet mynmiet ngin ãakynmaw ãa ki kam jong ngi kiba mynsngi baroh, bad pyrkhath bha ãa kaba ngi la leh. Lada ngi la leh ei ei ka basniew, to ngin ãasngewsih namar kata. To ngin ãaleit sha U Kpa jong ngi uba ha bneng, bad pan map namar ka jinglehklet jong ngi. Hynrei ngi dei ban pyrkhath ym tang ba ngin shu lait na kaba leh sniew. Katba sep kawei pa kawei ka sngi, ngi dei ban long ki bakhamstad, bad khambha ruh.

*Ruton.* Haba phi ong ba ngi dei ban long khambha bad kham stad, phi mut aÛu, mei ?

*Ka Kmie.* Ngan pyrshang pynsngewthuh ãa phi da kaba ãathuh ha phi kawei ka jingãathuhkhana. La slem bah la don uwei u syiem ha kawei ka ri ka bajagai. Une u la long u briew u babha, bad hala ka sngi u la ju pyrshang ban tip ei ei ka bathymmai bad ka badonkam lane ban leh kawei ka jingleh ka babha. Te lada lait kawei ka sngi haba um leh ei ei ka babha lane leh ka jingtip ka bathymmai, u la ju ong ba ãa kata ka sngi u la

*duhei-noh.* Te ka jingmut ka long kumne:—Lada ngi la shem ia kano kano ka jingtip ka badonkam, hangta ngi la kham stad; bad lada ngi leh ia kawei ka jingleh ka babha, hangta ngi la kham bha. Hynrei lada la phi kawei ka sngi haba ngim ioh leh kawei na kine, ia kata ka sngi ngi la duhnoh keiñ.

*Ruton.* Niuma, Mei, ngan da pyrkhat keiñ ia kaba phi la iathuh ha nga, bad ngan pyrshang ban leh ruh kumba phi kwah. Man ka step, haba dang khiethiah, ngan kynmaw ba nga dei ban ioh tip ei ei ka bathymmai, bad ban leh ei ei ka babha mynsngi. Nga tharai ba kan long kaba sngewtynnad ban leh kum kane ka rukom. Nga tip ba ngan sngewsuk haba nga lah ban wan sha phi janmiet ban ong, “Ko Mei, ia kane ka sngi ngam shym la duhei ho.”

-----

## 2.—KA JINGPYNLONG IA KA PYRTHEI.

LEHSE phi la iohsngew baroh ba dei U Blei uba la thaw ia ka pyrthei. Phi tharai ba u briew u lah ban thaw ia ka pyrthei? Em, u briew um lah ban thaw ia ka pyrthei kat kane. Don kiei kiei, shisha, ba u briew u lah ban thaw: u lah ban thaw synduk, bad ki shang, bad ki ting; hynrei ia kine um lah ban thaw khlem da don lupa ki tiar, kum ki dieng, ki skong bad u phlang. Hynrei U Blei um shym don tiar ei ei haba u la thaw ia ka pyrthei. U la shu ong, “Long,” ka la long. Ki Khasi ki ong, “U Blei Bathaw.” Ka Ktien U Blei ruh ka ong kumjuh. Phi tip balei bakhot “Nongthaw” ia U Blei? Namar ba la thaw ma U keiñ ia kiei kiei baroh. Tang U Blei hi u babit ba ngin khot Nongthaw ia u, bad nalar jong u ym don shuh.

Ka Ktien U Blei ka ong ba la thaw hynriew sngi ia kiei kiei baroh. Mynta ngan iathuh ha phi ia kiei kiei ba u la thaw ha kawei kawei na kine ki hynriew sngi.

## I

Ha ka sngi ka banyngkong, U Blei u la ong, “To long ka jingsbai,” te ka jingsbai ka la long ruh.



## II

Ha ka sngi ka baar, U Blei u la kren pat, te ka um ka la long ha jrong eh; bad ya kata ka um la khot lyoh. La don ka um hapoh ruh. Ym lah ban iohi ei ei hynrei tang ka um. U Blei shisha u la pyndap ya ka jaka baroh da ka lyer, hynrei phi tip ba ym lah ban iohi ia ka lyer.

## III

Ha ka sngi ka balai, U Blei u la kren, te ka ryngkew ka la mih paw napoh um, bad ka um ruh ka la tuid sha kawei ka them ka bajylliew, ya kaba U Blei u la khreh khnang ia ka. U Blei u la khot ia ka dewrkhiang, "Ka Ryngkew," bad ia kata ka um u la khot "Ka Duriaw."

Bad U Blei u la kren, te kiei kiei ki la mih na ka khyndew. Kiei kita kiba mih na ka khyndew? U phlang, u kba, ki dieng ki siej, bad ki syntiew.

## IV.

Ha ka sngi ka basaw, U Blei u la kren, te ka sngi, u bnai bad ki khlur ki la long. U Blei u la hukum ya ka sngi ba kan mih mynstep mynstep, bad ba kan sepnoh mynmiet mynmiet. U Blei u la leh kumne namar ba u la iohi ba ka kham bit shibun ba kan dum ha ka ka por ba ngi thiah. Hynrei U Blei u la pynlong ia u bnai bad ki khlur ba haba ngi donkam ban iuid mynmiet, ngin ioh khyndiat ka jingshai. Ki khlur ki don ha ka sahit bneng mynsngi ruh kumjuh kum mynmiet, hynrei ngim lah ban iohi ya ki, namar ba phyrnai eh ka jingshai ka sngi.

## V

Ha ka sngi ka basan, U Blei u la sdang ban pynlong ya ki kynja baim bakhih. U la kren, te ki dohkha ki la boi ha ka um, bad ki sim ki la her ha suiñ, bad ki la pah sngewtynnad.

## VI

Ha ka sngi ka bahynriew, U Blei u la kren, bad kē mrad ki la long na khyndew :—ki khla, ki blang ki masi, ki kulai, bad ki laiphew mrad baroh. Bad nalog kine, ha kata ka sngi u la pynlong ya ki kynja khūiang bad ki skaifi, ki ngap, ki dkhiew, bad ki kynja bapar baroh.

Khadduh eh U Blei u la thaw ya u briew. U Blei u ong, "To ngin iathaw ya u briew ha ka dur jong ngi hi." U Blei u la ong ya kita ki ktien hano? Ha la U Khun keiñ. U Jisu Khrist, U Khun jong u, u la don ryngkat bad U Kpa mynba u la pynlong ya kiei kiei baroh. U Blei u la thaw ya ka met u briew na ka dewmet; hadien kata u la pyrsad mynsiem hapoh jong u. U briew u don mynsiem, namar kata u lah ban pyrkhat shaphang U Blei.

Hadien kata U Blei u la thaw ya ka briew na ka shi-dkhot ka doh bad ka shyieng ba la shim na ka krung jong u briew. Ya une u briew la khot u Adam, bad ya ka kynthei la khot ka Im.

Haba U Blei u la pyndep ya la ki kam baroh, u la iohi ba ka long ka babha eh. Bad shisha ki la long ki batyunnad shibun. Ka jingshai ka la tyngshaiñ kdar; ka lyer ka la dap da ka jingiwbiñ; ka khyndew ka la kup da ka bajyrngam; ka sngi bad u bnai ki la phymai khrek ha bneng; ki sim bad ki laiphew mrad baroh ki la long ki batipsngi bad ki basuk. Ilynrei u Adam bad ka Im ki la khambha ya kine baroh; namar ba ki lah ban pyrkhat shaphang U Blei, bad mane ya U. U Blei te u la buh ya ki ban shong ha ka Kper Eden, ban sumar ya ka, bad ban bane na ka.

---

U briew, u mrad u mrieng,  
 Ka khyndew, ka bneng;  
 Ya baroh, Trai bakbraw,  
 Ka ktien jong me ka thaw.  
 Mame, mame, don tang mame,  
 Na lade hi ba lah ban neh.

---

## 3—KA RUKOM KA MET HABA HIKAI.

Ngi dei ban sumar shibun ia ka rukom ka met haba pule, lane haba thoh. Ha badei badei ngi iohi kiba dem da pyllup haba ki pule; kiwei pat ki shong kyllai myngngor ki da dem ka khlieh; kiwei pat de ki mlien na dang khynnah ban hikai hajan ki miej ki batbian. Na kine ki rukom ngi dei ban kiar; naba, katba phi nangiangbah nangtymmen, kata ka bynta ka met naduh ka skhep haduh ka tyrpeng kan naugtlot mian pa mian, haduh ba phi la dor ryngkdung. Ka rukom ka bakhambha lada phin mlien na dang khynnah, ka long da kaba shu ieng. Haba thoh, lane hikai ki ktien, lane hikai kiwei kiwei ki kynja jingtip. ngim dei ban shong hajuh; hynrei ka kham bha lada phi lah ban khleh ha badei badei shong bad ha badei badei ieng; pynban, ia kaba shong lah kaba ieng. Katba phi nang tymnen, phin kham sugewkwah ban shong kham bun kham bun, haduh ba phim kwah shuh ban ieng. Khamniar ba phi iohi ki briew kiba la palat sawphew snem ka rta kiba ieng haba ki pule.

Haba phi shu pule, lane spel, ka jem shibun ban ieng. Lada phi don miej, sumar ba kan long ka bajrong. Haba phi pule ruh, wat khyrwait ia ka met sha kadiang lane sha kamon, naba na kane ki briew bunsien ki roh pang, bad ki iap ruh ha badei.

Bun ki khynnah skul ki ud pang khmat. Ia ka ban lait na kane, kynmaw haba pule mynsngi, ba ka jingshai kan shat na shadien jong phi: bad haba pule mynmiet, ka iarap shibun lada kah ia ki khmat na ka jingthaba ka sharak. Bad lada ki tlot ki khmat jong phi, pynsngem ia ki da ka um khriat ha ban sa leit thiah mynmiet bad haba dang khie mynstep.

Ka tдем ruh bunsien ka pynsniew ia ki khmat.

## 4.—KI SKEI BAD KI JAKOJD.

Ka la ka khie eriong shibun ha khlaw, bad ki la khib ki dieng bad ki hniap, bad ki sla dieng ki la riew saw saw. Te ki skei kiba hangta ki la sheptieng haduh ba ki la shyrkhei

rem, bad ki la phet iap noh katba kynduh. Ki la iakut lang ruh ba kin wad da kawei pat ka jaka ka bakhamsuk, bad lada ym ioh, ba kin pyniap noh ia lade. Kumta ki la iamareh katba lah; hynrei haba ki la poi ha kawei ka wah, kim lah ryngkang shuh ia ka; hangta ki la sngewbuhkhoh shibun haduh ba kim lah shah shuh.

Kumta ki la mut ban noh khongpong sha wah bad ban iap noh syndon, ki da ong, "Ban ia kaban shitom kumne suk kaba iap." Hynrei haba ki la poi harud wah, ki jakoid kiba nang shongkai hangta ha u phlang, namar ba ki la sheptieng shibun, ki la iarynsied kulmar noh hapoh um.

Hangta te kawei ka skei tymmen ka la pyrta ia ki lok, bad ka la ong kumne, "Ha sngap! Phim iohi ba hangne ki don kiwei pat ki mrad kiba la shem shitom kumjuh kumba shem mangi. To ngin ym iatharai shuh ba tang ma ngi kiba shem jynjar ha ka pyrthei: hynrei ngin bud rukom na kine, bad ngin hikai ban shah lui lui ia ka jynjar baroh kaba U Blei u buh halor jong ngi."

**KA JINGSNENG.** *Wat ju tharai ba ka shitom jong phi ka kham khraw ia ka jong kiwei. Bad lada kiwei ki lah ban shah, balei phi phim lah?*

**2. Ka jynjar jong phi bunsien ka long tang kaba phi hi phi thaw. Shisha ka sla dieng ka khiih khyndiat, hynrei phin pyniap ia lade namar kata mo!**

### 5.—JINGMLIEN. (*Ka bakhreh-lupa.*)

Ban lait na ki jingmlien, u briew um lah. Lada ngim ioh da ki jingmlien ki babha, ngin ioh da ki basniew. Haba ngi la hap ha kano kano ka jingmlien, kaba eh ban lait na kata; namarkata ka donkam ia ngi ban khmih ioh ngi hap ha ki jingmlien ki basniew haba ngi dang khyn-nah.

Ki jingmlien ki babha kin iarap shibun ia ngi katba ngi dang im ha kane ka pyrthei. Kumta ngan kdew ha

phi katto katne ki jingmlien ki babha, bad kiban yarap ia phi ha ka jinghikai jong phi.

*1. Ha la ka sngi to khreh lupa ia ka kam kaba phin leh lashai.*

Ka myntoi shibun lada phin khreh lupa mynta ka sngi ia ki kam baroh ba phin leh lashai. Ia kane phi dei ban khreh bniah katba lah. Ynda phi la khie mynstep, pyrkhata bha ia kita ki kam baroh, bad to sdang shisyndon ban trei. Da ka baleh kumne phi lah ban trei ha kawei ka sngi khambun ia kaba phin trei shi taiew haba phim da khreh lupa.

Ha kiei kiei baroh ka long kumta. Haba ka Sorkar ka la thmu ban thaw surok na Laban sha Sohra, lane sha Gauhati, nyngkong eh ki phah briew ia kaban khmih bad ban thew, ba kin ioh tip nangno ka kham bit ban pynfaid ia ka surok; kumta kita ki briew ki ruid dak baroh shilynter. Khlem kumta katno ki jingbakla! katno ruh ki jingpynlut leh nohei! bad kin slem ruh artat arshah,

Ki briew baroh kiba la nang ki tip ba ki kham roi shikatdei haba ki trei da ka rukom ba la buh, ban ia haba ki trei khlem rukom. Da ka babud ia ka nur, ka wah ka la nangkhraw nangkhraw, bad ka kit ia ka um baroh baduh ka duriaw bah. Hynrei lada khlem kata ka nur, ka um kan phai shane bad shawei, bad lano kan poi ha duriaw? Phi ruh kumta, to khreh lupa ia la ka kam ha la ka sngi ka sngi.

Ha ka banyngkong lehse phin sngew eh ban pyndep ia kiei kiei kiba phi la khreh lupa; hyurei phi wat duh jingkyrmen satia, phin nangjop nangjop keif, bad mian pa mian phin pyndep bha ia la ka kam baroh, bad ka jingroi jong phi kan long ka bapaw.

## 6.—U DIENG BAD U KHAH.

Ka lyer bah ka la pyngkyllon sha wah ia uwei u dieng u bahah, bad ka um ka la kit noh arsut ia u. Te katba u nangper ha um, u la fohi ia uwei u khah uba mih harud wah. Hangta u dieng u la lyngngoh shibun ba uba rit

kat u khah u dang neh kumta, bad u la kylli ia u kumne, "Ko Khah, kumno ba me dang neh, ba meni shym la kyllon ruh ha kata ka eriong kaba la pyngyllon kat ia nga, u dieng u bahéh?" "Wa! me kylli" ong u Khah, "nga la lait keiñ namar ba ka akor ka jingleh jong nga ka pher na ka akor ka jingleh jong me. Ha kaba dei ban mutlop leh sarong, bad shaniah ha la ka bor, nga la mane, bad nga la derm ia ka eriong; kumta ka la ryngkang halor jong nga; namar nga la tip lupa ba ka lehnohei ban ialeh pyrshah"

KA JINGSNENG — *Ka bashah ia ki jingialeh tyngeh haba ka shong ha ka bor jong ngi ban da ialade, ka long ka bapoh. Hynrei ban ialeh pyrshah, haba ngim don jingkyrmen ban jop, ka long ka babieit.*

7 — KI JINGMLIEN. (*Ka baiiminot*)

*To mlien ban long ki baiiminot.*

Ki kynnah ha badei badei ki tharai ba ki long ki banep jingmut, kumta ki mut ba ki lah ban hikai ia la ka lesson khala khala: lada phi don kum kata ka jingmut, beh noh ia ka shisyndon, namar ka long ka bapysniew. To kut la ka jingmut ba phim lah ban pyndep ia kano kano ka kam hynrei tang da ka batrei minot; namarkala to sdang ia la ka kam shisyndon.

Ka jingminot ha ki kam ki barat kan ialam iaphi ba phin leh ki kam ki bakhraw bad ki badonburom. Phin sngew kyndit keiñ katno ki briew ki bamnot ki lah ban leh. U Luther u la pyngylla ia ka Bible baroh naduh ka basdang haduh ka bakut, bad ki briew ki la ju lyngngoh kumno u lah ban leh kat ia kata, haba u la don shikaddei eh kiwei pat ki kam ban leh. Haba uwei u la kylli ia u kumno u lah ban leh kat ia kata ka kam, u la iathuh, "Kawei ka sugi kam shym lait, ha kaba nga khlem da pyngylla kawei ka dkhot." Kumta da ka baminot u la pyngylla ia Ka Bible baroh. Phi ruh, khyannah, phi lah da ka baiiminot ban roi arshah nalar kaba phi roi mynta.

Ym don ka jinglong kaba kham pynsniew ia uba pule ban ia ka jinglong alhia—ym don jingmien kaba kham pynjot nator kane; pynban ka long ka bajem shibun ban mlien ha kane ka jinglong, bad ka long ka baeh sat ban lait noh na ka. U briew uba leh alhia u kylla long mian pa mian u bajaipdeh hi: bad kumta ka phawar jong kito ki riewkhlaw un sngew bad un ong ruh de, “Ban ia kaba phet lah kaba iaid, ban ia kaba iaid lah kaba teng, ban ia kaba teng lah kaba shong, bad ban ia kaba shong lah kaba thiah.”

Ngi dei ban sngewsynei shibun ia u baalhia: naba kumjuh kumba ki ju ong ba don ka jingsngewbha ha ka jinglong lamwir kaba ym don kiba tip shaphang jong ka lait tang ki balamwir hi, kumta ruh don ka jingsngew jynjar ha ka jinglong alhia kaba ym don mano mano ba sngewthuh tang u alhia hi.

“U para jong phi u la iap ba u pang kumno?” u la kylli U Spinola ia u sahep Sar Horas Bier. U ruh u la iathuh, “U la iap namar ba um don ei ei ban trei keiñ.”

“Shisha,” la ong U Spinola, “kata ka biang ban pyn-iap ia uno uno u briew.” Phi ruh to phet iap noh na ka jinglong alhia kumjuh kumba phet na u seiñ puh.

Don artylli ki phawar kumne: “Tang uwei u ksuid u pynshitom ia u baminot, hynrei don shihajar kiba pynshitom ia u bajaipdeh.” Kata kawei. Sa kane ruh: “Ha la ka sngi ju pynshoi ia ki briew da u Soitan; hynrei u baalhia u pynshoi pynban ia u Soitan,” Ha sngap!

Kynmaw ruh ba ka jingminot ka pher shibun na kaba shu thurmur. Phi lah eh ban leh thurmur khlem da minot, bad bunsien ki baalhia ki leh kumba kyrkieh eh. Uta ubam trei la ka jong ka kam, u shait pyrkhat ia kiwei kiwei ki kam kibam dei la ki jong, khnang ba un pynklet ia la ka jingbieit, bad kumta u pynsngewbha ialade. Hynrei u baminot um ju kyrkieh. U imat pynban kum uba lait por eh. Ah katno ka por ba ngi pynsyrrwa haba ngim trei minot, bad haba ngim trei da ka rukom ba la buh!

## 8.—U KSEW BEH MRAD TYMMEN.

U sew beh mrad u babha shibun, bad u la pynsgewbha eh ia la u kynrad bunsien ha ka ba babeh mrad, hynrei namar ba u la tymmen, um shait shuh kumba mynshuwa. Ha kawei ka sngi, haba ki iabeh mrad ha khlaw, la khie u bthong, bad une u sew tymmen u la lap nyngkong ia u na ki ksew baroh, bad u la dait ia u na ka skhep; hynrei namar ba la pyut bad ba la lop ki bniat, um lah bat shuh; kumta u la lait, bad kim ioh shuh ia u. Namarkata u kynrad jong u u la bitar bad u la beh shoh ia u; hynrei ki ong ba uta u sew tymmen u la pan map kumne, "Ko kynrad, wat shoh ia la u shakri u barim: ia kaba kwah nga kwah eh, hynrei ka met ka la duh bor. Lada phi sngew-sih ia kaba nga long mynta, nga kyrpad ia phi ba phia ym klet ia kaba nga la ju long mynno mynno."

KA JINGSNENG. *Ki briew ki sngewbha eh ia uba iarap ia ki katba u dang lah ban trei; hynrei haba u la duh bor, kim niew briew shuh ia u. Kane ha bamdei bad ka bakhlem akor shibun.*

-----

9.—KA JINGMLIEN. (*Ka babniah*)

*To mlien ban long ki babniah ha la ka jinghikai.*

Ki briew baroh ki lah ban long ki babniah, pynban tang khyndiat eh kiba long kumta shisha. Ka kham jem shibun ia u briew ban pyntud khyndiat ha la ka kam, ban ia kaba leh ia ka ha ka por babiang. La ka eh ruh ban mlien ia kaban long ki babniah, ka jingcordor jong ka pynban ka bamlah ong shuh. U briew u babniah ha la ka kam, u lah ban trei arshah ia uta uba pathar.

Wat niew ia ka jingbniah kum ka bapoh. Phi ju sohngew bunsien ba ki briew ki ong, "Ka pher atu khyndiat khynsoit." Kata ka babyman ka jingong, bad ym don kaba kham khang ia ki Khasi ban rei ban ia kata ka jingong.



Haba phi hikai ya kano kano ka lesson, sumar ya ki barit baria, wat khein sting ya ki. Ki Phareng ki ju ong ha badei badei kumne, "Sumar ma phi ya ki pisa, ki tyngka kin sumar hi ya lade." Kumta shaphang ka jinghikai ruh, sumar ma phi ya ki barit, ki bahraw te kin sumar hi ya lade.

Ngi pule shaphang uwei u saheb, haba u la kynshew shibun ki tyngka da kaba u khani, u la thied kawei ka jamindari na uwei pat u saheb. Ha ka kot thied ki la vakut ba ka ling, bad ki jingbuh jingsat baroh kin sah kumjuh kumba ki la long. Te haba uta u nongthied u la leit shong ha kata ka iing, u la shem ba u nongdie u la shim noh ya iwei i synduk i barit. Kumta uta u nongthied u la thoh shithi shisyndon sha u nongdie ban kylli balei. Bad uta u nongdie u la phai ktien kumne, "Shisha nga la shim ya ita i synduk bad nga la tharai ba, hapdeng ki babun katta katta, phin ym suidñiew ya i bakhyndiat khynsoit." Ha sngap mynta ya ka jubab jong u nongthied. U la thoh kumne, "Lada ngam shym la long u babniah ha ki barit baria, baroh shi rta jong nga, ngan ym da long uba donbor mynta ban thied ya kane ka jamindari; bad phi ruh, to map ya nga ba nga ong ha phi, lada phim shym la long uba leh bym suidñiew ya ki barit baria, lehse phin ym da la donkam ban die ya ka."

Kynmaw te ba phin long ki babniah ha kiei kiei baroh, bniah ha ka bapyrkhat, bniah ha ki ktien, bniah ha ka bathoh, bniah ha la ki kam baroh. Wan sha skul thik hamar ka por sdang, bad wan kumta ha la ka sngi ruh. Phi phangew ya ki khynnah ha badei badei ba ki iakren kumne, "Shisha nga la kham slem mynta, hynrei ka long *tang shisien*" "Ngam shym khreh bha ya la ka lesson mynta, hynrei ka long *tang shisien*." Kum kine ki ktien ki long ka basdang ya ka jingmlien ka basniew, bad mian pa mian uba kren kumta un kham slem *ha la ka sngi*, bad un long ubym khreh bha ya la ki lesson *ha la ka sngi*.

Haba phi don artylli ki ham, kawei ka *badonkam* ban leh ya ka, bad kawei pat kaba phi shu *kwah* ban leh; myngkong eh, leh ya kata ka *badonkam*, hadien phi lah ban leh ya kata kaba phi shu *kwah* ban leh. Namar ba ki briew kim bud ya kane ka rukom, katno ki kam ki badonkam eh ki sah noh.

## 10—KA POP U ADAM.

U Adam bad ka Im ki la suk shibun ha kata ka kper wden. Kim ju yakajia, kim ju iamai shi tnga. Pang ruh kim ju pang, bad shitom kaba kumno kumno kim ju loh. U Adam u la trei ha kata ka kper ka baitynnad hynrei um ju thait; syep ruh um ju syep, naba ha kata ka jaka ka pyngngad hir hir, bad ki nuul ki nier kim ju mih na ka khyndew.

Lehse phi tip ba don uwei u dieng ba u Adam um dei ban bam na u soh jong u Ka kyrteng jong une u dieng ka long, "U dieng ka jingtip babha bad basniew." U Blei u la ong ha u Adam ba lada un bam na uta u soh un rap, hynrei na kiwei kiwei ki dieng baroh u lah ban bam katba mon.

Phi iohi ba ki la pahuh ha kiei kiei baroh, la kim loh ban bam na uta u dieng adong? Bad kim kwah ruh ban bam na u, haba U Blei u la khang ia ki Ki la ieil keiñ ia U Blei, bad U Blei u la long u lok jong ki, bad u la ju kren ngewbha bad ki ha kata ka kper. Ah katno ba ki suk! Hynrei ngan iathuh ha phi mynta kumno ba u Adam bad ka Im ki la kylla sniew.

Phi tip baroh, ba don shibun eh ki ksuid, bad ka kyrteng jong uwei na ki ka long u Soitan, bad une u long u rangbah ki ksuid baroh. U Soitan u la tip ba, lada u Adam bad ka Im kin kylla bymman, kin rap noh, bad kin leit sha dujok. U Soitan u la shun ia ki, bad u la kwah ba kin shitom; te u la pyrkhat kumne, ngan pyishang iiam ia ki ban bam ia uta u soh ia uba U Blei u la ong ba kin ym bam. Kumta u Soitan u la phong ia lade da u bseñ, bad u la rung sha kata ka kper.

Hangta u la iohi ia ka Im; bad u la leh myuleh sbun, bad u la ong ha ka, "Phim bam na uta u soh balei? Ka Im ka la ong, "U Blei u la ong ba ngin ym bam na uta u soh, bad lada ngin bam ngin rap noh." Hynrei u bseñ u la ong, "Em phi, phin ym rap; hynrei uta u soh un pynstad ia phi, kum U Blei." Ia kaban bam shisyndon, kata ka briew ka la sheptieng, hynrei ka khmih bad ka la i kwah ia u;

ka la khmih biang bad ka la itynnad ia u; hangta ka la ong, "Nga kwah eh ban long stad." Kumta ka la bam ia uta u soh bad ka la ai ruh ha u Adam.

Ah ka jynjar hangta! Ka jingsuk ia ki baroh aingut ka la duh noh khoit. Ym don ka basngewbha shuh; ki la tip ba ki la leh sniew; te ki la sheplieng ia U Blei. Sa shibit ki la iohsngew ia ka ktien jong u ha ka kper, te ki la phet ban rieh ha ha jaka bniap. Ki la kwah ban ioh jaiñ ban tap ialade, hynrei ki la don tang ki sla dieng kiba la suh pyndait. U Blei u la khot ia u Adam, bad u la ong, "Me shaei?" Hangta u Adam u la iathuh, "Nga la sheptieng, namar ba nga lyngkhuid, bad nga la buhrieh ialade."

U Blei te u la kylli ia u, "Uei ba la iathuh ia me ba me lyngkhuid? Me la bam na u soh jong uta u dieng ka jingtip babha bad basniew?" Te u Adam u la iathuh, "Kane ka briew kaba me la ai ia nga, ka la ai ia nga na uta u soh, bad nga la bam."

Hangta U Blei U la ong ha kata ka briew, "Pha la leh aui kumne?" Ka ruh ka la iathuh, "Uta u bseiñ u la shukor ia nga, bad nga la bam."

Hangta U Blei U la bitar lep ia ki baroh, hynrei khamtam ia u la u bseiñ. U Blei U la tim ruh ia u, bad u la ong, "Naduh mynta men shu par ha ka khyndew, bad ka la vmet kan long ka jingbam jong me."

Bat U Blei U la ong ia ka briew, "Pha ruh. phan pang bunsien, bad u Adam un long u kynrad halor jong pha, pha ruh phan kohnguh ia u."

Ia u Adam ruh U Blei U la ong, "Me ruh men trei shitom, bad men puh ia ka khyndew, ki dieng shiah bad ki niut shiah kin mih, men bam da u kpu, bad ka syep kan mih ha ka khmat jong me; katba me dang im men dap da ka sngewsih, bad ha ka bakhadduh men iap noh; ia ka met jong me la thaw na ka dewmet, bad men kylla dewmet pat."

Ah katno kine ki jingpyushitom! Hynrei kam pat kut hangta. U Blei um shah shuh ia ki ba kin shong ha kata ka kper, hynrei u la beh noh ia ki, bad um shah ba kin

wan pat shata. Kumta u la hukum ia u angel jong u ban ap hajan bad ka waitlam bameh ding ban khang ia ki. La kumta ruh U Blei u la sngewsynei ia ki bad u la thaw jaiñ da ki snieh mrad ba kin kup.

Phi tharai ki mynsiem u Adam bad ka Im ki leit shano ynda la iap ki met jong ki? Sha u Soitan? Hooid shisha, u Soitan u la kyrmen ban long kumta. Hynrei U Blei u la khreh ban phah ia la U Khun baieit jong u ban pynim ia u Adam bad ia ka Im bad ia ki khun ki ksiew jong ki, na dujok, bad U Jisu Khrist u la kular ban wan.

Haba u Adam bad ka Im ki la ioh ia kane ka jing-kular, ki la sngewtngen khyndiat ha la ki mynsiem, la ki ia dei ban mihnoh na kata ka kper.

Ynda kham slem hadien kata U Jisu Khrist u la wan shisha, bad u la iap ha ka Diengphna, ban bah ia ki pop jong ngi. Ah! katno ka jingieit U Blei ba u la phah kumta ia la U Khun ban shah iap na ka bynta jong ngi! Ngi ruh ngi dei ban ieit shibun ia u.

-----

# 11.—KI JINGMLIEN. (*Kaba khie step*).

*To mlien ban khie step hala ka sngi.*

Kham ñiar ba phin shem kiba la im tymmen, lane kiba la kiew sha ka burom, lada kim shym la mlien ban khie step. Haba phi la thiah sngi phi la slem ruh ban adang trei ia la ka kam, bad kiei kiei baroh ki laid da khongpong baroh shisngi. U Sahep Franklin u ong kumne, "Uta uba thiah sngi, la un mareh baroh shisngi, hynrei un ym lap pyndep ynda la miet." U Saheb Swift u ong, ba mynno mynno ruh um shym iohi ia u bried uba la kiew sha burom bad uba la ju thiah sngi.

Ngi iohi ba kane ka rukom thiah sngi, ka nangjop nangjop hagdeng ki khyunnah skul, bad kiwei kiwei de kiba la ioh hikai. Ko ki kynnab, sumar ba yn ym jop ia phi da une u radbah. Mynno mynno kam ju long kumne.

Hapdeng ki tymmen phim shem kiba thiah sngi. Myn-  
hyndai ha ri Phrans ki ju sdang ban die jingdie saw baje  
mynstep, bad ki leit thiah noh phra baje mynmiet. Ha  
ka por ka Syiem Elisabeth, ki Phareng ki bam jamiot  
san hynriew baje, bad ki khie dang step eh. Ngi ruh,  
ia kaban roi, ngi dei ban mlien ban khie step.

U Saheb Buffon u la thoh shibun ki kitab, bad u  
thoh kumne shaphang jalade, "Haba nga dang samla  
nga la long uba shait thiah sngi eh. Kane ka jingmlien ka  
la pynduh por shibun ia nga; hynrei u shakri jong nga.  
u Joseph, u la iarap ia nga ban jop ia kane ka rukom.  
Nga la kular ban ai ia u Joseph arpiaha man ka sngi, lada  
un pynkhie thiah ia nga hynriew baje mynstep. Kum  
lashai mynstep u la kysiew ia nga, bad u la pyrshang  
katto katne ban pynkhie ia nga hynrei nga la kren bein,  
bad nga la mai ia u katba lah. Kum la shisngi pat u la  
leh kumjuh; hynrei um shym lah. Te nga la ong ha u  
ba un tip kumno ban leh ia la ka kam, ba u dei ban kyn-  
maw shaphang ka bainong jong u, bad un ym sheptieng  
ia ka jingbyrngem jong nga. Hadien kata, kum lashai  
mynstep pat u la kysiew ia nga, bad u la kyrpad eh ba  
ngan khie, nga ruh nga la kyrpad shibun ba un iehnoh  
ia nga. Nga la hukum ia u ba un leit noh, bad nga la  
byrngem ia u shikaddei; hynrei u Joseph um shym iehnoh  
ia nga, bad ha ka bakhaduh u la jop ia nga. Kumta man  
ka sngi, bad nalor kita ki arpiaha, nga la ju ainguh ia u ban  
pynjem namar kata ka jinghren bein jong nga ia u."

Haba dang khie thiah nga ju bitar eh ia u, hynrei  
ynda dap kumba shi kynta nga la jem, bad hangta nga  
ia ai ha u ia ka bainong jong u. Kumta namar ba u Joseph  
u la hikai ia nga ban khie step, nga la lah ban thoh  
shiphew ne khadar ki kitab ia kiba ngan ym da la lah ban  
thoh lada nga la neh ha la kaba thiah sngi."

U Fredrik, u Syiem Prussia, u la ju hukum ia la ki  
shakri ba kin ym shah ba un thiah palat ia ka saw baje  
mynstep. Bad ynda la tymmen ruh u la leh kumjuh.

U Syiem Russia, uba ka kyrting jong u, Peter u Ba-  
khraw, u la ju khie thiah hala ka sngi haba kam pat sdang  
ban shai. Bad u la ju leh kumta haba u trei misteri dieng,

lane shoh thaw ha ka ri England kumjuh kumba haba u shong halor ka khet ka hima jong u. U Saheb Doddridge u ong kumne, Lada arngut ki brieve ki taleit thiah ryngkat mynmiet, te uwei na kine u khie san baje, bad uwei pat hyn ew baje mynstep; ynda la sawphew snem une uba khie san baje u la pynlam shiphew snem ia la ka rta haba iapyrshang bad uta uwei.

Na ka bynta ba phin khie step phi dei ban leit thiah noh dang shai. Ki brieve kiba leit thiah dang shai ki ju kham koit ka met, bad ki khamat ruh ki kham bha.

U Doktor Dweight u ju ong ia la kiba shah hikai. "Kaba iohthiah shi kynta hapoh shuteng synnia ka kham bha ban ia kaba iohthiah ar kynta ynda palat shuteng synnia." To buh te ka rukom ka babniah ia lade ban leit thiah shiphew baje mynmiet. Phi lah kumta ban khie san baje, bad phi la ioh thiah hynniew kynta; ki riewstad ki ong ba ngim bit ban thiah palat hynniew kynta shisngi shisngi.

Lada phi la pynmlien ha ka bathiah sngi, sdang shi syndon ban saleh ban jop ia kane ka rukom basniew. Tharat ba phi la leit thiah shiphew baje mynmiet; lehse mynshuwa phi la ju peit miet eh, namar kata phim lah iohthiah kloi, bad namarkata ba phim lah iohthiah kloi, phi thiah sngi pat lashai Hynrei, sngap, lada phi kwah ban leh ia kano kano ka kam ka bakhrav, *ka dei* ba phin jop ia kane. Wat khein kylluid. Nangialeh kein. Lada phi don kiba ha iing kiba ju khie step, ong ia ki, kumba leh u Buffon, ba kin kyrsiew ia phi; bad ynda phi la peit, khie shisyndon Lada phin sah ha jingthiah waf lung khyndiat ruh ban pyrkhaf kai, kan nangkham eh kham eh ia phi ban khie. La phi la kut jingmut ruh ban khie step phin thiah sngi pynbau, bad phin kham ngam kham ngam ha kane ka jingmlien basniew. Da ka bamlien ba leit thiah dang shai, phin iohthiah noh kloi, bid kanta phin lah ban khie step

Bad haba phi leit thiah dang shai, phin lait kein na ki jingpyashoi bad ki jingriam kiba ju don tang mynmiet hi.

U nongpule uba khie step un kham koit ka met, bad un im kham tymmen; un kham don nam, bad un kham suk shibun ban ia uba thiah sngi.

---

## 12.—U KHLA BAD KI MASI KYRTONG.

**SAW TYLLI** ki masi kyrtong kiba talok bha shibun, ki ju adon ryngkat barobor bad ki ju abam phlang ruh ryngkat. Te la don uwei u khla uba syrtiat ia ki bunsien, bad u pyrshang lan wad bui kumno un ioh bam doh ia ki. U tip ba u lah eh ban jop ia ki haba leh paramuwei; hyurei ban pyrshang haba ki adon lang ioh sawtylli, u sheptieng. Kumta u shu ap. Hyurei bu ap karno katno ruh, u iohi ba um lah katba ki dang talok, kumta u la leh sianti, bad u la sdang ta ka ka abam ba kren siar soiew, ban pynkyeroi ia ka jinebishu ba ka jagiakhlad lok hapteng jong ki. Bad do kane ka bui u la lah. Namar, kita ki masi ki la iasdang ban khmih mat ong para masi, hadien kata ki la kylla fashuo, bad ia ka rikked ben ki la iakhlad lok noh. Myata ka tujem ia u khlo. Bad u la kynrup ia ki baroh sawtylli ba la ka jong ka jong, bad u la bam doh ia ki.

**KA JINGSNENG.** *Ka biew haba taleh e alanti paralok kam lah neh. Ah karno sun la ki lok ki ia ajot nok namar ba ki la sngap ia ki jingkreusiar jong ki biew!*

---

## 13.—KA MIAW BAD U MYRSIANG

Ka miaw bad u myrsiang ha kawei ka sngi ki kakren ia ka kam shnong kam thaw hapteng kblaw. U myrsiang u la ong, ba la ki mih ki jingpynsuew kiba katno katno ruh un ym suidniew ei ei, namar ba u don shi hajar bui ban lait na ka bamynsaw. "Hyurei, ko hep kynthei," u ong ia ka miaw, "lada don kiba wan taleh thma, hato phi mut phin leh kumno?" "Tip ei" ong ka miaw, "nga don tang kawei hi ka lad, lada ym lah da kata, nga la iap keiñ.

"Nga sngowsynei shibun eh ña phi hep," ong u myrsiang, "bad nga sngewbha ban ai kawei ar na ki buit jong nga ka phi; hynrei, ko lok, ka pyrthei mynta ym bit ban shanish."

U tang shu lah kren ña kine ki ktien, ki la ñohsngew ba wan ki sew beh mrad, bad ki la kyndit thret. Ka miaw, tang da la kawei ka buit, ka la kiew halor dieng, bad ka la shong suk ha ki lnat dieng; nangta ka iohi ña u myrsiang shi hajar buit, ba lap ki ksew ña u, bad ki tar bun lyngkhot ña u.

KA JINGSNENG. *Kawei ka buit ka babha ka kham myntoi shibun ban ña ki hajar ki buit sianti sniew.*

2. *Katno sien ba uba shait ibeiñ u shem la ka jingleh-raiñ.*

#### 14.--KA JINGSHLEI KA PYRTHEI.

Mynhyndai ki briew ki im slem eh, haduh ban da dap phraspah khyndaishpah snem ka rta; kumta ki la roi shibun. Te katba ki nangroi ki nanganiew nangsniew. Ha ka bandang ki la don katto katne ki babha; hynrei mian pa mian ki babha ki la ñap noh baroh, sah sa tang uwei u babha, uba kyrteng u Noah. Uue shisha u la long u babha eh. Hynrei kita kiwei pat kila sniew baroh phar. Kumta U Blei u la bitar ña ki, bad u la kut jingmut ban pynjot noh ña ki. U Blei u la ong ha u Noah, "Ngan pynhap shibun u slap kat ban pynshlei ña ka pyrthei baroh, bad kine ki briew hymman baroh kin ñap jyllop ha ka um. Ngan pynim sa tang ña me, bad ka tnga jong me, bad ki khun jong me." Haden kata U Blei u la hukum ña u Noah ba un thaw ka ñing lieng ka bakhraw. Kane ka ñing lieng ka la long ka ñing, kaba ka dur jong ka kum ka lieng ka baheh. Ka lynter jong ka, ka la long laishpah pruh, ka pyngkiang sanphew pruh, bad ka jingjrong laiphew pruh. Te kumta u Noah u la thaw ña kata ka ñing lieng kumba U Blei u la ong ña u. Katba u dang thaw ña kata ka ñing lieng, u Noah u la ñalap ha ki briew, ba U Blei un sa pynshlei ña ka pyrthei, bad



u la sneng ia ki shibun ba kin iehnoh noh ia la ki jing-siew. Hynrei kim sngap satia, ki la iabam ki la iadih, bad ki la rkhe bein pynban.

U Blei u la ong ruh ha u Noah ba un shim shijur shijur na ki kynja sim, bad na ki kynja mrad baroh, ban wallam ia ki sha kata ka iinglieng ba kin ym iap ha um. Kumta u Noah u la leh, bad u la buh lupa ruh u kha, bad ki soh, bad u phlang, ba ki mrad kin ioh katba ki sah ha kata ka iing lieng. Hangta la don ki paro, ki tyagab, ki pukni, ki khlieng bad kiwei kiwei ki sim. La don ruh ki blang, ki ksew, ki masi, ki kulai, ki dngiem, ki khla, bad kiwei kiwei ki mrad ; ki kynja khniang ruh ki la don, kum ki ngap, ki dkhiew, bad ki thapbalieh, baroh kein ki la iawan sngewbha hi ha u Noah. U Noah u la buh ia ki ha ki pulit ba la khreh lupa khnang ia ki. Khadduh eh u la rung u Noah, bad ka tnga jong u bad ki khun shynrang jong u laingut, bad ki tnga jong ki de. Kumta ki la don phra ngut ki briew baroh. Ynda ki la iarung baroh, te U Blei u la khangkhop ia ka jingkhang, bad u Noah u la tip ba um bit plie shuh ia ka, haduh ba un da ioh hukum pat na U Blei.

Hangta u slap u la sdang ban hap, u slap u bajur kein. La ther u lapbah lapsan bad synnia bad sngi khlem da sangeh khyndiat ruh. Kita ki briew bymman ki la iapyrkhat kumno haba kumta? Ah kalno ba ki la babe ba kim shym sngap ia ka jingsneng u Noah! Ki la pyrsang ban phet shane bad shawei, hynrei kim lah. Haba ka um ka la sdang ban shlei, uba kiew halor iing uto, uba kiew ia u dieng uto, kiba kiew halor u lum kite. Hynrei la ki phet shano shano, ka lap ka um ia ki. Wa! ka lynniar jong ki hangta. Ka um ka la tap ia ki lum bah baroh; naba u slap u la hap sawphew miet bad sawphew sngi tik shi tik khlem da pep. Lait na kita kiba ha kata ka iinglieng, bad briew bad mrad ki la iap noh baroh kheit. Ei ei ym lah ban iohi shuh, sa tang ka um suda lin, bad kata ka lieng kaba per halor jong ka.

Te ynda dap sawphew sngi, ka la rang pat. Hynrei u Noah u la sah hapoh kata ka lieng; naba u tip, la ka la rang ruh, ba ka um ka dang tap ia ka khyndew baroh. Te ynda u la sheng khamslem kumba khadwei bnai lehse,

u la kwah ban tip la ka la rngad ne em ka um ; kumta u la shim ia ka tyngab, bad u la pyllait ia ka shabar na ka jingkhangiit. Hynrei kata ka tyngab kam shym wan phai shuh. Hadien kata u Noah u la pyllait ia ka paro. Ka paro, phi tip, ka long ka sim ka bakham jemnud shibun ban ia ka tyngab ; kumta kata ka paro ka la wanphai pat sha u Noah, namar ba bun eh ka um. U Noah u la ap pat sa hynriew sngi, bad u la phah pat ia kata ka paro. Te kata ka paro, ha ka baarsien leil jong ka ka la iohi ia ki dieng, kumta ynda ka la kdiah ia ka sla olib kawei, ka la leit phai sha u Noah. Katno ka batipsngi kane ka paro ! U Noah u la ap pat sa hynriew sngi bad u la pyllait ia ka paro, te ha kata kam shym wan phai shuh. Kumta u Noah u la tin ba ka khyndew ka la rkhiang bha : hynrei ba um pat iohi ktien na U Blei, um shym mih shabar.

Sa khyndiat sngi hadien, U Blei u la ong ha u Noah " Khie leit mih noh na ka iing lieng, mame, bad ka tnga jong me, ki khun shynrang jong me baroh laingut bad ki tnga jong ki, bad ki sim bad ki mrad, bad ki khñiang baroh." " Te kumta ki la ianah noh baroh. Katno ki la sngewbha ban mih uoh na kata ka iing lieng ka bakhim !

U Noah u la iohi ia ki dieng, bad ki jhur, u la iohi ia ki lyngkha ki bajyrngam, bad ki lum ki bajrong, hynrei ki shaei ki briew baroh ? Hangia u Noah u la kynmaw keifi ia ka jingisynei U Blei, ba u la pynho ia u. Kumta u la kynton ia ki maw bad u la lei ia ka duwen, bad u la shim ia ki mrad bad ki sim bad u la kñia anguh ia U Blei. U Blei u la pdiang sugewbha ia kata ka jingkñia.

Hadien kata U Blei u la ai ka jingkular ka babha ha u Noah, bad u la ong, " Ngan ym pynshlei shuh ia ka pyrthei lano lano ruh. To khmied sha bneng laba la jah u slap, bad phin iohi ia u simpyllieng ; uta un long ka dak ia phi ba nga kynmaw ia ka jingkular." Phi ju iohi ia u simpyllieng mo ? Katno u khraw, bad katno u itynnad ! U pynkynmaw ia ngi keifi ia ka jingkular ka babha U Blei, ba un ym pynshlei shuh ia ka pyrthei.

U Blei u la ai kane ka jingkular namar ba U Jisu Khrist un sa wan ban iap na ka bynta ki pop ki briew. Bad U Jisu u la wan ruh, bad u la iap ; bad ha ka akher

ka sngi un wan pat ia kaban thang ia ka pyrthei da ka ding. Ah ngi kyrmen ba ngi ruh ngin ioh im hangta, kumba u Noah u la im napdeng kata ka um ! Hynrei lada ngin kham niewkor ia la ka bam ka dib, bad ki jing-sngewbha jong kane ka pyrthei, ban ia kaba ngi niewkor ia U Blei, kordit ia ngi ! Ngin ingkhong keiñ ha kata ka sngi.

### 15.—KA BABEH IA KI NONGSHUN.

Ila kane ka jingrwai la tharai ia ka Jingjaipdeh, ka lingkhongkhong, bad ka Jingshukor, kum ki briew ki basniew laingut, bad ngim shah ia ki ban shong bad ngi. U samla u la kut jingmut ban beh noh ia ki, kata, u pyrkhath ba un pule da ka baminot, un leh sbun ia ki briew baroh, bad long u bahok ha ki kam bad ki ktien. Ngì dei ban leh kumta baroh, khnang ba ngin long ki basuk.

#### 1

Shuh me, Jaipdeh, shuh me ! ! nga ong na nga,  
 Shuh me, Jaipdeh, ngim lah talok sngewbha.  
     Nga kwah ban trei, nga kwah ban nang,  
     Nga kwah ban minot shait :  
     Te kumta shuh me ! Jaipdeh,  
     Bad me ngan kyrduh khait.

#### 2

Khie Me ! Khongkhong, khie me ! ngam shah men shong  
 bad nga.  
 Khie me ! Khongkhong, khie me ! ngim lah talok sngewbha.  
     Nga kwah ban long bajemnud jai,  
     Nga kwah ban lui lui hi :  
     Bad kumba ieit ki briew ia nga,  
     Ngan kyliang pat ia ki.

Khie me ! Jingshukor ba shiew, men ym ioh sah bad nga,  
 Khie me ! Jingshukor basniew, ngim lah ialok sngew bha.  
 Ia baroh phar ngan bat ka hok,  
 La lehkai ruh la trei :  
 Ban long bashisha ha ka ktien,  
 Iarap ia nga, Ah Blei.

Ia kine laingut ki nongshun,  
 Ia, lok ngin behnoh phar ;  
 Ba, haba kine kim don shuh,  
 Ngin suk ngin kylluid war.

16.—KI JINGMLIEN. (*Ka baneh jingmut*).

*To mlien ban long u baneh jingmut.*

Ym lah ban roi khlem da long *ki baneh jingmut*. U brierw uba shait kylla u shu sah hajuh. Ia kaba kwah u kwah keiñ, hynrei ban kut la ka jingmut um lah. Bad ynda u la kut la ka jingmut, lashibit u la kylla pat. Katno sien phi la iohi ki brierw kiba mynta ki ong, "Lashai ngan leit shata." U la kut la ka jingmut ban leit, u sngew badenkam eh ban leit, lada ym leit ym bit shuh. "Lashai la dang step ngan leit," u ong. Ynda mynstep u sngew artation. "Tip-ei," u ong, "ngan leit ne ngam leit." Katno u la kylla naduh mynhynnin. Mynta u sngew bajngai eh, un sngewthait shikatdei, lehse yn lap u slap ha lynti, bad un jhieh lut. "Shuh shuwa," u ong, "ngan sa khmih lashibit. Ynda lah bamja ngan sa pyrkhath pat." Kumta u pynud pynud, bad lashibit u ong, "La sngi eh, ym lap shuh." Kum une u brierw um lah roi lano lano ruh.

Khnanng ba phin long u baneh jingmut ha la ka kam, phi dei ban pyrkhath bha lupa. Phi dei ban thew ia ka mia kram ha ka tarajur, ba phin khmih la ka bit ne em ban leh.

kumne lane kumtai. Te ynda phi la kut la ka jingmut, la kumno kumno ruh, wat kylla shuh sha kamon lymne sha kadiang. Bunsien ngi lohi ia ki briew banep jingmut ba kim roi, naba kim long ki banep jingmut. Bad bunsien ngi shem ba ki baluiñ jingmut ki roi namar ba ki long ki banep jingmut. Uwei u briew babha u la ong kumne : "Phi, hynrei, phi long ia kaba phi mon ban long ; naba ka ber jong ka mon ka long kumta, lem bad ka jingkyrkhu U Blei, ba ia kano kano ba phi mon shisha ban long, bad lada phi mon da ka jingmut basngur, ia kata hi phin long keiñ." Ba ka long kumta ngilah ban tip na kane ka jingiathukkhana. La don uwei u misteri dieng. Ha kawei ka sngi u thaw shuki ban shong u nongbishar ha iingshari, bad u trei bha shibun ia kata ka shuki. Te la don uwei uba kylli ia u : "Balei phi da trei ni bha eh katne katne ia kane ka shuki ?" U ruh u la iathuh kumne : "Nga kwah ban thaw bha ia ka, ba nga la kut jingmut keiñ ba nga hi ngan shong ha ka kum u nongbishar." Bad shisha ka long kumta. Ula u misteri dieng u la nangkiewartetartet, haduh ba u la man nongbishar, bad u la shong kum u nongbishar ha kata hi ka shuki. Ha khmih, une u misteri dieng u la kut jingmut ba un long nongbishar, bad u la neh ha kata ka jingmut haduh ba u la long kumta.

U briew um long kum ka sla kaba per ha um, kaba leit katba lam ka um ia ka ; hynrei u long kum u dohkha uba jngi katba u mon hi. Um long kum ka sner kaba kit ka lyer ha suiñ, hynrei u long kum u sim uba her kat sha ba u mon. Don shibun ki jingiathukkhana shaphang ki briew, kiba pyni ba ka long kumta. La don uwei u samla uba riwspah, uba don ki bri ki khyndew shikatdei eh. Hynrei ba u long uba leh awria, u la pynlut ia kiei kiei baroh, bad u la die noh ia ki bri, haduh ba um don shuh wat shi pruh ka khyndew la ka jong. Ki lok jong u, kiba la pynsyrrwa lem ia ka spah jong u, ki la iehnuh ia u, kim khmih shuh ia u, ki la bein pynban ia u.

Haba u la kyrduh khait, u la mih noh na iing, u da mut ban leit pynlap ia lade ; hynrei da kaba u shu iaid rama u la poi ha kblich riat, bad nangta u lah ban lohi ia kita ki bri ki khyndew kiba la ju long mynshwa ki jong u. Hangta u la shong, bad hangta u la sdang ban pyrkhat,

u la pyrkhat kham slem ruh. Ha ka bakul u la yeng joit kum u briew ba la im pat. U la kut jingmut ban ioh pat ya kita ki bri ki khyndew baroh, bad u la sdang shisyudon ban trei. U la leit bran bran sha shnong ban wad kam. Hangta u la iohi shi lymbher u dewtong ba dei ban kit shapoh iing, bad u la pan ban kil ia ula. U la ioh pisa khyndiat nangta, bad khnang ban ym pynlut ia ki u la iapan khyndiat ka ja de ban bam, bad u la ioh. Nangta u la leit wad kam pat kat kaba shem. Ha badei badei u leit puh lyngkha, ha badei badei u leit kut jingkit, um shym lehrafi ban trei kano kano ka kam, bad u pynlut kawei ruh ka pisa nalar kaba donkan eh. U trei katba lap. Ynda u la ioh tyngka kado katne, u la thied wasi ban khari, bad u la minot bha ban nang ia kata ka kam. Ynda u la die ia kita u thied da kiwei : kumta mian pa mian u la kyashew tyngka shibun eh, bad u la ioh pat ia kita ki bri ki khyndew baroh. Bad nalar kata ynda u la iap, u la don hyndew lak ka tyngka pluh.

U Sahab Warren Hastings, uba la long u Lat ne Governor General shisien ha kane ka ri India, u ruh u la long kumjuh Myuno mynno ki kthaw tymnen jong u ki la don ka jamindari ka bakhrav, hyndei ki la kylla duk noh, bad ki la die duh ia ka jamindari baroh. Hyndei une u sahib Warren Hastings u la kut jingmut, mynba u dang khynnah, hyndiew snem ka rta, ba un ioh pat ha lade ia kata ka jamindari jong ki kthaw tymnen jong u. Bad, la u dang khynnah ruh, u la sdang ban hikai katba lah, ba un dup long u banang ban trei lashai lashiengi. Kumta u la trei bun snem, u da bat ia kane kawei ka jingmut, kata, ban thied ia kata ka jamindari. Bad namar ba u la neh jingmut skhem ha kawei, ynda u la leit phai pat na ka ri India, u la ioh ban thied ia kata ka jamindari baroh da kaba ai buibat. Bad haba u la iap, u la iap ha ka iing ki kthaw tymnen jong u.

Phi ruh, ko khynnah, to long ki baneh jingmut ha kiei kiei baroh ki babha. Haba phi la mut ban long ki bastad, to neh keifi ha kata ka jingmut haduh ba phin da jop. Wat kylla shane bad shawei. To ngeit skhem ba ia kano kano kaba phi mon ban leh, lane ban long, lada phi la mon da ka jingmut basngur, phin long kumta keifi.

## 17.—U JAKOID BAD U MYRSIANG.

Ha kawei ka sngi u jakoid u la mih na wah, bad u la tynsied halor iwei i lum. Hangta u la pynbna ha ki **mr**ad i i mreng baroh, ba u long u doktor u bastad shibun, bad ba u lah ban shua ia ki kyna jingpang baroh. "Shaphang ka banaug," u ong, "nga bein ia ki doktor baroh." Te namar ba u kren thawnang ia ki ktien ha kim sngewlhuh, ki **mr**ad ki la sngew lyngngoh ia ka jingstad jong u, bad ki la **ngeit** ia ki ktien jong u baroh. Hyarei u myrsiang uba don hangta, u la kyli ia u, da ka bapeit bitar, "Me u barymbaiñ ka shyntur, bad u bathohmut thohmat ka khmat, bad u bathohkhruin thohkhruin baroh shiryngeng, kumro **mem** sngewlehraiñ ban leh mynleh doktor ia lade?"

KA JINGSNENG. *Ko nongpyukhiañ, to pyukhuah ia lade.  
Haba phi kwah ban sneng ia kuwei, to pynbeit  
shuwa ia lade.*

## 18.—U BRIEW BAD U BSEIÑ.

Uwei u briew u babieit u la shem ia u bseiñ hapoh u **maw**, bad namar bapjah eh myntlang u la jan iap khriat. Kumta u briew u la sngewsynei ia u bseiñ bapli, u la **rah** ia u sha la iing, bad u buh ia u ha dpei, hajan ding. Te uta u bseiñ ynda u la svaid, u la sdang ban ieng beit, bad u la pyrsad ban puh ia ka tnga, bad ki khun jong uta u briew: kumta ki la ialyññiar kaw.

Haba uta u briew u la iohsngew ia ka jinglynñiar jong ki, bad ba u la sngewlhuh ba beh u bseiñ ia ki, u la shim da u dieng bad u la pyniap syndon ia u, bad u la **ong** kumne: "Me u bymman, da kumne mo me ainguh ia nga ba nga la pynim ia me? To iap noh, me la kop hi ban iap: wat lada lah ban leh tam nalar kata ruh, bit kum ia me **wne**."

KA JINGSNENG. *U briew ubym nguh um ju pep ban  
siew kplliang da ka basniew namar ka babha: bad  
uta uba nud pynsniew ia uba la leh bha ia u, um  
bit ban shong hapdeng ki briew.*

2. *Haba phi leh isnei, leh da ka bapyrkhat: wat leh  
pathar, ioh phi kynthup ia u seiñpuh.*

## 19.—KA PUKNI, KA MIAW, BAD KA SNIANG.

Ha kliar uwei u dieng, ka pukni ka la thaw la kum; ha ka thliaw kaba hagdeng ka la shong ka miaw khlaw; bad ha ka krom kaba ha trai dieng ka la shong ka niang khlaw bad la ki khun. Hangta hi la shong suk paramarjan, bad lynda pynsniew kata ka miaw basianti da ki jingkren siar jong ka, ki la laishong suk kumta. Ka kren kumno? Nyngkong, ka la leit kiew mian mian sha kata ka pukni, bad ka la eng, "Ke lok haeit, ngi la lap noh baroh, kathi ka sniang bajakhlia kam loh ei ei baroh shisngi hynrei tang ka dat fa ki thied jong me u dieng, bad nga shu suba ba ka leh kumta khnang ba kan loh lad ban poi sha ki khun jong ngi keiñ. Nga hynrei ngan khmih bha fa la ki jong, haba nga shong ha ting baroh phi bnai. Ym bit kumta lok? Hangta ka pukni ka la sheptieng her. Kata ka miaw, ka tang shu mih na kum ka pukni, ka leit hiar sha ka krem kata ka sniang ha trai u dieng, bad ka la leh mynleh angewaih shibun, bad ka la eng, "Nga tharai ba phim shlan ban leit jingleit mynta me?" "Ngam leit balei?" ong ka sniang. "Niuma," ong on ka miaw, "kata katba phi mon, hynrei nga la lap shengew ba katei ka pukni ka ong fa la ki khun ba kan pynkhawai fa ki da ka sniang, bad ka shu ap ban fohi fa phi ba phi leit jingleit. Yoh ka leit tuh kawei na ki khun jong nga haba ngam don ha ing, ngan leit noh ho." Kumta kata ka miaw da kaba shu par tuh mynmiet mynmiet ban leit wad la ka jingbam, bad ba ka shu leh mynleh shong ap baroh shisngi ha la thliaw kum kaba sheptieng eb, ka la pynkiuh fa ka pukni, bad fa ka sniang, haduk ba kim nud ban leit jingleit shano shano ruh. Namarkata yuda khyndiat sngi, ki la lap thngan, bad pukni bad sniang, bad ki khun jong ki baroh; bad kata ka miaw bad ki khun jong ka ki loh bamdoh ya ki.

**KA JINGSNENG.** *Ko lok, wat ju sngap fa hi jingsaham ki paramarjan ki basianti. Kine kiba kren siar ki pyniatat fa u tnga bad ka tnga, fa ka kmo bad ki khun; bad lada kf lah kin wiang ding fa ka pyrtai baroh.*



20.—KI JINGPYNPEP. (*Ki Jingeh*)

Nga kwah ban ong shi kyntien ar kyntien ha ph<sup>h</sup> shaphang ki jingpynpep. Bun ki khynnah kiba kwah ban nang, hyurei ki angew shitom ban hikai; bad ha bad<sup>h</sup> badei ki ong, "Ngim lah". Lada lah ban hikai khlem shitom, ki khynnah baroh ha ri Khasi kin hikai; hyurei namar ba ka kham jem ban lehkai ban ya kaba pul<sup>h</sup> ket, ki khynnah kim kwah ban wan skul. Bad na kine kaba pu wan skul rub, bun kiba jawad lad ban nang khlem da shitom. Kane ka rukom basniew kaba don hapdang ki khynnah, ba ki taleit khreh kot ha ling ki loh, ka m<sup>h</sup> na kaba ki jawad lad ban hikai khlem da shitom. Haba kim roi, ki shait kynnoh ya u nonghikai, ki shait kynnoh ya ha skul; hyurei ka daw ka bashisha ka ha ki hi, ba kim nud taleh ya ka jingshitom.

Kynmaw te ba ym don ka lynti ka basuk sha ka sheng ka jingtip; phin ym lait keif<sup>h</sup> na ki jingeh. Bad ha kham myntoi pynban ba kan long kumta. Ym dei ka jingsuk hyurei ka jingpyrshang; ym dei ka bajem hyurei ha bach, kaba pynlong rangbah ya u briew. Phim lah ban ket sha kano kano ka jinglong badonburom khlem da shem bad ki jingeh, bad khlem da jop ya ki. Ki jingeh ki long pynban ki nongialam jong ngi, kumjuh kumba ki jingbakla ki long ki nonghikai ya ngi. Haba u briew u la bakla shisien, u la loh hikai keif<sup>h</sup> na kata. Kumta ki jingeh ki tarap ya ngi ba ngin jop. U Bethoben u la ong shaphang u Rossini ba, na la ka jingmut u lah eh ban long u mengrwai u banang bha, lada la sympat bha ya u haba u dang khynnah; hyurei namar ba la aili ya u, um shym long ei ei. Kham sngewthuh shisha ya ka jingnung u nongialam pyrtan haba la jop ya u, ban ya haba u long u nongjop.

U Washington, u nongialam ki Amerika, u la shah jop kham bunsien ban ya kaba jop; hyurei ha ka bakut u lah na u pynban. Haba ki Roman ki sdang la la ki jingshu tama, ki nongahun jong ki, lajan barober, ki ju lah ya ki; hyurei ha ka bakut ki Roman kim ju pap ban jop, ba ki

loh hikai keiñ na ki jingshitom ha ka basdang. Ki lok u Moreau ki ju tharai ia u kum ka ksing, kaba ki brieve kim ju lohngew hynrei tang haba tied ia ka.

U Duke of Wellington, u rangbah iapom badonnam eh, u la loh ia la ka jingnang kum u nongialam ha kita ki jingeh sat, bad ha kita ki jingshipa khop kiba u la shem haba u dang samla. Kumla maphi ruh, kheif ia ki dieng pyngkiang baroh kum ki jingiarap ia phi; kumba u-riewlieng u banang u loh la ki jinghikai hapdeng ki erlong bad ki lyer langthari. Ka jingkyrduh shisha ka long ka nonghikai ka baeh, hynrei ha kaba pynnang ka lah ma ka. Lada phi kwah ban pyumih ia ka jingiwbiñ na uta u syntiew, kkhñiot ia u keiñ. Ka kñen phawar ka ong: "Ki dieng pyngkiang ki long ki jingkieng da kiba ngi kiew sha bneng." U Rikter u ong: "Ka jingduk ka eh añu ba u brieve u dei ban khñium ia ka? Ka long tang kum kaba sngewpang ka samla haba sam ia ki shkor jong ka, te na ki thliw kita ki jingmong, kan deng da ka kñiar ka bakordor."

## 21.—KASABIANKA.

Kane ka long ka jingrwai shaphang u khynnesh uba dang tang khadlai snem ka rta, bad uba ka kyrteng jong u, U Kasabianka. U kpa jong u, u la long u rangbah ha ka lieng iapom. Ha ka thma hajan ka wah Neil, u kpa u la ong ia la u khun ban leh kawei ka kam, bad shen shen badien kata u la iap ha ka thma, hynrei uta u khun um shym tip ia kata. Haba la pluh ka lieng, ki nongiapom baroh ki la phet iap, hynrei une u khynnesh u bashlur u la neh den ha la ka kam, tadynda haba ka ka ding ka la poi ha bakhor, ka lieng ka la bthei, bad u ruh u la iap.

1. Ka pluh ka lieng, ki nongiapom  
Ki phet, sa tang ma u.  
Ka thylliej ding ka bam, ka dom;  
Ym don jingkyrmen shuh.

2. U ieng hangta kum u Syiem†  
(Pansngiat ai un phong)  
Ha erfong bah ruh um sngew triem,  
U khynnah la u long.  

---
3. Ki thylliej ding barhem ki ba ;  
La kumta ruh um khih ;  
Khlem ioh ka ktien na la i pa,  
U bein ban phet sha rieh.  

---
4. U kpa, bad la ki lok babun,  
U ha ka duriaw bah ;  
La lynñiar kyrpad jam u khun,  
Ban iohsngew shuh um lah.  

---
5. U pyrta jam, " Ong Pa, to ong,  
La dep ne em ka kam ?"  
Um tip b'u nongfalam u long  
U bam lah shuh ialam.  

---
6. U pyrta jam sa shisien pat,  
" Ko Pa, nga lah ban lait ?"  
Ki tup ki riew lum ki pyrthat,  
Ka lieng ka lajan pait.  

---
7. Ki kti, ka khmat ki sdang  
Ban ing. Ah Blei farap !  
Ah jingiap dom, mem pat kdang ?  
Ia une ruh me thap ?  

---
8. Tang shisien pat te u la kyang,  
" Ko Pa, nga dei ban neh ?"  
Ka ding ka bur, ha neng ka thang,  
Ka par bad mustul heh.  

---

9. To ia ka lieng ka tap, ka sop ;  
 Ka lama hi ka ing.  
 Ka kiew ba khlieh, ka lajan jop,  
 Ah khyannah mem pat tieng ?
- 
10. Ha sngap la mih ka jingbthei,  
 Ba riew kum u pyrthat ;  
 U khynnah, Wa ! ngam shem, u shaei  
 Ka lehnohei ban wad.
- 
11. Ban ia ka lieng bad baroh lang  
 Ha duriaw ba la ngam,  
 Ban duh ia me, kham sngew kthang,  
 Ah khynnah badonnam.
- 

## 22.—U ABRAHAM.

Kita ki khun u Noah ki la ioh khun ioh kiew shibun, bad kumta ki la long u paidbah byllien ha ka pyrthei. Hynrei kine ruh ki la sniew. Ha kane kawei ki la leh sniew shibun. Ki la khet ia ki dieng, bad na kita ki dieng ki la thaw ki dur ki barit kum ki khun bynrrew, bad ki la dem ia ki, ki la iamane ia ki, bad ki la iaong, "Kine ki long ki blei jong ngi." Kawei pat, ki la pynlong blei da lei ksuid. Lajan baroh ki briew, ha kaba dei ba kin mane ia U Blei u bashisha, ki la mane kumta ia ki dur blei.

Haba U Blei u la khmih na bneng, bad ba u la iohi ia ki briew ba ki iamane ia ki ksuid, bad ia ki dur blei, u la bitar shibun. Hynrei um shim pynlap ia ki baroh kumba u la pynlap ia kita kiwei, namar ba U Jisu u la kular ban iap na ka bynta ki pop ki briew.

Mangta U Blei u la ong, "Ngan jied uwei u briew, bad ngan hikai ia u ban leit ia nga bad ban shakri ia nga." Kumta la deu uwei u briew uba kyrteug u Abraham uba u kpa jong u bad ki lok jong u baroh ki long kiba mane blei thaw. U Blei te u ong ia une u Abraham, "Te ich-nah ia la ka Hng, bad ia la ki lok, bad khie leit sha ka ri kaba ngan sa pyni ia me; te nga ruh ngan kyrkhu ia me." U Abraham um shym lip satia sha ka ri ka bakumna ba U Blei un ong ia u ba un leit; pynban u

Abraham u la leit tang namar ba U Blei u la ong ia u ba un leit. Kumta u Abraham u la pyni ba u la long uba ngsit eh.

U Abraham u la don ka tnga kaba kyrteug ka Sarah. Ia kane u la leit eh. Bad ka Sarah ka la leit lem bad ia u tnga. U Abraham u la shim lem bad u khyndiet ki langbret, bad ki masi, bad ki kada, bad ki shakri rub ban siah bad ban sumar ia kita ki jingri. Kumta phi rohi ba u Abraham um shym long u baduk. Hynrei u Abraham un thiah miet haei? Namar ym don iing haei haei ruh: don tang ki lum, bad ka khlaw. U la ju lea kumta wein. U la ju thaw iing dara da ki dieng ki bajrong bad u tap nalar da ki snieh mrad. Kumta u lah ban rah ia la ka iing dara katba u mon. Lym kumta u la shitom, naba u la dei ban laid sha jngai eh halor ki lum, bad bna ryngkang ia ki wah ki bakhrav. Ynda u la laid kumta bun sugi, u la poi ha kawei ka ri ka baitynnad shibun eh, kaba dap da ki dieng, bad ki syntiew, bad u phlang, bad u kew. Hangta keif U Blei u la ibit ba u Abraham un shong duh. Ka kyrteug kata ka ri ka la long ka ri Kanaan.

U Abraham um shym thaw iing, hynrei u la shong ha kata ka iing dara barobor. Ha badei badei u la ju kynton da ki maw ban long duwan bad hangta u kua anguh ia U Blei. U Abraham um shym mane blei thaw shuh, hynrei u la mane tang ia U Blei hi. U Blei u la ju kren bunsien ia une briew, bad u la ong, "Ngan kyrkhu ia me, bad ngan sumar ia me, bad ym don uban pynsniew ia me." U Blei u la angewbha shibun ia u Abraham namar ba u la ichneh ia la ka iing haba u la ong ia u, bad U la khot ia u, u lok jong U.

Lada phi ruh phin kehnguh ia U Blei, un khot ia phi u lok jong u kumjuh. Katne ka basngewbha ban long u lok u jong U Blei.

Ah suk u Abram ba u la brai,  
 Ban kehnguh ia ka ktien U Trai;  
 Ba u phet na la ka iing.  
 Ka ri ba un leit la um ithuh,  
 Ka iing ba un shong la um don shuh,  
 Bad U Blei um angew tieng.

23.—U ABRAHAM (*shuh*).

Kumba la ong mynshuwa, u Abraham bad ka Sarah ki la shong ha ka iing dara ha ri Kanaan, tang arngut hi keif, namar ba kim shym don khun. Baroh arngut ki la tymmen eh U Abraham u lajan shispah snem ka rta bad ka Sarah ka la khyndaiphew snem. Ha kawei ka miet U Blei u la ong ia u Abraham, "To mih shabar bad khmied sha bneng. Me iohi au?"

U-khlur shi bneng keif, ban nlew ym lah shuh. Bad U Blei u la ong, "Men ioh ki khun bad ki ksiew ar pateng lai pateng ksiew. Bad kita ruh kin ioh ki khun ki ksiew shikatdei eh, bad kin nangbun nangbun haduh ba kin da long kat kitei ki khlur ba me iohi ha bneng, kibam lah nlew shuh, bad kin shong ha kane ka ri Kanaan. Ia kine ki briew kiba shong mynta ha ka ri, ngan beh neh baroh phar.

Ha kala ka por u Abraham um shym don khun bad ka tuga jong u ka la tymmen eh, pynban u la ngeit ba U Blei u lah ban pyndep ia la ka jingkular. Ka badei keif ban ngeit ia kiei kiei baroh ba U Blei U ong; naba U Blei um ju kren thala, hynrei tang ia ka bashisha, bad u pyndep ia la ka ktien baroh.

Ha kawei ka sngi u Abraham u shong ha la ka iing dara. Ka long kumba shileng sngi bad ka la shit kysan. Te u Abraham u la khmih bad u la iohi lai ngut ki briew kiba wan. U la pynkloi ban leit tan ia ki, u la nguh ia ki, bad u la ong ha uba i kham rangbah, "Ko kynrad, phi angewbha ban wan shongthait khyndiat, bad ngan wallam um ba phin sum kjat, hadien kata phi lah ban leit pat la ka jingleit."

Kumba kita ki briew ki la kohnguh ban shong khyndiat. Phi tharai ba kine ki briew ba ki long kiei? Ki long ki angel keif, ki la long ha ka dur kum ki briew. Ki la wan hiar na bneng ban wallam ktien na U Blei ha u Abraham. Lehse phi tip ba U Blei u ju phah ia ki angel ban lam ktien sha ki briew. Ki angel ki don hajan jong ngi bunsien la ngim iohi ruh ia ki.

Kita ki angel ki la shong habar, hajan ka iingdara u Abraham, hapoh uwei u dieng. Ka Sarah te ka la don.

shapoh kata ka iingdara. Bad u Abraham u la ong ia ka Sarah ba kan khreh jingbam ia ki. Ka ruh ka la kohoguh, bad ka la khreh kloi ia kata ka jingbam. Haba ka la lah, u Abraham u la wallam ia kata bad u la bub ha khmat jong ki. Bad katba ki iabam u Abraham u ieng hajan jong ki: te ki la kylli ia u, "Ka Sarah, ka tnga jong me, ka haei?" U Abraham u la iathuh, "Ka don ha kane ka iingdara." Te uwei na kita ki briew u la ong ha u, "Ka Sarah kan sa ioh khun shynrang." Ka Sarah ka la iohsngew ia kaba uta u angel u la iathuh; hynrei kam shym ngeit satia ba kan ioh khun namar ba ka la tymmen, kumta ka la shu rkhie hangta weibriew. Uta u angel te u la ong, "Ka Sarah ka rkhie balei" Shisha shisha kan sa ioh khun." Hangta ka Sarah, namar ba ka la sheptieng, ka ong, "Ngam shym rkhie." Hynrei uta u angel u la iathuh, "Em, hynrei pha la rkhie keiñ."

Kumta kine ki angel, ynda ki la lah iabam, ki la ieng, bad ki la leit noh, bad u Abraham u la leit on lynti ia ki.

Kumno phi tharai, U Blei u la kynmaw ne em ia la ka jingkular? Hood keiñ, namar ynda la dap kumba shisnem, ka Sarah ka ioh i khun shynrang, bad ka la kyrteng u Isaak ia u. Une u la long u batipsngi shibun, bad U Blei u la leit ia u. U Abraham bad ka Sarah ki la kmen shibun ba ki la ioh khun kumta. Phi i ba U Blei u la pyndep ia la ka ktien. U la kular ban ai khun shynrang ia kine ki tymmen, bad shisha ka la long kumta. U Abraham u la leh ka badei keiñ ba u la ngeit syndon kumta ia ka jingkular U Blei, bad U Blei u la leit ia u namar ba u la ngeit. Ha ka basdang ka Sarah kam shym ngeit, hadien te ka ruh ka la ngeit, bad U Blei u la leit ia ka ruh.

To kynmaw te ba U Blei un pyndep ia la ki jingkular baroh, bad ngi ruh ngi dei ban ngeit ia ki baroh.

#### 24.—U ABRAHAM (shuh).

Uta u Isaak u la nangsang nangsang haduh ba u la rangbah. U ruh u la shong ba ka iingdara kumjuh kumta ki kme ki kpa jong u ki la ioh shong. Sarah ia

la ietit la U Blei bad ki la halok eh baroh shi ting; kumta ki la suk shibun.

Phi la tip ba u Abraham u la long u bariewblei; u la don ki masi, bad ki kada, ki langbrot bad ki blang, bad ki shakri, ka rupa bad ka ksiar ruh. Hymiei, ban ia kine baroh u Abraham u kham ietit shibun ia u Isaak, u khun jong u. Hymiei don uwei uba u Abraham u la ietit palat ban ia la u khun Uta, dei uoa la khot ia u na la ka ri, bad uba la sumar ia u baroh shi katta. Ia une keiñ u Abraham u la ietit tam eh. Phi tip ba nga kren shaphang U Blei mo?

Hymiei U Blei u la ong ba un tynjuh ia u Abraham, ba un ioh tip la u ietit shisha ia u khamtam ban ia kiei kiei baroh, khamtam keiñ ban ia kaba u ietit ia u Isaak. Phi tip ba u Abraham u la kua anguli ia U Blei da ki khun langbrot halor ki... U Blei te u la ong ia u Abraham, "To shum ia la u khun baroh, ia u Isaak kem, bad to kña ia u halor ia duwan, ha ka jal abar in sapyni ia me." Hato kane kam long ka kam ka breh sat ia u Abraham?

Houdi keif, hymiei u Abraham u la kwah ban leh ia kiei kiei baroh kat kiba U Blei u ong ia u nima ba u ietit eh ia u. Kumta um shym artahen erci, hymiei u ietit thoh diengiap shisyndon bad u la pyngki ia ki halor ka kada, bad u la ong ia u Isaak, bad ki shakri angul ba kin ialeit lem bad u. Ia ka Surah u la ietnoh la ong. Kumta ki la laid baroh saw ngut la ong huti, haqub ba ki la iohi ia uwei u lum sha jugu. U Abraham u la tip ba dei halor uta u lum ba u dei ban ter ia ka duwan. Te u Abraham u la ong ia kita ki shakri, "To sah maphi hangue bad ka kada, nga te bad u Isaak ngin ialeit mape ia U Blei halor utai u lum." U Ia shum ia kita ki dieng, bad u la pyngkit ha u Isaak. Hadien u la shum ka ding ha kawei ka kti, bad ka tari ha kala kawei pat; kumta u Abraham bad u Isaak ki la laid ryngkat sha uta u lum.

U Isaak um shym tip ba u kpa jong u, u la mut ban kila ia u halor ka duwan, u la tharai ba un kña da u khun langbrot kumba u ju leh. Kumta u la ong ia la u kpa "Ko pa." U Abraham u la jubat, "Kumno khun?" Bad u Isaak u la ong, "Ka ding ka don, bad ki dieng ruh ki don, hymiei hangap u kumno langbrot?" Te u Abraham u la



fathuh, "Ko khun, U Blei un khmih hi shaphang u khun langbrot." Hynrei u Abraham um shym fathuh ba u ba u long ma u uta u khun langbrot.

Kumta ki la faid haduh ba kin da poi ha khleu uta u lum. Hangta u Abraham u la rah maw, u la tei fa ka duwan, bad u la shim fa kita ki dieng, bad u la buh fa ki halor kata ka duwan. Mynta u Isaak u la tip ba u dei ma u uta u khun langbrot. Da uta u tyllai ba la teh fa la dieng, mynta la khun fa ki kti bad ki kjat u Isaak. Hadien kata la buh fa u kum u khun langbrot halor kita ki dieng. Bad u Abraham u la shim fa ka tari, bad u la rah fa la ka kti fa kaban pyniap fa u Isaak; hynrei hamar ba un sa dung fa u, ka ktien na bneng ka la pyta jam, "Abraham, ko Abraham!" Ka la long ka ktien u angel U Trai kei, bad u la ong, "Wat pyniap fa la u khun, lymne wat pynspiew ei ei fa u; naba U Blei u la tip mynta ba me ieit fa u, namar me fa aiti ha U fa la u khun marweil." Ah katno ba u Abraham u sngewbha ban loit fa uta u tyllai na ki kti bad ki kjat u Isaak, bad ban tip ba um donkam ban pyniap fa u!

U Abraham u la iohi fa u langsohmoh ba la suhsat na ki reng jong u, bad u la leit shim fa u bad u la ktia ainguh fa uta ha ka jaka u Isaak. U Abraham u la ainguh shibun fa U Blei, namar ba u la pynim fa u khun jong u, bad uta u angel u la pyta pat na bneng, bad u la ong, "U Blei u la sngewbha eh fa me, namar ba mem shym la bynnud ban ai la u khun; bad U Blei un kyrkhu fa me, bad fa ki khun ki ksiew jong me; bad na ki khun ki ksiew jong me un mih uwei uban pynbha fa u bynriew baroh." Uta angel u mut jano kumta? U mut fa U Jisu kei, uban sa wan fa kaban pynbha fa ki biew bad ban lam fa ki sha bneng.

Ynda uta u angel u la wui la ka jingkren u Abraham bad u Isaak ki la faleit biar noh na uta u lum; u Isaak hangta um don dieng shuh ban kit, bad u Abraham u la sngewkmen shibun. Ki la shem fa kita ki shakri ha kaba ka jaka ha kaba la iehnoh fa ki lem bad kata ka kada, kumta ki la faleit wan noh baroh sha ka Sarah.

Ngi loh hikai na kane ba ngi dei ban leit fa U Blei khamtam ban fa kiei kiei baroh. Bad ngi dei ban naba fa ka ktien jong u la ka eh katno katno.

25—2. JINGPYNPEP. (*Ka jingkyrduh.*)

Haba kyntu ia ki rangbah, bad ia ki khynnah ban pule kot ba kin dup nang, ki ong, "Ngim lah, ba ngi duk eh." Hynrei nga ong ba ym donkam ia uno uno ruh ban sah bieit tang namar baduk. Don bun spah ki briew ki baduk eh kiba la stad shibun, bad ki la kiew sha ka burom ka bakhraw, namar ba ki la beifi ia ki jingeh bad ki dieng-pyngkiang baroh. U Saheb Aleksander Murray, haba u dang khynnah, u la long u baduk eh. U kpa jong u, u la long u nongap langbrot, bad um don bor ban phah skul ia la u khun. Hynrei une u khun u la hikai thoh da ka diengtyllaw halor ka lyntang. U kpa jong u, u la don tang kawei ka kot ha la ying, bad kata ka long ka Kot Tikir. Te ia kata ka kot ki la fiiewkor haduh ba kim ju pynmih ban pule lait tang ha ka sngi U Blei, ioh ka jot noh. Pynban une u khynnah u baduk u la long uwei na ki bastad tam ha ri Bilad. Kat kane ka jingkyrduh phim ju shem ha ri Khasi, kumta wat ong shuh ba phim lah namar baduk. Ia ka balah phi lah eh lada phi mon. Sngap sa ia kane pat. U Saheb William Cobbett u long u shipai baduk uba ioh bainong tang shisuka shisngi. Um shym don pisa ban thied mombati lane umphniang ban thang sharak ban pule mynmiet; bad tang ha badei badei u ioh pule hajan ka ding. Haba u kwah ban thied khulom, lane sia, lane kot sada, u donkam ban shah jingit baroh shisngi. Ha ying ryngkat bad u ki don hynriew ngut ki para pyrton jong u ki bathala suda, kiba ia kren kai, rkhe, siaw, rwai, lane lakajia ha la ka sngi. Nalor la ka bam u ioh tang shi anna shi taiew. Ha kawei ka sngi u la ioh, da ka baeh, ban kynshew shi pisa ban thied khapiah kum lashai; hynrei haba u la leit wad mynstep ia kata ka pisa, ka la jeh noh. Lehse phi phim suidfiew ei ei ia tang shi pisa, une u baduk u la tap ia la ka khlieh da ka jafikup thiah bad u la iam kumba iam i khunlung. Pynban une u Cobbett baduk u la kylla long u bastad eh.

Bad nalor ba u long u baduk u la rangbah ruh haba u la sdang ban hikai. Ko khynnah, ko rangbah, to pyrkhath ia ka jinglong une. Lada une u la man stad la u duk ketta, bad ba u la rangbah ruh artat haba u la sdang bam

thikai, hato balei phi phim lah ? Nga ong ba ym don uwaf  
u baduk ha ka ri Khasi baroh ubam lah ban jong u bastad  
lada u mon ban Ialeh.

---

26.—KA MIAW BAD KA KHNAL.

Ha kawei ka ring ki la bun sat ki khnai; hynrei ki  
traí ling ki la loh ka miaw, bad kata ka miaw ka la kem  
bad ka la bam ía ki khnai ha la ka sngi. Kumta ki khnai,  
ba ki íohi ba ki nangduna nangduna, ki la íapyrkhat lem  
da kumno kin leh ban da ía lade na ka shyntur kata ka  
miaw: Ynda ki la íasaid shibun ki la íakut lang baroh ba  
kawei ruh ka khnai kan ym híar shuh sha tbiáh. Ka miaw  
te ba kam íoh khnai shuh ka la thngan, bad ka la thaw  
buit kumne: Ka la sdien ía lade da ki kjat ha u dieng  
tympán, bad ka la leh mynleh íap. Ka la leh buit kumta  
ba ki khnai kin dup híar Hádien katto katne kawei ka  
khnai tymmen ka la khmih syntiat na tnum, bad haba ka  
la íohi ía ka miaw kumta, ka la kren kumne: "Wa! pleng  
pha hangto du. Kok, phan sah kut hangto. Wat lada la  
thep ha ka snieh jong pha da u phlang ruh ngam shaniah  
ban wan hajan jong pha."

KA JINGSNENG. *Ki briew ki basian kim ju shaniah shuh ía  
uba ía shukor ía ki shisien.*

---

27.—U MYRSIANG BAD U NONGTHOHDIEG.

U MYRSIANG, ba la beh eh ki ksew ía u, haba u la phet  
slem eh u la thait shibun. Hangta u la íohi ía u nongthoh-  
dieng ha khlaw, bad u la kyrpad ba un ai jáka ba un rich  
ha ting jong u haduh ban da íoh lait noh na kita ki ksew.  
Te uta u briew u la kohuguh, bad u myrsiang u la íeit bad  
u la tap khop ía lade hapoh ka dara jong u. Shen shen ki  
la wan ki nongbehmrád, bad ki la kyli ía uta u briew ía u  
da íohi ne em ía u myrsiang. "Em phi, shísha shísha

ngam shym iohi," ong u briew. Hynrei, la u len da ka ktien, u shu kdew da ka kti ha ka jaka ba u rieh u myrsiang. La kumta kita ki nongbehmrud kim shym engewthuh, ki la phet noh pynban shawei. Ilangta u myrsiang u la mih, bad u la leit noh jar jar; te haba uta u briew u la iohi ia u, u la pyrtu bad u la ong: "Me kum kato ka akor! Khlem da kren ia nga u nongiatap, me mul ban leit noh jar-jar? Hynrei u myrsiang naba u la iohi ia ka jingleharsap u briew u la ong: "Lada ki kam jong phi ki la bha kum ki ktien jong phi, ngan da la dem ngon haduh khyndew ban nguh ia phi; hynrei u thylliej bad ka kti jong phi kim iadei."

KA JINGSNENG. *Ban ia u lok u bashet kylla, lah u nongshun u bapaw. Ka baleh mynleh iarap, haba ngi pynsniew harieh harieh, ka long ka kynju shet kylla ka basniew bad ka bapoh tam.*

---

### 28—3. KA JINGPYNPEP. (*Ka Baluiñ jingmut.*)

Kawei pat ka jingpynpep ka long ka baluiñ jingmut Hynrei ia kane ruh lah ban jop. Ki kmie ki kpa ki shim noh ia ki khynnah na skul lada kim roi khala khala. Kane kaba bakla shibun. Don ki briew kiba la stad eh, la ki i kum ki baluiñ jingmut haba ki dang khynnah. To kynmaw ha ym dei tang ki banep jingmut eh, haba ki dang khynnah, ki bakiew ha khlieh ha ka bakut. Bunsien ngi iohi ba kine ki banep jingmut ki jop ia ki para khynnah bad ki ioh prais. Hynrei kane kaba ioh prais ka pynsarong ia ki, bad ki kylla alhia, kumta kim roi shuh. Kumjuh kum haha mih tyngshaiñ eh ka sngi, haba dang step, ka ju kylla dum keif, bad hap u slap haba kam pat dap shiteng sngi.

Da kumwei ruh, ngi iohi ia ki khynnah, kiba i luiñ jingmut, ba ki kiew ha khlieh pynban. U Saheb Kortona, u nongtbawdur badonnam, mynba u dang khynnah u la long u baluiñ bad u babieit haduh ba ki parakhynnah ki la sia kyrteng ia u, "U Khlieh kada." U Saheb Sir Isaac Newton, mynba u shong skul, u la ju long u bakhadduh eh ha kata

klass ka jong u. Hyurei ha kawei ka engi u khynnah uha kham haneng ia u Newton u la kynjat ia u. Hangta u Newton u la beifi ia u ban iashoh, bad u lah u Newton. Hadia kata u Newton u la kut la ka jingmut ban jop ia u ha kaba pule kot ruh, bad u la leh kumta; bad najor kata baroh, u la kiew ha khlieh eh ha ka klass jong u.

U Doktor Adam Klaike u la long u briew u babha bad u bastad eh, hyurei u kpa jong u u ju khot ia u, haba u dang khynnah, "U Baluif khlem kyrmen." Ha ri Skotland lehse ym shym don mynno mynno ruh kiba kham don nam, kim ki bastad, ban ia u Doktor Chalmers bad u u Doktor Kook, hyurei myuba ki iashong skul ryngkat ha ka shnong St. Andrews, ki la long ki babieit bad ki barunar eh katta katta, ba u nonghikai jong ki, ba um lah shah shuh, u la dei bau beh noh ia ki na skul baroh arngut. U Saheh Lord Kleib, haba u dang khynnah ha skul, u la long u babieit, u baluif bad u barunar eh. U kpa jong u, ba um lah shah shuh ia u, u la phah noh ia u sha Madras. Hangta u la sdang ban roi, bad u la nangkiew nangkiew haduh ba u la long U Lad, bad u nongsynshar ka ri India baroh. Kumjuh ruh lah ban ong shaphang u Duke of Wellington, bad u Napoleon, u Patsha ka ri Frans, bad bun kiwei kiwei ruh.

Kumta lada u khynnah u minot, la u luif jingmut ruh, un jop khlem artatien. Nga nud ban ong ba ym don ki jingpynpep, lane ki diengpyngkiang ha ki khynnah kim lah ban jop, lada ki mon ban faleh. Haba phi la pyrshang bha keif, tang hangta phin tip katno ka bor jong phi.

## 29.—U BRIEW BAD U KSEW.

Uwei u ksew u la dait jur ia u briew; te kawei ka tymmen ka bathawnang ka la ong, "Lada phin pyndei ha u kpu da ka snam na kata ka bamong, phin ai un bam uta u ksew phin koit kumne kumne." U ruh u la leh kumta. Te ha kata ka por u Esop u la iaid uangta, bad u la iohi; bad haba u la kyli ia uta u briew balai u lah kumta, u la iathuh kumba la ong ka tymmen. Haba

kumta," ong u Esop, " phin leh jar jar keiñ ia kane. Lada ki ksew ha shnong ki iohi ba phi leh kumne, kin bam doh ia ngi baroh."

**KA JINGSNENG.** *Haba ai jem ia u nongkam bymman ka bymman ka nangroi bun shah.*

---

### 30.—U MYRSIANG BAD U SHRIEH.

Shisien u laiphew mrad baroh u la bieit haduh ban thung syiem da u shrieh; kata ruh, tang namar ba u nang phulid ban pynsngewbha ia ki! Kumta u shrieh u leh stad ia lade shibun. Hynrei u myrsiang u la sngewsih sat ia la ki para mrad ba ki la leh bieit haduh katta; bad u la kut la ka jingmut, ba tang shu ioh lad, ban pyni ia ki ia ka jingbieit jong ki, bad ban pynshitom ruh artat ia uta u syiem thawnang jong ki. Khyndiat sngi hadien, u la iohi ka jingriam nar, ba la buh-pah da ka doh shilyngkhot; te kumta u la leit iathuh ha u shrieh, ba ka iadei bad ka burom jong u kum u syiem keiñ. Hangta u shrieh u babieit u la leit bran bran shata; hyurei u tang shu buh ka kti ha ka doh, ka khap khak kata ka jingriam. Kumta haba u la bitar bad lehraiñ ruh shibun, u la dumok ia u myrsiang namar ba u la leh kumta ia la u syiem. Hynrei u myrsiang u rkhe sngewbha shibun, bad u la phet noh, u da ong, " Pleng phi u syiem, ubam ithuh ia ka jingriam ! "

**KA JINGSNENG.** *U bamnang um dei ban kynjoh sha kano kano ka jinglong ha kaba u hi un ym suk, bad ba kan sniew hi ka kam. Ah katno u shitom u khun u hajar haba leit ioh syiem da u briew u babieit !*

---

### 31.—KA JINGPYNPEP. (*Doctor Chakrabarty*).

Mynta ngan iathuh ba phi shaphang uwei u khyunnah uba na kane ri India khnang ban pyni ia phi ba phim donkam ban sheptieng ia ki jingpynpep. Na kata ka

jinglathuhkhana phi lah ban tip ba u briew, uba la buh skhem la ka jingmut ha kano kano ka kam, u lah eh, da ka jingkyrkhu U Blei, ban pyndep ia kata ka kam.

Une u khyannah u long u kynja Brahmin, uba la kyrteng Chakrabarty. La kha ia u kham jngai khyndiat na ka shnong Dakka, ha ka snem 1812. Ki kmie ki kpa jong u ki la long ki baduk, bad ki la iap noh haba u dang hynriew snem ka rta jong u. La myndang khyannah u la kwah shikaddei ban stad, bad kita ki jingpynpep kiba u la shem ki la nangpynshait ia u, bad katba u iakynduh bad ki dieng pyngkiang, u nangialeh nangtur pynban. La don khyndiat ki lok kiba la sngewsynei ia u, bad ki la buh skul ia u ha i skul i barit, bad u nonghikai ruh ubam da nang eh. Ha kane ka skul u la ioh hikai ia ka klien Bengali, nalar kata ym imat ba u la ioh ei ei.

Haba u la khadlai snem ka rta um pat ju iohi Phareng mynno mynno ruh. Ha kata ka por kham niar ba kine ki kharkaw kharkor ki iohi ia ki Phareng. Hamar kata ka por une u khyannah u la iohsngew ba la wan uwei u saheb nongbishar ha iing kashari, bad u la leit hangta ban tang kbmih kai ia u balieh. Te ynda u la iohi ia uta u Phareng u la kut la ka jingmut ba, la kumno kumno ruh un nang Phareng. Ki lok jong u ki la pyrshang katba lah ban khang ia u; hynrei kim lah.

Ha Dakka la don kawei ka skul ha kaba ki hikai Phareng; bad hangta u la leit weibriew la ka jngai kumba hynriew phew mail. Haba u la mih na la shnong, ei ei um don hynrei tang khyndiat ki jain kiba u bah bang, kumba don ka rukom ki dkhar, bad khyndiat u khawshira. Ha sngap katno ba u duk!

Haba u la poi ha Dakka um ithuh iano iano ruh; kur um don, lok ruh um don, bad kawei ka pisa um don ban thied jingbam. Hynrei u la leit beit sha ka iing u nonghikai; hangta u la iakut ban shet ja ia u nonghikai, bad ban trei kiwei kiwei ki kam ki bapoh katba donkam; bad namar ba u leh kumta u la ioh la ka ham bad ka jinghikai. Uta u nonghikai u la long u briew u baeh. U Chakrabarty u la ioh shitom shibun, nalar ba u shait pang ruh artat. La kumta ruh um shym iehnoh bad u la shong skul hangta lai snem.

Ha ka snem 1843 u Saheb Aleksander u la tyrwa ban phah ia u sha Calcutta ban hikai ia ka kam doktor, bad ka bai lut baroh na u Saheb. Kumta u la pyrshang shisien ha ka eksamin ban rung ha kata ka skul, te um lah; hynrei ha ka baarsien pyrshang u la lah. Ynda u la shong skul hangta khyndial bnai, ka Sorkar ka la tyrwa ban siew ia ka bailut jong uno uno ut a nud ban leit sha Bilat ban hikai doktor; bad nalar kaba siew bai lut ka la kulai ban ai kam ynda yn wan phai pat sha kane ka u. Hynrei ha kata ka per ki Hindu ki sheptieng shibun ban rungka ia ka duraw sha Bilat; namai lada kin leh kumta ki para Hindu jong ki kim ym ihuh shuh ia ki, ki i d ih jaid naduh haduh, ki kur kim tait a ki, bad kin kheiñ ia ki kum ki batap. Namakata ki Hindu baroh kaba shongskul kum nud ban leit sha Bilat; bad kim ngeit ruh artat ba ha Sorkar ka tyrwa da ka bashisha; ki ong ba ka long ka bait sian ki Phareng. Hynrei u Chakrabarty, ba u la ihuh ia ka jinglong babba jong uta u Saheb Aleksander, u la ngeit skiem ba kata ka jingtyrwa ka la long ka bashisha. Nalorkata ruh u la sdang ban artatien shaphang ka nam Hindu. Na kine ki daw, bad kaba u kwah ch ban iohi ia ka Bilat, u la kut la ka jingmut ban leit. Haba ki kur jong u ki la iohngew ia kata, ki la pyrshang katba lah ban khing ia u; ki la khroh ki la kyor, ki la byingem, bad ki la thap ban kom ia u; hynrei um sangap. Ki la kheiñ duh ia u, bad u ruh u la kheiñ duh ia ki.

Kumta ha ka snem 1845 u la poi sha Bilat. San snem u la shong skul ha Bilat, bad u la ioh ia la ka sertiphiket kum u doktor, bad kum ka khusnam ruh u la ioh ka muhor katar ka bakhrav. Ha ka snem 1850 u la wan phai pat sha ri India, bad u la ioh kam kum u doktor hapoh ka Sorkar.

Hynrei ki jingeh jong u kim pat kut. Haba u la wan pat sha la ka ri, ki para Hindu jong u ki la leh jngai, bad ki Phareng ruh ki la fiew beñ ia u. La kumta ruh u la nang-kiew nangkiew haduh ba u la long u nonghikai ia ki doktor hi. Arphaw snem u la trei kum u doktor ha Calcutta, bad ka nam jong u ka la phriang kylleng ka ri India baroh. Ia bun snem ki Hindu bad ki Phareng ki la burom ia u, bad ki doktor Phareng hi ki la ju leit wad buñ na u sha.



phang ki jingpang ki briew. Ha ka bakhadduk u la bad u la leit pat sha Bilat ban pyrshang loh khian na ka jingpang, hyurei ym lah; bad ha ka snem 1875 u la ha Bilat.

To pyrkhateiñ ia kano ka jingathuhkhana. Une u khynnah u baduk, bad u bakhlem kmie khlem kpa; uba haba u la mih na shnong, um don shi pisa ban thied jingbam, pynban u la nangroi nangroi haduh ba u la long u nonghikai ha ki skul bah ki doktor. Une, nga ong, uba la shetja la uta u dkhar, u la kiew ha ka burom haduh ba u la ieng ha khmat ka khet ka Maharani, bad u la loh ban doh de la ka kti jong ka. Kumta mano mano ruh wat ong shuh ba ym lah namar baduk, lane namar kane lane katai ka daw. Lada une u khynnah u baduk u lah, hato ei ba khang ia phi ruh ban loi?

### 32.—KI SHYMPRONG ARTYLLI.

Phi tip mo ya u shymporong kynriah dadien. Te ha kawei ka sni ka shymporong kmie ka la sneng ka la mei shibun ia ka khun, bad ka la bilar ia ka namar ka rukom kynrup kynrep ka jingtaid jong ka, bad ka la ong, "Nga sugew lehraiñ ia ka jingtaid jong pha, balei pham ia kumba laid kiwei kiwei?" "Shisha mei," ong kata ka khun, "nga laid itynnad katba lah, bad lada phi kwah ha ngan laid da kumwei, nga kyrpad ba phin isynel la ngi, bad phin pyni da ka jingtaid jong phi kumno ba phi kwah ba ngan laid."

**KA JINGSNENG.** *U briew uba nud sneng ia uwei pat ia ka kam ba u hi u ju leh, u long u baarsap lane u humitp raiñ. Ka bapyni da ka kam ka kham bha shibun ban la kaba shu sneng da ki ktien.*

### 33.—U SURI BAD U KHUN BLANG.

Ka blang heba ka mih shabar ban bam phiang, ka ong la la i khun ba in khang khop la ka jingkhian, kumno kumno ruh, ba in ym phie, la wan, ma, na, na,

ruh, haduh ba kan da wan pat ma ka. Te u suri uba aptuh hajan u la Iohsngew ia kita ki ktien, bad ynda katto katne u la wan tied ha ka jingkhang, u da pah kum ka blang, bad u la ong, "To plie khun, plie kloï." Uta u khun blang, u da khmih syntiat na ka jingkhang it, u la ithuh ia ka buit u suri, bad u la ong, "Khie noh me, namar la me leh mynpah blang ruh, hynrei ban shaniah kum ia me uba ka dur kum u suri ngam nud keifi."

KA JINGSNENG. *Suk uta u khynnah uba kohnguh ia ka ktien ka kmie. Ki kmie ki kpa ki la shem hi ia ki jingpynshoi ka pyrthei; kumta la ki khynnah kim sngewthuh ha badei badei, lah kaba kohnguh ia ki tymmen. Ia kaba u samla u shu tharai u tymmen u da tip.*

34.—U SURI, U MYRSIANG BAD U SHRIEH.

U suri u la mudui ia u myrsiang ha u shrieh ba u tuh. U myrsiang u la jubab ia kata ka jingmudui, bad u la ong, "Ngam shym tuh." Kumta u shrieh, haba u la sngap bha ia ki arliang mamla, u la rai kumne: "Ha ka jingpyrkhat jong nga," u ong ha u suri, "phi phim shym jah satia ia kita ki mar kiba phi mudui." Bad haba u la phai sha u myrsiang, u la ong, "Phi ruh, nga tip skhem ba phi la tuh ia kine ki mar." Kumta haba u la pynrem ia ki baroh arliang, ka dorbar ka la wai noh.

KA JINGSNENG. *Sumar lupa ba phin ym hap budnam. Wat u shrieh, la u bieit than ruh, u tip ban bishar pynrem ia u suri bad ia u myrsiang, ba ki kynja ba tuh hi.*

35.—U JOSEPH.

U Isaak u la don arngut ki khun, bad u kyrteng ia ki u Jakob bad u Eso. Une u Eso u shu'beh mrad ha la ka sngi, bad u la leit shong ha ri nongwei; hynrei u Jakob u kham tipsngi, bad u la shong ha ri Kanaan lem bad la ki khun bad ki jingri jong u.

Une u Jakob u la don khadar ngut ki khun shynrang. U khun khadduh jong u, u la long u Benjamin. Kita kiwei ki la san haba u Benjamin u dang khynlung. Une u Benjamin u bud ha u Joseph. Hynrei u Joseph u la san hi mynba la kha ia u Benjamin.

Lait na kine arngut ki khun u Jakob baroh ki la long ki barunar eh. Ka kam jong ki ka la long ka baap jingri, bad haba u Joseph u hap ladon ryngkat bad ki, ki la ju pynsngewsih ia u da ki kam bymman jong ki; ki la ju leh beifn ia u ruh, bad ki kren eh ia u barobor. U Jakob u kham leit ia u Joseph ban ia kita kiwei baroh; namarkata ki la bishni ia u, bad ki la shun ia u.

Khnanng ban pyni la ka jingieit ia la u khun, u Jakob u la ai ka spti baitynnad ia u Joseph; bad kita ki hynmen haba ki la tohi ia u Joseph ba u phong ia kata ka spti, ki la nang bishni shuh shuh ia u. Ka jingbishni ka mib na u Soitan; bad ngi dei ban duwai ia U Blei ba un tarap ia ngi ba ngin ym bishni. Ngan iathuh ha phi mynta ia kiei kiei ki basniew ba kine ki hynmen ki la leh ia u Joseph u babha, namar ba ki bishni ia u.

Ha kawei ka miet u Joseph u la phohsniew kumne: U la tohi ialade ha ka lyngkha kew, bad ki hynmen jong u ruh bad u Benjamin ki la ladon lem hangta, bad ki iateh song ia u kew.

Haba ki la teh mar kawei kawei ka song, kita ki song ki jong ki hynmen jong u baroh ki la nguh ki la dem ia ka song jong u. U Joseph u la sngewphylla shibun ia kane ka jingphohsniew, bad u la leit iathuh ia kata ha la ki hynmen. Kita ki hynmen, haba ki la iohsngew ia kata ka jingphohsniew, ki la bitar bad ki la ong, "Me tharai ba ngi, kiba long ki hynmen jong me, ngin dem ia me?" Kumta ki la nang kham shun ia u ban ia kaba mynno mynno ruh.

Hadien kata u Joseph u la phohsniew pat sa kawei pat ka jingphohsniew baphylla. U la tohi ia ka sngi, bad u bnai, bad ki khlur khadwei tylli ba ki ladem ngon ha khmat jong u. Ia kane ka jingphohsniew u Joseph u iathuh ha la u kpa bad ha la ki hynmen. U kpa te u la sngew lyngngoh shibun, bad u la ong, "Me tharai ia nga, ia nga long ka sngi bad ia ka kmie ba ka long u bnai, bad ia

hynmen ba ki long kita ki khlur, bad me mut ba ngi baroh ngin dem ngon ia me?" La kumta ruh u Jakob u mut ba kata ka jingphohsniew ka la long na U Blei, bad ba kan sa long shisha. Hynrei kita ki hynmen ki la nangshun nangshun ia u.

Kita ki hynmen u Joseph ki la don shibun ki jingri; bad ba kawei ka por la lut u phlang, namar ba bun eh ki jingri; kumta ki la fiah ia ki sha kawei pat ka jaka ka bakham jngai, ba kin roh bam phlang. Ki la sah sa tang u Joseph bad u Benjamin ha ung lem bad u kpa. Ynda kham slem u Jakob u la khuslai shaphang la ki khun, ba kim phah ktien ei ei ban ong la ki koit ne em. Kumta u la phah ia u Joseph ban leit jngoh ia ki. U Joseph u ju kohnguh shisyndon ia la i kpa ha kiei kiei baroh; bad u la leit weibriew. Ah um shym thar u, haba u la leit bad u phong ia kata ka sopth baitynnid ba bunsnem un ym rohi shuh ia la i kpa! U Joseph u la laid sha jngai eh, hynrei um shem satia ia la ki hynmen. Te haba u dang wad ia ki shane bad shawei u la jakynduh bad uwei u briew, bad uta u la kyli ia u, "Phi wid iano kumne?" U Joseph u la iathuh, "Nga wad ia la ki hynmen kefi. Phi, phi tip ki don shaei bad ki jngai?" Te uta u briew u la iathuh ia ka jaka ha kaba ki don. Kita ki hynmen ki la rohi ia u na jngai, bad ki la iathuh a u na kata ka sopth jong u. Hangta ki la iashet bad ki la ia ong, "Ha khmih utai u nongphohsniew u la wan, ia ngin ia pynap noh ia u, bad ngin bred ia ka met jong u hapoh krem, bad ngin ong ia la u kpa ba u mrad khlaw u la tar ia u." Kumta haba u Joseph u la poi shi ki, ki la kein ia u. Haba u Joseph u la wan sha ki u khmih iet ia ki; hynrei ki ki la peit bitar ia u, u la long kum u khun langbrot bahtilui, ki ki la long kum ki kbla; u la long kum U Jisu Khrist haba ki Jiw ki la wan kem ia u ha ka kpei.

Te haba ki la khreh ban pynap ia u, u Rewben, u hynmen rangbah jong ki baroh, u la khang ia ki, bad u la ong, "Ieh, wat pynap ia u, hynrei ngin bred, im ia u sha ka thliew." Une u la kham sbun ia kita kiwei, bad u la mut ban pynmih noh ia u na kata ka thliew, bad ban talan ia u pat sha la i kpa. Kumta ki la kohnguh baroh hynrei ki la leit noh shuwa ia kata ka sopth.

Ah u bapli u khynnah, katno ba u la jam, katno ba u la duwai ba kin pyllait noh ia u, ba un ioh leit pat sha la i pa! hynrei kim sngap satia. Ki la bred ia u kumta sha ka thliw ka badum Hangta u la thogan, u la sliang, bad u la thait eh Hynrei kaba kham pynsngewah ia u Joseph ka la long, ba un ym iohi shuh ia la u kpa, bad ba u kpa un tharai ba u la iap Kita ki hynmen kim suid-  
fiew ei ei ia u, ki la leit bamja noh Hynrei U Blei u nang iohi ia kane baroh, bad u la bitar eh.

### 36 — (2) U JOSEPH (shuh).

Te k itba kita ki hynmen ki dang iahamja, ki la iohi ia ki briw kiba wan sha ki, moa don ruh bad ki ut kiba kit pugkit Kine ki briw ia long kiba na ka u ka baingai, oad ki u a pnat na ki ri lon shaphung shater, na ka ba-  
thied ki kynja musta, bad i pnyawah, bad ki leit lam ia ki sha ka u iohi naphing shathie ia kaban die ia ki. Kumta phi iohi ba kine ki long ki kynja mahajon, hynrei ki long ki basmew 'kumta ngan sa pnyi ia phi'

Uwei na kita ki hynmen u Joseph uba kytlong u Judah, u la ong kumne 'Noin iadie noh ia u Joseph ka kine ki Midian, nabi ka bhi ban snu die noh ia u ban ia kaba pnyap ia u, lada ngin die noh ia u ngin ioh tyngka kein nga supewsynei ban pnyap ia u, jaid ba u long u para jonong' Hynrei kumno ba um sngewsynei ban die noh ia u? Une u hynmen um shym long u basbun Kita kiwei ki la kohnguh leu ban die noh ia u; kumta ki la khot ia kita ki briew, bad ki la kvli u ki, la kin thied ne em ia uwei u khynnah. Kita ki briew ki la ong, "Ngim thied balei?" Kumta kita ki hynmen ki kyli ia ki, "Phi ai katno ngin die noh ia u ba phi?" Ki ruh ki la ong, "Ngin ai arphew ki shai rupa" Hangta ki hynnen u Joseph ki la iohi ia u na kata ka thliw Lehse u Joseph u la tharai ba mynta kin sa pyllait noh ia u ba un leit pat sha la i pa! Ah u bapli u Joseph! kaba kaba u la sngewthub ba kin shym don pugmut ei ei ban leh isynei ia u. Kita ki briew ki la ia ap ban ioh ia u khynnah, bad, haba ki la slow ia i tyngka, ki la shim ia u, bad ki la rah noh ia u.

Ynda u Joseph u la leit noh, kita ki hynmen ki la ong, "Ngin iaong kumno ia i pa haba in kylli shaphang u Joseph? ngin ong ba ngim shym iohi ia u, hynrei ba ngi shem ia kane ka sopti ha khyndew." Hangta ki la iapyniap iwei i khun blang, bad ki la wieh ia kata ka sopti baitynnad ha kata ka snam, bad ki la ia ong, "Ngin pyni ha i pa ia kane ka sopti ba bitsnam." Kumta ki la rah ia kata ka sopti ba la pynbit snam.

Kumno, phi tharai ba kine ki briew ki la suk jingmut haba ki la leh kumta? Oh em. Ki bymman kim ju suk; naba U Blei u la thoh ia ka kam bymman jong ki ha ka kitab jong u. U Joseph u bapli u la kham suk shibun, la u la don bad kita ki briew ki basniew; naba U Blei u long u lok jong u.

U Jakob u la leit khmih bunsien, ba u kwah eh ban iohi ia ki ba ki iawan phai noh. Bad katno u sngewbha haba u la iohsngew ia ka jingpah ki langbrot, bad ba u tip ba ki la iawan. U la khmih keiñ bad u la lyngngoh ba ki don tang shiphew ngut. Haba ki la wan hajan u la iohi ba u Joseph um don, hynrei ki don tang ki hynmen jong u, bad ki iarah ia kata ka sopti ba la bit snam ha ki kti jong ki. Ki la pyni ia kata keiñ ha u tymmen, bad ki iakylli arsap ia u, "Ngi tam ia kane na lynti; phim tharai ba ka long ka sopti u khun jong phi?" U Jakob u la ithuh shisyndon ia kata ka sopti, bad u la ong, "Wa! ka long ka sopti u khun jong nga keiñ. U khla u la bam duh ia u Joseph, shisha shisha u la tar ia u khun jong nga." Hangta u Jakob u la iam bad u la lynnaiar lympat. Ah katno u sngewsih ba u la phah weibriew ia u ban wad ia la ki hynmen. Kita ki khun ki basniew ki la pyrshang ban pyntngen ia u, hynrei u Jakob um sngap ia ki. "Em, em," u la ong, "mynta ngan iap noh bad ngan long bad u Joseph naba ngam suk shuh lano lano ruh." Ah katno sngewsynei ia une u tymmen u bapli, ba u shan ha u diengduh jong u, ba la phuh iñuhlieh, bad la ka mat sngewsih! Ha la ka sngi u kynmaw ia u Joseph, ba la tar ia u da u mrad khlaw. Tang u Benjamin u pyntngen ia u khyndiat. Ia une u Benjamin u la sumar eh naduh kata ka sngi; ban phah ia u shano shano um phah, kumta u la shong barober bad la i kpa.

Ha sngap mynta kumno ba la roi ka pop. Ha ka banyngkong kine ki hymnen ki la bishni Ia u Joseph; hadien kata ki la die Ia u, bad hadien ki la lamler khnang ban buhrieh Ia la ka pop. Ki khynnah ha badei badei ki lamler ban buhrieh Ia la ki pop, bad kumta ki pynsngew-sih Ia U Blei arshah. Ko khynnah, to kynmaw ba U Blei u Iohi Ia phi ha la ka sngi, u rohsngew Ia ka ktien jong phi bad u bitar shibun eh Ia ki balamler, bad um khot Ia ki ban shong lem bad u ha ka burom jong u.

- 
1. Ah ! isynei hangta, u bapli,  
 Ki ummat jong u ki la mih ;  
 U kyrpad eh, u dem.  
 Ki hymnen hyneui kim namap,  
 Ki phai noh pynban khlem da sngap,  
 Ah U Blei isynei lem

- 
2. Ia u Joseph hangta, la u iam,  
 Ki nongwei bymman ki ialam  
 Sha jngai na la ka iing.  
 U Jakob te, ba u iohi  
 Ka sopti ha ka snam b'la wieh,  
 Ah katno u sngew tieng.

- 
3. Koit, Joseph kynrad, kynmaw hi,  
 Ha ki jingiyngjar u ju mih  
 Ban iarap kloï U Trai  
 Kin mih ki jingtyngen khlem da pud,  
 U Blei Ia me um klet, un bud,  
 Ka byndi hi kan shai.

---

### 37.—(3) U JOSEPH (*shuh*).

Kita ki briew kiba la thied Ia u Joseph ki la leit lam Ia u sha ka ri ka bajngai, kaba kyrteng ka ri Ijipt. Ynda ki la poi hangta ki la pyrshang ban die Ia u kumba die masi, lane

kulai. Ha kane ka ri Khasi jong ngi kim ju takha'i briew, hynrei ha kiwei kiwei ki ri ki die briew bad ia kita ki briew ki khot mraw, bad ia kine ki mraw ki shoh, bad ki pyntrei shitom shibun, kata ruh khlem da ai bainong ia ki.

Kumta ia une u Joseph u bapli la die noh kum u mrad. Ah ban da shem u nongthied u basbun! Bad la shem shisha ia uba kum' uta. La don uwei u myntri syiem u bariewspah, uba kyrteng u Potiphar, bad u la thied uta ia u Joseph ban long u mraw jong u. Une u la shim ia u Joseph sha la iing. Um shym phah trei lyngkha ia u, hynrei u la pynlong shakri iing ia u. Kumta u Joseph um shym shitom eh.

U Joseph u la pyrshang katba lah ban long u shakri u babha. Ia kaba kwah u kwah eh ban iohi ia la u kpa; hynrei u la taleh shibun ban pynsgewbha ia la u kynrad khlem da i matsngewsih. Bad U Blei u la i arap ia u ban trei bha ia la ka kam baroh, haduh ba u kynrad jong u u la iohi ba U Blei u don lem bad u, bad ba dei U Blei uba la i arap ia u shisha shisha. Lehse u Joseph u la iathuh ia la u kynrad shaphang U Blei u bashisha, namar uta u kynrad u long uba mane blei thaw. Ha la ka sngi uta u kynrad u la kham fiiewkor ia u Joseph, bad ha kawei ka sngi u la ong ia u kumne, "Ko Joseph, mynta nga la tip ba nga lah ban shaniah ha phi naphang haphang, kumta ngan pynlong sordar ia phi halor ki shakri jong nga baroh." Kumta u Joseph u la long u nongsumar ia kiei kiei baroh, bad ki shakri baroh ki la kohnguh ia u, bad u lah ban leh katba u mon. Hynrei u Joseph um shym leh pher; la um don u Potiphar u ju leh kumjuh; naba u tip ba ki khmat U Blei ki iohi ia u ha la ka sngi. Ki khynnah bunsien, tang shu lait na kaba iohi ki kmie ki kpa, ki leh runar kha makha; kumta kita ki khynnah kim sheptieng ia U Blei. Ki jingbam bad ki jaiñ baroh ki ha u, hynrei um ju shim tam nalar kaba u kynrad u ai ia u. U minot eh ha la ka sngi, ha badei ha iing, ha badei ha lyngkha, bad U Blei u la pynmanbha ia kiei kiei baroh. Kumta u Pontiphar um don jingklusai ei ei, ba u sumar bha u Joseph ia kiei kiei baroh. Mynta u Joseph u la suk; hooid shiteng shiliang u la suk, hynrei u kynmaw hir hir ia la u kpa, bad ia i hep Benjamjn. Ka Rakhel ka kmie jong u ka la lah iap la slem.



Mynta ngan tathuh ha phi ia kawei ka jinglynjar kaba la jia ia u. Une u Potiphar u don ka tuga ka basniew shibun. Ha ka banyngkong ka la ibha eh ia u Joseph, hynrei namar ba um kohnguh, ka la kwah ban beh noh ia u na iing. Kumta kane ka brierw ka basniew ka la ong ia u Potikhar, "Une u mraw jong phi, une u Joseph, u basniew shikaddei, haba phim don ma phi u leh bymman shibun." Bad hangta ka la tathuh lamler ia kiei kiei ki basniew ba leh u Joseph. U Potiphar u la leh bieit haduh ba u la ngeit ia kata ka ktien, bad u la bitar lep, bad u la ong ban set phatok ia u. Kumta ki la set byndi ia u Joseph. Ah u khynnah u bapli! sa kane pat ka iynjar kaba la ngat ha u. Ki la pyndait nar ia ki kiat jong u, bad u la shitom eh. Ki la don bun hangta ba la sel byndi namar ki kam bymman jong ki, hynrei u Joseph u luilui, bad U Blei u ieit ia u, bad u la pynsuk ia u wat ha iing byndi kumta.

La don u brierw hangta uba sumar ia ki nongsah byndi. Kine ki nongsumar bunsien ki leh dom shibun, hynrei U Blei u la pynjem khnang ia ka dohnud jong une, bad kumta u la ieit ia u Joseph. U Joseph ruh u kohnguh ia une u nongsumar ha kiei kiei baroh. Kumta uta u nongsumar u la lawnoh ia kita ki nar na ki kiat jong u, bad u la shah ia u ban faid shane bad shawei hapoh iing, bad ban sumar ia kita kiwei ki nongsah byndi. Shen shen une u nongsumar u la ithuh ba lah eh ban shaniah ha u Joseph, bad ba u long u bastad ha kaba pynfaid ia ki kam. U long U Blei uba la pynnang kumta ia u Joseph, naba U Blei u long u lok jong u, bad u ju sumar ia u ha la ka sngi. U Joseph u ngeit skhem ba U Blei un pynmih noh ia u na ~~ka~~ ka iingbyndi.

---

### 38—(4) U JOSEPH (*shuh*).

Ha kawei ka sngi u Potiphar u la wallam arngut ki brierw sha ka iingbyndi, bad u la buh ia ki hapoh ka iingsumar u Joseph. Phi i ba u Potiphar u dang shaniah ia u Joseph. Lehse u la shem hadien ba u Joseph um shym leh ansiew ei ei, la kumta ruh um shym pyllait ia u. Kita ki ia

long ki shakri u syiem. Uwei u la long u nongrah khuri u syiem, bad uta uwei pat u nongshet kpu jong u. Kine arngut ki la pynsgewsih ia u syiem kumno re kumno, bad u la phah set byndi ia ki. Kumta u Potiphar u la wallam ia ki ha u Joseph, bad u Joseph u la buh lem ia ki baroh arngut ha kawei ka pulit, bad u la bsa ia ki, bad u la sumar ia ki hangta. Mynstep ha kawei ka sngi, haba u Joseph u la leit jngoh ia ki, u la iohi ia ki ba ki mat-sngewsih; kumta u la kylli ia ki, "Balei ba phi iamatsngewsih kumne?" Te ki la iathuh, "Ba ngi la phohsniew baroh arngut ia ki jingphohsniew baphylla, bad ngim shem kiba lah ban batai ia ki." Kumta u Joseph u la ong, "U Blei jong nga u tip ia kiei kiei baroh, bad u lah ban batai ia ki jingphohsniew jong phi." Te uta u nongrah khuri u la iathuh nyingkong ia ka jingphohsniew jong u, bad u la ong, "Nga la iohi ia u diengsoh waiñ. Ha uta la don lai tylli ki tnat, hynrei ym don soh ha ki. Te katba nga dang khmih, ki la kbie shylluít, bad kita ki la kylla long ki soh waiñ, bad haba ki la ih, nga la kheit ia ki, bad nga la khñiot ia ki ha ka khuri, bad ka la long umsoh; hangta nga la leit lam ia kata ka khuri sha u syiem ba un dih, kumba nga la ju leh mynno mynno." U Joseph te u la ong, "Kita ki tnat lai tylli ki long lai sngi, te ynda dap lai sngi u syiem un khot ia phi pat, bad phin long u nongrah khuri kumba mynshuwa.

Hadien kata uta u nongshet kpu u la iathuh ia ka jingphohsniew jong u ruh, bad u la ong, "Nga la phohsniew ba nga kit halor ka khlieh laitylli ki shang ba la tyrong kawei halor kawei. Ha kine ki shang la don ka jingbam kaba la shet, te ki la wan ki sim bad ki la bam ia kata ka jingbam, na ka shang kaba ha khlieh." Une u nongshet kpu u la kyrmen ba ka jingbatai ia ka jingphohsniew jong u ruh kan long kaba sngewbha. Hynrei ha sngap. U Joseph u la ong ha u, "Kine ki laitylli ki shang ki long lai sngi, te ynda dap lai sngi, u syiem un phah khot ia phi, bad un phasi ia phi ha u dieng, bad ki sim kin wan bam ia ka doh jong phi." Bad kumba u Joseph u la ong, kumta hi ka la ia. Uta u nongrah khuri u la ioh pat ia la ka kam, ~~ia~~ uta uwei te u syiem u la phah phasi ia u. U Joseph u la ong ia uta u nongrah khuri, "Ynda me la ieng pat ha khmat u syiem

to kynmaw ia nga, bad to kyrpad ia u syiem ba un pyllait ia nga, naba ki bat ia nga hangne khlem da don daw ei ei." Uta u briew u la kynmaw ne em ia u Joseph ? Em, hynrei u la klet noh jak shaphang jong u. Katno ka jingbymnguh jong une u briew ! Kumta u Joseph u shu sah hi ba kata ka iing byndi. Hynrei ynda la dap ar snem u syiem ka ri Ijpt u la phohsniew artylli ki jingphohsniew ki baphylla kumne, "U la iohi ialade ba u ieng harud kawei ka wah, bad na kata ka wah ki la mih hynñiew tylli ki masi ki basngaid bha, bad ki la bam phlang hangta. Hadien, ki la mih sa hynñiew tylli kiwei pat ki masi ki barakhoh bad ki basniewbriew eh. Kine ruh ki la mih na kata ka wah. Te ki masi ki barakhoh ki la bam noh ia kita ki masi ki basngaid, hynrei la kumta ruh ki la sah raikhoh kumjuh kumba mynshuwa. Hangta u syiem u la peit.

Sa shibit u syiem u la iohthiah pat, bad u la phohsniew sa shisien, bad u la iohi ia uwei u jyntang kew, uba don hynñiew tylli ki kop bamet bha kiba mih na u. Te katba u dang khmih u la iohi ia uwei pat u jyntang kew, bad na uta ki mih hynñiew tylli ki kop ki basep baroh khoit, bad kita ki kop ki basep, ki la bam noh ia kita ki kop ki bamet. Kita ki jingphohsniew u syiem baroh ar. Te u syiem u la sngewlyngngoh shibun ia kine ki jingphohsniew bad u la ong ia la ki shakri ba kin wad ia ki riewstad, kiba nang ban batai ia ki jingphohsniew. Kita ki riewstad haba ki la wan, ki la pyrshang katba lah ban batai ia kita ki jingphohsniew, hynrei kim lah ; kumta u syiem u la khuslai shibun. Ynda kham slem uta u nongrah khuri u la kynmaw ia u Joseph, ba u la batai ia ka jingphohsniew jong u ha iing byndi. Te u la ong ha u syiem kumne, "Ko Syiem kynrad, nga dang kynmaw mynta ba don uwei u samla uba la batai ia ka jingphohsniew jong nga mynba la set byndi ia nga, te ka la jia biang ia nga kumba uta u samla u la ong." Kumta u syiem u la phah khot ia uta u samla na kata ka iing byndi. Hangta u Joseph u la sngewkmen ba imat kumba un sa lait shisha na kata ka phatok. Baroh shikatta u la kup da ki jaiñ koidi, hynrei mynta ki pynkup ia u da ki jaiñ baitynnad, ba un bit ieng ha khmat u syiem. Te kita ki shakri ki la ialam ia u ha khmat u syiem, bad u syiem u la ong ia u, "Nga iohsngew ba me nang ban batai

ia ki jingphohsniew." Te u Joseph u la iathuh, "Ko Syiem, nga na la ka jong ka jingnang ngam lah, hynrei U Blei jong nga u lah, bad nga tip skhem ba un batai ia ki jingphohsniew jong phi." Kumta u Pharo u la iathuh ha u Joseph ia ki jingphohsniew jong u baroh artylli. U Joseph te, haba u la iohngew ia ki, u la iathuh, "Ka jingbatai ia ki jingphohsniew jong phi baroh artylli ka long tang kawei. Kane kaban sa jia keifi. Ha kine ki hynñiew snem kiban sa wan, u kew un mih shibun eh ha ki lyngkha baroh, te kumta kine ki hynñiew snem ki babha ki long kita ki hynñiew tylli ki masi basngaid. Hadien te, ynda la kut kine ki hynñiew snem ki babha, kin mih sa hynñiew ki snem kiba nemsniew. Ha kine ki nemsniew u kew un ym mih satia; kumta kine ki hynñiew snem ki nemsniew ki long kita ki masi baraikhoh. Kane ka long ka jingbatai ia ki jingphohsniew; bad U Blei u la phab khnang ia kane ka jingphohsniew, ba phin tip lupa keifi bad ba phin ioh khreh hamar ba kan sa jia. Bad u Joseph u la ong kumne ruh ha u syiem. Naba kumta phi dei ban ioh ia u briew u banang u basian uban kynshew lupa ia u kew ha kine ki snem ki babha, lynda kumta u khun u raiot jong phi baroh un rap ha kita ki nemsniew."

U Pharo u la sngewbha shibun ia u Joseph, ba u la batai kumta ia ki jingphohsniew jong u, bad u la ong ha la ki shakri, "Haei pat ngan shem u banang u basian kum une u Joseph ia kaban kynshew lupa ia u kew?" Hangta u la ong ha u Joseph, "Namar ba nga iohi ba me long u bastad bad u banang, ngan buh ia me ia kaban iarap ia nga ban synshar ia une u khun u hajar jong nga baroh. Ki briew baroh kin burom ia me kumba ki burom ia nga, bad hapoh jong nga long ma me u bakhraw tam ha kane ka ri."

Kumta u Pharo u la loit ia la ka sati na la ka kti, bad u la pyndeng ia ka ha ka kti u Joseph, bad u la ai ia u ki jaiifi ki baitynnad kum la ki jong, bad u kynjri ksiar ba un deng ha la ka ryndang. U la ai kali ruh ia u ba un shong, bad u la hukum ia ki briew baroh ba kin dem ngon haba ki iohi ia u.

Ah ka jingisynei U Blei, ba u la pyllait ia u Joseph na kata ka ling byndi, bad ba u la pynlong ia u u trai halo

kata ka ri baroh. U Joseph u la minot bha ia la ka kam; bad kumta u la pynim ia ki briew ba kin ym Iapthngan ynda ka poi ka nemsniew. Hynrei hapdeng kane ka burom baroh, u la kynmaw eh ia la u kpa, bad ia u Benjamin u para jong u.

---

### 39. — (5) U JOSEPH (*shuh*).

Phi kynmaw mo ba u Joseph u la ong ha u Syiem Pharo ba ynda la kut kita ki hynñiew snem ki bapahuh, kin mih hynñiew ki snem bñemsniew. bad ka la long ruh kumta. Bad kata ka nemsniew ka la kot haduh kiwei kiwei ki ri ruh. Ki briew ki la wan na ki ri ki bajngai ban thied kew na u Joseph. naba ym don jingbam hangno hangno ruh hynrei tang ha ka ri Ijipt. U Joseph u la kynshew lupa shibun bah u kew: bad kumta u la don kew ban die ha ki briew baroh kat kiba wan par.

Te ha kawei ka sngi u Joseph u la iohi shiphewngut ki briew kiba la wan thied kew, bad u la ithuh ia ki shisyndon. Phi mut kiei kine ki briew? Ki don bad la ki kada, bad la ki byrni, bad ki tyngka ruh ki don ban thied kew. U Joseph u ithuh ia ki kumno? Ki la long ki hynmen jong u keiñ. Ki shisha kim ithuh ia u. Kin leit ithuh ia u shano? Haba ki la iohi ia u mynshuwa u la long u mraw ha ki kti kita ki nong Midian; mynta u la long lajan kum u syiem, bad u la rangbah ruh artad; naba la don arphew snem naduh ba ki la die ia u. Lada u Joseph u la mon, u lah mynta bau pynshitom ia ki namar ka jingleh beifi jong ki ia u. Lada u la ong tang shikyntien, kita ki shakri jong u ki la pyntap ia ki shisyndon.

Kumno te u Joseph u la leh ia ki? Ha sngap, ngan iathuh kumno u la leh. Haba kita ki hynmen ki la wan ha khmat jong u, ki la dem ngon ia u haduh ka khyndew. Phi kynmaw ia kata ka jingphohsniew u Joseph, ba kita ki song kew ki dem ia ka song jong u. Mynta ka la urlong biang kumba u Joseph u la phohsniew. U Joseph u lajan pyn-ithuh ia lade ha ki, hynrei u la kwah ban tip shuwa la ki, leit ne em ia la u kpa, bad ia i hep Benjamin. Kumta u la

leh mynleh sngewsih ia ki, bad u la kren eh kher kher ia ki, bad u la kylli, "Phi wan nangno?" Ki ruh ki la iathuh, "Ngi wan na ri Kanaan ban thied kew." Hynrei u Joseph u la leh mynleh hymngeit ia ki bad u la ong, "Em, hynrei phi la wan ban syntiat ia ka ri jong ngi, bad lehse phin sa wallam shipai ban ialeh thma ia ngi." Te kita ki hynmen ki la ia ong, "Em, ko kynrad, shisha shisha ngim long ki nongsyntiat, ngi long shiphew ngut shipara ki baduk, bad ngi wan tang namar ba ngi la thngan ja. Mynno mynno ngi la long khadar ngut, hynrei uwei u la iapnoh, bad u bakhadduh u la sah bad u kpa jong ngi uba la tymmen eh." Pynban u Joseph u la ong, "Ngam ngeit ia phi" Hynrei u la ong pat, "Haba kumta, to, uwei na phi un leit wan noh sha la shnong, bad un wallam shane sha nga ia uta u para jong phi; te ia kita kiwei ngau set phalok baroh; kumta ngan tip la phi kren hok ne em." Hangta kita ki hynmen ki la sheptieng shikaddei, naba ki tip ba u kpa jong ki un ym phah ia u Benjamin, bad kumta kin paw kum ki balamler. Te u Joseph u la set byndi lai sngi ia ki baroh. Hadien kata u la khot ia ki pat, bad u la ong ia ki, "Kumne ngan leh ia phi; ngan set byndi tang uwei, bad kita kiwei kin leit wan noh, hynrei sumar ba phin ym wan shuh ha khmat jong nga, lynda phin wallam lem ia uta u para jong phi." Kumta kita ki khyndai ngut ki la leit wan noh, bad ki la poi sha la shnong ha u Jakob u kpa jong ki. Te haba ki la iathuh ha u tymmen ia kiei kiei baroh ba la jia, ah katno ba u tymmen u la sngewsih.

Hynrei kin lah kit eh katno ia tang shilynti, kumta shen shen u la lut noh khoit u kew jong ki. Te u Jakob u la ong ba kin leit pat sa shisien, hynrei um treh ban phah lem bad ki ia u Benjamin. Ki ruh kin nud ban leit haba um don ryngkat bad ki. Ynda kham slem u Jakob u la pyrkhath ba kin iap baroh lada un ym phah ia u Benjamin ban leit lem. Kumta la u sheptieng shibun ruh, u la shah ba un leit ryngkat bad ki. Kumta ki la leit, bad ki la poi pat sa shisien ha ka ri Ijpt.

Te haba ki la leit sha ka jaka ba ki die kew, u Joseph u la iohi ia ki, bad u khmih la u Benjamin u don ne um don lem bad ki. Ah katno u sngewbha ban iohi ia u. La arphew snem um shym iohi ia u, bad ha kata ka por u

dang khynuah eh. La kumta u Joseph u la ithuh ia u shisyndon. U tang shu iohi ia ki u la ong ia la u shakri, "Leit ialam ia kitai ki briew ha iing jong nga, bad to khreh shibun ka jingbam, naba kin iabam ja bad nga." Te haba uta u shakri u la leit ialam ia ki sha ka iing u Joseph, ki la sheptieng noh her keiñ bad ki la ong, "Wa ! kaei kame kaba la jia ia ngi ; un sa set phatok ia ngi, bad un pynlong koidi ia ngi baroh." Hynrei uta u shakri u la ong ia ki, "Wat shepting phi, U Blei u long u kpa jong phi." Kumno uta u shakri u la tip shaphang U Blei, haba kita ki liipt baroh ki mane ia ki dur bleithaw ? U Joseph keiñ u la hikai ia u. Ynda uta u shakri u la buh ia ki ha iing u Joseph, u la leit ban wallam ia u Simeon na phatok. Une u Simeon u la sah byndi baroh shikatta. Mynta ki ialong khadwei ngul, bad ki iasngewbha shibun ban iashem lang pat sa shisien.

Sa shibit u la wan u Joseph, bad kine ki hynmen ki la dem ngon ha khmat jong u bad ki la ai ja u ki soh, bad ka ngap, bad ki musla, kiba ki la wallam khnang ia u. U Joseph u la kren jem shibun ia ki mynta, bad u la kylli, "Kumno, u tymmen, u kpa jong phi, u dang im ne em ?" Ki ruh ki la iathuh, "Hooïd kynrad u dang im bad u koit." Haba u la iohi ia u Benjamin, u la kylli, "Une u para jong phi ba phi la iathuh ia nga shaphang jong u ?" Hadien kata u la ong ia u Benjamin, "To, U Blei un isynei ia me, khun." U tang shu lah ong ia kita ki ktien, u la mih sha-bar shisyndon, ba um lah shah shuh, bad u la leit ban iam weibriew. Ah, u la ieit eh ia la u para. Ki la long tang arngut hi, ki khun jong kajuh ka kmie ; bad ka ruh ka la lah iap.

Haba la khreh ka jingbam, u Joseph u la wan pat, bad u la ong ia ki ba kin shong hajan ka miej ba la buh khnang ia ki. U Joseph te u bam kyrpang ha kawei pat ka miej. U la buh ia ki ter ter naduh u hynmen haduh u bakhad-duh ; nyngkong u Reuben, uba bud u Simeon, bad kumta haduh u Benjamin.

Hangta ki la lyngngob shibun. Kumno u ithuh ia ki kim tip shuh. Hynrei la kumno kumno ki la bam ki la dia, bad ki la kdang.

Shisien kita ki shiphew ngut ki la iabam ja haba u Joseph u la dou ha kata ka thliw, mynta u Joseph u khawai sngewbha ia ki. Phi iohi ba une u Joseph u la leng u briew u babha shibun. Kumta phi ruh phi dei ban leh. Ka jingbishni bad ka bapynhiar kput ki long na u Soitan ; hynrei ka bamap ka long na U Blei.

---

#### 40.—(6) U JOSEPH (*shuh*).

Kita ki hynmen ki la shong ha iing u Joseph baroh shisngi, bad ki la sngewbha shibun. Ynda janmiet u Joseph u la ong ba la u shakri, "To thep kew ha ki byrni jong kine ki briew, bad thep ruh ia ki tyngka jong ki ha kita ki byrni. Bad ha ka byrni jong une u bakhadduh to thep ia kata ka khuri rupa jong nga." Kumta uta u shakri u la tyngngian da u kew ha kita ki byrni, bad u la thep ruh ia ki tyngka jong ki. Bad ha ka byrni u Benjamin u la thep ia kata ka khuri rupa ; hadien kata u la ai ia ki ha kita ki hynmen. Hynrei ki kim shym tip ei ei shaphang kata baroh.

Kum lashai mynstep ki la ieng baroh khadwei ngut ban leit wan noh. Ah ki la kmen ba ki la ioh ban mih lang baroh. Ki la tharai lupa ruh ba u kpa jong ki un shad kmen ynda un iohi ia ki baroh, bad ki la khreh lupa ban iathuh ia la u kpa ia ka jinglehbha jong uta u bakhraw batri jong ka ri liipt. Hynrei sa tang shibit kata ka jing-kmen jong ki ka la kylla jingsngewsih keifi. Ki dang iaid dang shikyntien arkyrtien kwai, ki la iohi ia u shakri u Joseph ba u wan beh nadien jong ki u da mareh katba lah. Te kaba u la lap ia ki u la ong, "Kum kane mo ka akor jong phi ia u kynrad jong nga, haba u la leh bha katlo ia phi. Balei phi la tuh ia ka khuri rupa jong u na kaba u ju dih ?" Hangta kita ki hynmen ki la lyngngoh shibun, bad ki la ong, "Kumno phi tharai sniew ia ngi haduh katta, phi ong ba ngi la tuh ? Balei, ngim shym la wallam tyngka ban siew baibat ia une u kew ? Kumno te ngin leit tuh ia kata ka khuri ? Em phi, ngim shym tuh. Bad lada phin shem ba uwei na ngi u la tuh ia kata, kumta uta u la kop .



hi ban iap, bad ngi baroh ngin long ki mraw u kynrad jong phi." Haduh katta keiñ ki nud ban kren, ba ki sngewskhem eh ba un ym shem ia kata ka khuri ha ki byrni jong ki. Hynrei uta u shakri u la ong, "Em kan ym long kumta, uta uba la shim ia ka khuri un ym iap; hynrei un long tang ma u hi u mraw u kynrad jong nga, te kita kiwei kin leit noh sha la shnong. Hangta uta u shakri u la ong ia ki ba kim loit la ki byrni baroh, bad u khmih ha ka jong u Reuben, hynrei hangta um shem; ha ka jong u Simon, hangta ruk kam don; bad kumta u la jugoh ha ki byrni jong ki baroh, hynrei um shem ia ka khuri. Khadduh eh u la khmih ha ka jong u Benjamin. Bad hangta pynban u la shem ia ka. Hangta ki la lyngngoh baroh, ban ong ei ei ruh kim lah shuh. Kumta uta u shakri u la ong ha u Benjamin, "To phin wan phai keiñ bad nga sha u kynrad jong nga," bad ia kita ki hynmen u la ong ba kin leit noh. Hynrei ki la ong, "Em, hynrei ngi ruh ngin phai pat lem bad u Benjamin." Phi iohi kumta ba ki ieit ia u Benjamin, kin ym iehnoh marwei ia u. Kumta ki la pynkit pat ia kita ki byrni jong ki halor kita ki kada, bad ki la leit phai pat sha u Joseph, ki da iam baroh shilynter ka lynti.

U Joseph u ha iing, u ap khnang ia ki, bad u sngewbha shibun ba ki la iawan phai noh baroh kumta bad u Benjamin, bad ba ki iam; naba u la ithuh nangta ba ki ieit ia u shisha shisha. Hynrei u la kren ha ki kumba u sngewsih ia ki, bad u la ong, "Phi kiba kumno ba phi leh kum kane ka rukom? Te u Judah u la kular lupa ia la i kpa ba un sumar ma u ia u Benjamin, kumta u la duwai ia u Joseph ba un map ia u Benjamin. U tip ba kan ym myntoi ei ei ban len, kumta u shu kyrpad ia u Joseph ba un isynei ia ki. "U Blei u pynshitom ia ngi namar ki pop jong ngi." ong u Judah, "ngim long ei ei; sa tang ba ngin long ki mraw jong phi baroh." "Em," ong u Joseph, "hynrei tang uta keiñ uba tuh ia ka khuri un long u mraw jong nga; te kita kiwei kin leit wan noh sha la u kpa." Ha kane u Joseph u kwah ban tip la kin leit ne kin ym leit; kin iehnoh ne kin ym iehnoh ia u Benjamin. Hangta te u Judah u la shur hajan u Joseph, bad u la sdang ban iasaid karah lah na ka bynta u Benjamin, bad u la ong, "Ko kynrad jong nga, to shah ba ngan ong shikyntien, phi rub wat

sngewsih ia nga, naba nga sheptieng ia phi kumjuh kumba sheptieng ia u syiera. Haba ngi la wan nyingkong ban thied kew, phi la kylli ia ngilada ngi don u kpa bad u para; ngi ruh ngi la ong, ba ngi don u kpa uba la tymmen, bad u para uba dang kham khynnah—u khun thep mynsiem jong u tymmen. Hangta phi la hukum ia ngi ba ngin wallam ia u shane ba phin iohi ia u. Ngi ruh ngi la ong ba ngim lah, namar ba i kpa jong ngi in ym phah ia u; hynrei phi la ong ba ngin wallam ia u, bad lada ngim wallam ruh ym bit. Kumta haba ngi la leit poi sha i kpa jong ngi, ngi la iathuh ha u ia kaba phi la ong, hynrei um treh da lei lei ban phah ia u. 'Em,' u la ong, 'nga la don uwei pat u khun u baieit eh, bad u khla u la bam ia uta, te lada ngan phah ia u Benjamin lehse kan jia ei ei ia u, bad nga ruh hangta ngan iap sngewsih, bad une u niuhlieh jong nga un hiar da ka basngewsih sha ka jingtep.'

"Hangta te nga la kular ia i pa ba ngan sumar manga ia u Benjamin. Ban leit sha i pa kumne haba um don ma u ngam lah. Naba lada ngan leit, nga tip biang biang ba ngan iohi ba in iap i pa. Namarkata to shah ia nga ba ngan long u mraw jong phi ha ka jaka u Benjamin, bad ko kynrad, to pyllait ia u ban leit pat sha i pa: naba ngam lah ban khmih ia i pa ba i iap sngewsih."

Kane ka la biang ia u Joseph; mynta u la sngewthuh bha ba u Judah u ieit ia u Benjamin, bad ia la i kpa de. Mynta u Joseph un sa pynithuh ia lade ha la ki hynmen. Katba u Judah u la kren ia kita ki ktien u Joseph u lajan jaw ummat; la kumta um shym phet noh kumba u la phet mynshuwa, hynrei u la ong ia kita ki shakri jong u ba kin mih noh. Te haba kita ki la mih noh u la iam shibun, haduh ba kita ki shakri ki la iohsngew.

Ha ka bakhadduh u la ong, "Nga long u Joseph keiñ. Kumno, i pa i dang im shisha?" Kita ki hynmen ki sngewbha ne em? Em, hynrei ki la shalong shibun eh keiñ; ban ong shikyntien kim nang shuh, bad kim nud ban leit hajan jong u.

U Joseph um shym mut ban pynsheptieng ia ki, em, hynrei u kwah eh pynban ban doh ia ki. U la iohi ba ki la pisa jingmut shibun namar ba ki la die ia u; kumta

u la pyrshang ban pyntngen ia ki bad u ong, "Koit phi, wat sngewsih namar ba phi la die ia nga. U Blei u shah ia phi ban leh kumta khnang ba ngan kynshew lupa ia u kew ban bsa ia ki khun jong phi. Nga kwah ba phin wan shong bad nga hangue baroh. Phiu wallam ia i pa ruh bad ia ki khun jong phi, bad ngan bsa ia phi baroh. To khmih ia nga, ba phin tip ba nga long shisha u para jong phi, u Joseph. Ka shyntur jong nga hi kaba kren ha phi. Khie leit iathuh ha i pa ia kiei kiei ki baitynnad ba phi iohi ba nga don, bad wallam ia i shane ba in shong duh bad nga."

Da kaba kren kumta u Joseph u la leh bha shibun. Hangta u la piam ia u Benjamin na ka ryndang bad u la doh ia u, u da iam eh ruh; bad u Benjamin u la doh ia u Joseph bad u la iam ha ka ryndang jong u. Hadien kata u Joseph u doh ia la ki hynmen baroh, u da iam shibun haba u doh ia ki, Hangta kita ki hynmen kim sheptieng shuh, bad ki sdang ban kren ia u. Ki la ithuh keifn ba u Joseph u la map noh baroh phar ia ki, bad ba u ieit ia ki. Shisha kim don hok ban khmih lynti ia kat kata ka jingleh ieit, bad mynta ki la sngewsih khop ba ki la die ia u para u babha kat u Joseph.

Phi iohi ba u Joseph um shym pynsuk ia la ki hynmem haduh ba u la ithuh ba ki sngewsih shisha ia kaba ki la leh, bad ba ki la kylla bha ruh de. U Jisu Khrist u long kumjuh, u kloieh ban map ei ia ki briew baroh haba ki la sngewsih ia la ka jinglong. Ia kane ka jingsngewsih namar ka pop ngi ioh na U Mynsiem Bakhuid.

#### 41.—(7) U JOSEPH (*shuh*).

Shen shen la bna kylleng ka ri Ijpt ba ki la wan ki hynmen jong u Joseph, bad ki briew baroh ki sngewbha shibun. Hynrei ym don ba tip ei ei ia ka jingleh bymman jong ki ia u Joseph. Bad u syiem ruh u la iohangew ba u Joseph u la shem ia la ki hynmen; te u la sngewbha shibun, naba u ieit eh ia u Joseph. Kumta u la khot ia u Joseph, bad u la ong ha u, "Kine ki hynmen jong phi kin iawan shong shane keifn, hajan jong phi, bad phi dei ban phah shaw ia la i kpa ruh, bad ia ki khynnah

"khunlung baroh de; te kin ioh ia ka jingbam ka babha tam ha kane ka ri. Ngin ai iing ia ki, bad ki lyngkha, bad ki kper, bad kin iashong lang baroh. Ngin iaphah ruh ki kali ban kit ia ki khynnah bad ia ki knie jong ki, bad ban kit ia u tymmen de; hynrei kim donkam ban wallam ia ki jingbuh jingsat jong ki, naba ngin ai ma ugi keiñ ia kiei kiei baroh kat kiba donkam." U syiem kumta u la kren bha shibun ia u Joseph. Bad u Joseph u la khreh ia ki kali, bad ki masi bordi, bad ki kulai, bad u la ai jingbam ruh ha ki hynmen ba kin bam ha lynti. Nalor kata ruh u la ai ia ki hynmen mar arkup arsem ki jaiñ, bad ia u Benjamin u la ai sankup sansem bad shibun ki tyngka.

Te ia la i kpa u la phah lam shiphew tylli ki kada, bad u la pyngkit halor jong ki da ki mar ki bakordor, bad shiphew tylli kiwei pat ki kada kiba kit jingbam ia la i kpa ban bam ha lynti. Kumta u Joseph u la phah noh ia la ki hynmen sha ka ri Kanaan, ba kin pyngkloi ban wan pat; bad u ong ha ki, "Sumar ho ba phin ym iakajia ha lynti." O! katno ki iasngewbha ha lynti.

U Jakob u la khmih lynti shibun ia ki ba kin iawan phai, ba u sheptieng ioh jia ei ei ka basniew ia u Benjamin. Te haba u la iohi ia ki ba ki iawan prum baroh khadwei ngut u la kmen shibun. Ki te ki tang shu poi ki la ia ong shisyndon, "Ko pa, u Joseph u dang im, bad u long ma u keiñ uta u bakhraw batri uba die kew ha ri Ijipt." Lehse phi tharai ba u Jakob u la sngewbha shibun haba ki la ong kumta; hynrei em, ban ngeit ia ki um ngeit satia.

"Em," u la ong, "u khun jong nga u la iap la slem." "Hynrei ngi la iohi ia u da la ki khmat," ki ruh ki la ong. "Phi pyrshang ban thok ia nga balei?" ong sa u Jakob. Hangta ki la iathuh ia u Jakob ia kiei kiei kiba u la ong u Joseph. "U kwah ba ngin leit baroh ban shong bad u, bad u phah khot ia phi ruh pa." La kumta u Jakob um pat ngeit ia ki. "Ale khmih te ia kine ki kali kiba u la phah; phi ngeit ne em mynta?" Hangta u tymmen u la ngeit, bad u la shad kmen shibun eh. "Keiñ noh, keiñ noh," u la ong, "u khun jong nga u dang im! U Joseph u dang im, ngan leit khmih ia u katba nga dang sah la ka mynsiem." Hangta ki la iakhreh baroh ia kaban leit hiar

sha ri Ijpt. Ki la fiaah ruh ia la ki langbrot, bad la ki blang, bad la ki masi, bad la ki ut, bad la ki kada, bad baroh katba ki don ; kumta ki la iamih noh.

Te haba ki dang kham jngai, u Joseph u la wan tan ia ki u da shong ha ka kali ka baitynnad eh. Bad haba ki la iapoi hajan, u Joseph u la hiar na la ka kali, bad u Jakob ruh u la hiar. Te u Joseph u la phet sha la u kpa, bad u la piam ia u na ka ryndang, bad hangta u la iam slem. La bun bah ki snem ba kim shym iashem. Mynta u Joseph u la rangbah bha, bad u Jakob u la tymmen eh, lajan ba um lah shuh ban iaid. Hangta te ki la iashem pat shi kpa shi khun. "Nga mynta nga la kloï ban iap ba nga la iohi pat ia ka khmat jong phi, ko Joseph," ong u Jakob.

Hangta u Joseph u la ong, "Mynta ngan leit iathuh ia u Pharo ba phi la poi." Kumta u la leit bad u la shim lem ruh sanngut ki hyumen ia kaban pynithuh ia ki ha u Pharo. U Pharo te u la kylli ia ki, "Ka kam au phi ju trei?" Ki ruh ki la ong, "Ngi long ki nongap langbrot: hynrei ha ka ri Kanaan ym don phlang shuh, phi sngewbha ban ai lyngkha ia ngi ba ngin ioh phlang ia ki jingri? U Pharo u la kohnguh ban ai. Hadien kata u Jakob ruh u la leit khublei ia u syiem, bad u syiem u la pdiang sngewbha ia u. Te u Jakob u la buh ia la ka kti ha ka khlieh u Pharo, bad u la duwai ia U Blei na ka bynta jong u, kumta u la kyrkhu ia u. U Syiem Pharo u la kylli ia u, "Phi la katno pbew snem ka rta jong phi?" Bad u Jakob u la iathuh, "Nga la shispah laiphew snem, hynrei u kpa bad u kthaw jong nga ki la im kham tymmen shibun ban ia nga ; naba nga la shem jynjar shibun."

Kumta u Jakob u la shong suk ha ri Ijpt lem bad la ki khun bad la ki ksiew baroh. Ynda la khadhynñiew snem hadien, u Jakob u la pang, bad u la sngewthuh ba un sa iap. Kumta u la khot lang ia la ki khun baroh, bad u la kyrkhu ia ki. Hadien kata u la ong ia ki, "Mynta ngan sa iap, to kynmaw ba phin tep ia nga ha ka krem ha ri Kanaan lem bad u Abraham, bad u Isaak." Bad haba u la ong kumta u la iap noh, bad u Joseph u la tep ia u ha kata ka krem Makpelah.

U Joseph um shym leh pher ei ei ia la ki hyumen ynda ia iap u tymmen. U la bsa u la sumar ia ki baroh kumjuh.

U Joseph u la im tymmen, bad u la iap ha ka basuk, haba u la shispah shiphew snem ka rta.

Kane ka jingiathuhkhana shaphang u Joseph. Mynta u ha bneng bad U Blei. U Joseph u la map ia la ki hynmen, bad U Blei u la map ia u Joseph.

U Blei u la kular ia u Abraham, bad ia u Isaak, bad ia u Jakob ba un ai ia ka ri Kanaan ha ki khun ki ksiew jong ki ; bad kumba u la kular kumta u la leh ruh.

Hynrei u la ai ha ki ka jingkular ka bakham bha ruh. U la kular ba un wan U Jisu Khrist ha ka pyrthei, ban pynim ia ki briew na ki pop jong ki. Bad ha ka bakhad-dub U Jisu u la wan, bad lada ngin ieit ia u, un khot lem ia ngi ruh ban shong junom ha bneng.



#### 42.—U NONGREP BAD KA PUKA.

U NONGREP u la riam jar ha lyngkha, ban riam ia ki thring bad ki radha kiba wan bam ia u symbai ba u dang lah bet. U la ngat shibun ki thring bad ki radha, bad hapteng jong ki la ngat ka puka. Te kata ka puka ka la kyrpad eh ba kan ioh im, bad ka la ong, "To isynei ia nga, nga long tang ka puka, ngam long thring, ngam long radha ; nga la wan shane tang ban ioh khyndiat ka jingbam, ba ngan leit lam ia ka sha la ki kmie ki kpa namar ba nga ieit eh ia ki, bad ba nga ju sumar ia ki." "Hoid," ong u nongrep, "kata ka lah ban long kumta ; hynrei namar ba nga la lap ia phi hapteng ki lok ki basniew, bad ba phi leh ia kajuh ka kam, phi ruh phi dei ban shah kajuh ka jingshitom."

KA JINGSNENG.—*Haba iashang bad ki basniew, la ngi bha katno katno ruh ngin ioh budnam kumjuh kumba ngi la sniew hi.*

2. *Kaba tuh bad kaba lamler ki sniew kumjuh, la u nongleh u don jingmut kaba kumno kumno ruh.*

## 43.—U SYIAR BAD U MYRSIANG.

U SYIAR uba shong ha u dieng u bajrong u la kynih jam shibun, bad u myrsiang uba ap thap hajan u la wan ha uta u dieng; hynrei u iohi ba um lah ioh ya u syiar, namar ba u ha jiong eh. Kumta u la pyrshang da kane ka buit ban pynshoi ia u ba un hiar noh. U la leit hajan, bad u la ong kumne, "Ko kynum, nga sngewbha shibun ban iohi ia phi; hynrei ba ngam ju kiew dieng, nga sheptieng ioh ur, lada ngan pyrshang kiew ban khublei don burom ia phi; hynrei kata kam phe ei ei, namar nga tharai phi hi phin sa hiar lashitot." "Tip ei phi, kynum," ong sa u syiar, "ngam ju shlan ban hiar sha thian. Hood, shisha phi long u lok baieit jong nga; te lada uno uno u mrad un kynrup ia nga, hangta ngan sa leh kumno?"

"Wa! mei," ong u myrsiang, "pleng phi bieit haduh katta katta, phum tip ba ki sim bad ki mrad baroh ki la iasuk, ba ym don thma shuh, bad jai uba ialeh naduh mynta un hap saja ka hajur?" U syiar baroh shi katta la i kumba u sngap, hynrei u pynjiong la ka ryndang, kumba u iohi ei ei sha jugai. "Ko kynum," ong u myrsiang, "phi khmih pyllaw ia ei kumto?" "Tip phi kynum," ong u syiar, "nga i ki ksew beh mrad hangtai." "Khublei kyarad," ong u myrsiang, "ngan leit noh ho." "Kumno kynum phin shu leit noh?" ong u syiar, "ngan sa hiar kumne kumne; phi khaweit ia ki ksew kum ha kane ka por iasuk?" "Em phi, ngan leit noh," ong u myrsiang, "lehse kim pat ia tip ia-kata."

KA JINGSNENG. *Hangne la jop ia ka jingleh buit u bymman da ka jingleh sian u balui lui. Phi wat ngeit thala ia uba la budnam lupa.*

## 44.—NGI MYNTOI KUMNO NA KA SNGI.

LA slem bah ki riwestad ki la sngewthuh ba ka sngi ka long ka pdeng jong ki khlur kiba ngi iohi baroh; ba dei ka sngi kaba bat lang ia ki ba kin ym pra noh shane bad shawei.

Hynrei mynta ki brieve ki nangsgewthuh nangsgewthuh bad ki la shem ba ka sngi ka long ka tynrai lajan ia ki bor baroh kiba ha kane ka pyrtnei ruh. La u brieve u bieit katno katno, u sngewthuh ba ngi myntoi shibun na ka sngi. Ngin leh kumno khlem *ka jingshai* ka sngi, ngin shah kumno khlem *ka jingshit* ka sngi? Khlem *ka jingshai* jong ka sngi, ngin sah kut hajuh, bad ngin iap thagan; bad khlem *ka jingshit* jong ka, ngin iap khrial.

Hynrei nador kine ki jingmyntoi kiba ngi ioh beik kumne, don bun kiwei kiwei ruh, kiba ngi sngewthuh tang haba pyrkhat bha ia ki.

Lehse phi la iohsngew shaphang ki kali tдем, ba khot ki Rel, bad ki lieng jhad. Kawei na kine ki kali tдем ka lah da ka bajem ban ring arphew laiphew kiwei pat ki kali kiba kit ar hajar lai hajar mon; bad ki lah ban iaid ruh kat na Laban sha Sohra san kylla shi sngi.

Kine ki lieng jhad ruh, kawei ka lah ban kit kumba shi lak mon shisien kit; bad ha ka duriaw buh kin iaid shi buai naduh Bilat haduh Calcutta. Kine ki kali tдем bad kine ki lieng jhad ki lah ban leh kumta da ka bor ka tдем um. Hynrei naei yn ioh ka tдем um lynda pynshit ia ka um da ka ding? bad naei ngin ioh ding lynda ngi ioh ki diengiap bad u dewiong? bad kine ki diengiap bad u dewiong ki ioh naei ia la ka ding lynda la kynshew lupa ha ki ia ka jingshit ka sngi? Kine ki meh keiñ namar ba la buh kynshew hapoh jong ki da ka jingshit ka sngi.

Na kane ruh ki nongshohthaw ki lah ban thaw ia ki tiar ki tar baroh. Namar ba la kynshew lupa ia ka jingshit ka sngi ha ki dieng bad ha u dewiong, ngi lah ban ioh ki mohkhiew bad ki wait, bad ki shaku, bad ki pliang, bad ki jingdeng ksiar bad ki jingdeng baroh.

Lada pyrkhat ia ka bor u brieve bad ka bor mrad ruh, kane ka mih na kajuh hi ka tynrai. U khla u kynrup, u pukni u her ha suiñ, ka hali ka kdiah ia ki dieng ba khlaw, u kulai u mareh, ki masi ki ring ia ki kali; u brieve u kit la ka jingkit, u puh ia ka khyndew, u shoh da u tyrnem bad u pom da ka wait. Da ka bor aiu ki lah ban leh ia kine baroh? Ki leh keiñ da ka bor ki thied ka met; hynrei kine ki thied pat ki ioh la ka bor na ka jingbam kaba ngi bam; ia ka jingbam pat ngi ioh na ka khyndew;



bad ka khyndew ka sei la ki soh, namar ba ka sngi ka pynsyaid ia ki da ka jingshit jong ka.

Pyrkhat pat sa ia ka um. Ngin leh kumno, ngin im kumno, khlein da don ka um? Lada rngad ki wah rit baroh ha ri Khasi, yn sa long kumno? Lada long shi lyiur ar lyiur khlem slap, kane ka ri kan long kumno? Wa! ka jinglanot ka bymlah ong shuh. Kin iawan hap lang ki jynjar baroh. Ka nemsniew hangta, ka thugan ia hangta, ka sliang um hangta, bad ki jingpang laiphew jaid. Ki mrad khlaw ruh kin mih bad kin ialeh ia u briew namar ba thngan. Ah katno ngi dei ban niew kor ia ki wah bad ia u slap! Hynrei ngi loh ia kane ka um, ngi yoh ia une u slap, naei? Ka daw tynrai ia u slap ruh ka long ha ka sngi. Ka jingshit ka sngi ka kjit ia ka um na ka duriawsha sun; kata ka jynhaw um ha sun ka kylla lyoh, bad kine ki lyoh haba ia beh ia ki da ka lyer, ki iawan haduh ha ngi, bad ki theh ia u slap ha ki lum bad ki them baroh. Bad nalar kane pat, ka lyer ruh ka beh namar ka jingshit ka sngi. Ka long kumne:—Ka jingshit ka sngi ka pynsting ia ka lyer, kumta ka lyer ka kiew artet; hangta ka lyer na shane bad na shawei ka beh, ka tur ban pyndap ia kata ka jaka ba la pynsuda da kaba kiew artet kata ka lver ba la pvnsting. Namar kane ka daw kein ba ka lyer ka beh.

Kumta phi loh ba bun kiei kiei ki mih tang na kawei ka daw tynrai.

Hynrei ka sngi ruh ka don la u Nongthaw. U Blei u la thaw ia ka sngi, bad u la buh ma u ia kata ka jingshit ha ka. U Blei te u long ka daw tynrai ia kiei kiei baroh; u long ma u kein u Nongthaw bad u Nongsynshar ia kiei kiei baroh. U Blei u long ha baroh bad halor baroh. Ka jingim ki angel ka na u, bad ka jingim u khniang ruh na u. Da ka kti jong u ki iaid ki khlur ha bneng, bad ka kti jong u ka thaw ia ka dur ki sla, bad ka kyllan rong ia ki syntiew. Bad kumba u la thaw ia kiei kiei baroh, u synshar ruh ia kiei kiei baroh. Ki hima ki kyllon da ka hukum jong u, bad ki sim bneng ki kyllon yap da ka hukum jong u. Ka nusip ka long aŭ? Kam long ei ei. U Blei uba synshar kein ia kiei kiei baroh.

---

## 45.—U KULAI BAD U SING.

U sing u la ikwah eh ban bam doh ya uwei u kulai u basngaid, hynrei um tip kumno ban ioh ya u. Kumta, ba um lah da ka bor, u la thaw da ka buit kumne :—u la pynbna kylleng ba u long u doktor uba la ioh ka jing-nang da kaba u iaid kylleng ki ri, kumta ba u lah ban shna ya ki kynja jingpang ki mrad baroh. Da kane ka buit u la kyrmen ban ioh rung hagdeng ki jingri. Hynrei u kulai u la suba ya ka buit sniew jong u, u la ong, "Koit." Kumta u la leh myngeit ya u, bad u la leit sha u sing bad u la kyrpad ya u, ba un sngewbha ban shna ya ka kjat jong u kata u shitom shibun eh ba thar u shiah. U sing u la kohnguh sngewbha, bad u la shong kynrong ban khmih ya kata ka kjat ; te katba u dang khmih shaiñ, u kulai u la rah la ka kjat bad u la kynjat kynsan na ka khmat u sing phak ; hangta u sing ruh u la kyllon da lyndang kram. Kumta u kulai u la mareh noh, u la pah, bad rkhie sngewbha shibun ba la lah ka buit jong u.

KA JINGSNENG :—*Imat shisha kumba shong hok hæ badei badei ban thaw ka buit sian na ka bynta ban pynduh buit ya u nongshetkylla. Ban shu shak kum ka blang, ym i dei.*

— — — —

## 46.—RI KHASI.

1. Ri Khasi, Ri Khasi, nga ieit ya pha,  
Ka ri kaba ieit u barim u bajah ;  
Ki tymmen mynhyndai la ngam iohi shuh,  
Jingkynmaw ya ki kan ym duh.

*Lang*

Ri, Ri,  
Nga ieit thoiñ thoiñ la ka ri :  
Ngin kiew sha khlieh, sha phrang ngin mih,  
Umpohlew jingstad ngin iadih.

— — — —

2. Lum Khasi, Lum Khasi, kat phi ym ju don,  
 Ka lyer basngewtynnad ngi bam katba mon ;  
 Ka um ka bashngiam ka tuid ha ki wah,  
 Kam rngad, myntlang ruh ka sah.

*Lang* Ri, Ri, etc.

---

3. Ka Ri khadar doloï, ka Ri laiphew syiem,  
 Ki ju ialeh thma, ban sngap ruh sngew triem ;  
 Ki rah bad ka ryntieh, u sum bad ka wait.  
 Ah suk ba na kine la lait !

*Lang* Ri, Ri, etc.

---

4. Ri Khasi, Ri Khasi, ia pha nga isynei  
 B'u shukoi u ksuid i'u Thawlang ka lawbei ;  
 Ka jingdum u Soitan ka tap ia ka ri.  
 Ah U Blei to kynmaw ia ngi.

*Lang* Ri, Ri, etc.

---

5. Ri Khasi, Ri Khasi, la wan ka jingshai,  
 U Blei u la kynmaw, na ngi um shym phai  
 Ka jingsuk ka synshar, jingstad ka la poi,  
 Te mynta ka ri kan sa roi.

*Lang* Ri, Ri, etc.

---

6. La wan ruh u Phareng, la kiew u Dkhar ;  
 Ka suk ka Ri Khasi, kan shai ruh kydar ;  
 Kan phet ka jingbieit, jingdum kam don shuh,  
 Ki syntiew ka jingtip kin puh.

*Lang* Ri, Ri, etc.

---

## 47.—KA RUKOM SHONG SKUL.

Kawei ka daw ba kim roi ki khynnah ba skul ka long ba kim shah synshar—kim kohnguh satia ia ki nonghikai. Don katto katne ki nonghikai ki bamnang ban synshar, hynrei kine ki banang kim nud ban synshar kumba dei ia ka rukom ka skul ; namar ki tip ba lada kin leh kumta ki khynnah kin phet noh na skul.

Kane ka jingduna ka mih shibun na ka jingbieit ki kmie ki kpa. Ki aili ia ki khynnah katba mon. Hynrei ka dei ia ki kmie ki kpa bad ki khun ruh ban kynmaw. ba ki nonghikai kim lah ban pynnang ia kiba shah hikai lada ym don ka jingsynshar ha skul.

Kumta ki khynnah ki dei ban kohnguh naduh haduh ia ki nonghikai. Bad na ka bynta ban iarap ia ki khynnah bad ia ki nonghikai ban tip kumno ban leh, ngan kdew khyndiat ki rukom ba ki dei ban kynmaw.

1. Ki nonghikai bad ki khynnah ki dei ban wan sha skul *hamar ka por sdang ka skul*.

Lada u nonghikai um leh beit shaphang kane, kumno un khmih lynti ia ki khynnah ban leh beit ? Ka biang ia u synran ban long kuin la u nonghikai. Ban ia kaba wan san minit hadien, lah kaba wan san minit shuwa ka por sdang. Ki kmie ki kpa ki lah ban iarap shibun shaphang kane. Lada kin ym phah pyntrei ia ki khynnah, ki khynnah ki lah eh ban wan beit sha skul hamar ka por sdang. Bunsien haba ki khynnah ki wan skul ynda *sngi* eh, ki ong, "Ba phah trei jingtrei i mei." Lane, "Ba donkam ha ting." Ko phi ki kmie ki kpa, wat pynwit ia la ki khun : lada ki khun jong phi kin ym ioh hikai mynta, te lano pat kin ioh ? Kynmaw ruh ba kin shitom namai kane kaba wan skul ynda *sngi*.

2. Haba phi la rung hapoh ka ting skul, kynmaw ba phim dei ban kren shikyntien badno badno ruh hynrei tang bad u nonghikai. Bad phim dei ban kren ha u nonghikai ruh, lynda donkam eh. Haba kren ha u nonghikai, phi dei ban kren burom ; wat jam eh ; naba u long uba halor jong phi. Kynmaw ba haba phi jam ha skul phi

pynwit ia kiwei pat. Kumno kita kiwei kiba shong marjan ki lah ban iohsngew haba phi iajam ha ka klas jong phi ? Ia kane kaba iakien iajam, u nonghikai um dei ban shah haba da lei lei.

Kumba long mynta ha bun ki skul, ka baeh shibun ban hikai, khamtam lada don bun ki khynnah. Haba leit hajan ki skul, kumba ngi leit ha khlaw, hapdeng ki huleng uba kren hangta, uba rkhe hangta, uba iajam hangta ; ym lah ban sngewthuh sngewthaw. Kane ka bymdei shibun eh. Bad u nonghikai um dei ban shah kaba kum kane ha skul.

3. Phi dei ban khreh bha lupa ia la ki lesson ha la iing ; lada ym kumta phim lah ban myntoi kumba phi dei ban myntoi ha skul. U khynnah uba la khreh bha ha la iing u myntoi arshah ban ia ubam khreh. Ka pyrthei mynta ka bambit ban shu leh suki. Ka dei ban minot ban nang kloi, bad ban nang bha ; bad na ka bynta kata phi dei ban khreh lupa ia la ki lynnong baroh. Mynta ba la don ki dikshonari, u khynnah baroh u lah ban khreh hi weibriew, um donkam shuh ban leit khreh kot ha iing ki lok. Ka kham bha shibun, ka kham myntoi ruh, ban khreh weibriew. La ka kham shitom ruh ha ka basdang, hynrei kan nang kham jem kham jem. Bad phin myntoi shibun na kata ka shitom hi.

Ki kmie ki kpa ki dei ban iarap ia la ki khun katba lah shaphang kane. Ym bit ba kin khmih lynti ban roi ki khun jong ki ha skul, haba ki phah trei jingtrei eh ia ki. Shisha ki khynnah ki dei ban iarap katto katne ; hynrei kaba kham donkam eh ia u khynnah ka long ka skul. Un long khynnah tang shisien, bad lada um ioh hikai mynta, ka por kan dier, lauo lano ruh un ym ioh hikai shu un sah bieit baroh shi rta jong u.

Bad nalar kane, u khynnah ubam khreh la ka kot u leh bymhok ia la ki para khynnah. Lehse kiwei pat ki la khreh ia la ka kot, bad ki lah ban spel kloi, kumta kita kiba la lah ki shu ap ia uta. Tang uwei u khynnah ubam khreh u pynwit ia ka klas baroh kawei. Kane ka bymhok keifi.

4. Kawei pat kaba iajan bad kane ka long, ba ki khynnah ki dei ban wan tista sha skul. 𑜋 Lynda u khynnah

u pang eh, u dei ban wan sha skul *ha la ka sngi*. U khynnah uba jah skul kawei ka sngi, u duh ym tang ia kata ka sngi, hynrei um lah ban myntoi ha kiwei kiwei ki sngi kumba myntoi uba wan tista.

Kumba phi tip, ki khynnah kiba ha kajuh ka klas ki dei ban iaid ryngkat; hynrei une uba jah skul, kumno uu lah iaryngkat bad kiba wan ha la ka sngi?

Ym dei ban kyrmen ba ki khynnah baroh kin iap ia u katba u leh ia kaba ki la lah hikai ha kata ka sngi ba u la jah. Kumta sa tang ba un shu iaid dkoh ryngkat bad kita kiwei, la u lah, la um lah. Kumta ki kmie ki kpa kiba kwah ba ki khun jong ki kin roi, ki dei ban phah skul ia ki la la ka sngi khlem da pep.

Bad haba ki khynnah ki shu wad dong da kaba ong ba u shoh u nonghikai, phi ki kmie ki kpa wat sngap kum ia kata ka ktien. Kham niar ba phin shem ia u nonghikai uba shoh bamdei ia ki khynnah.

Hato ki khynnah ki iawan skul ban lei? Lada shu shah ia ki ban leh katba mon, kin myntoi aiu da kaba wan skul? To da pyrkhat bha, kaba hikai ka mut au? Kane kaba ioh ia ka *jingtip* ka long tang *kawei* ka jingmyntoi kaba ioh ha skul.

Don kawei pat kaba kham donkam pynban ban ia kane kaba ioh *tip*, kata ka long kaba *nang*. Kaba ioh *jingtip*, bad kaba ioh *jingnang* ki iapher. Phi lah ban tip ei ei khlem da nang ia kata. Ka balip, bad ka hanang ki iajau shisha, hynrei ka batip ka long tang kawei ka tnat ka jingnang. Ka batip ka long kum kata ka ja kaba ngi bam, ka banang ka long ka batyllial ia ka jingbam, ba kan kylla snam, bad ki thied bad ka doh, ban kyrshan ia ka met.

U khynnah lehse u la tip lupa ia ka akor ka babha, hynrei ha skul u nonghikai u pynmlien ia u ba un *leh* don akor, kata kaba *pynnang* ia u. U khynnah u la tip lupa ba ka balamler ka long ka basniew, bad kaba bit han kren ia ka bashisha; u nonghikai u *pynmlien* ia u ban kren ia ka bashisha, hangta u la *nang*. Kumjuh shaphang kiei kiei baroh. Hynrei u nonghikai um lah ban pynnang ia ki khynnah, lada un ym ioh ban synshar halor jong ki. Kumta wat khmih lynti ba ki nonghikai kin shu ai mon ia ki khynnah; naba, lada kin ai mon ia ki, kin ym lah lano

Iano ban pynnang ia ki ha kano kano ka jinglong ka babha.  
 Ha skul ki mlien ban kohnguh ia u nonghikai, kumta kiu  
 nang ban kohnguh ia la ki kmie ki kpa Ha skul ki mlien  
 ban long ki bakhuid—khuid ki jain, khuid ki kti, bad khuid  
 ka khmat; nangne kin nang ban long khuid shawei shawei  
 ruh. Phi ki kmie ki kpa te to iarap ia u nonghikai da  
 kaban ym sugap ia ki jingmudui ki khynnah, bad da ka  
 baphah khnang ia ki sha skul man ka sngi.

---

#### 48.—KA RI JINGSHAI.

1. Khynnah, phin wan lem bad ngi ?  
 Khynnah, phin wan lem bad ngi ?  
 Khynnah, phin wan lem bad ngi ?  
 Sha ri jingshai ?  
 Burom Haleluia, Iaroh Haleluia,  
 Iaroh i'U Trai.

---

2. Ia, ngin leit ryngkat bad phi,  
 Ia, ngin leit ryngkat bad phi,  
 Ia, ngin leit ryngkat bad phi,  
 Sha ri jingshai.  
 Burom Haleluia, etc.  
 Iaroh i'U Trai.

---

3. Hangta Jisu ngin iohi,  
 Hangta Jisu ngin iohi,  
 Hangta Jisu ngin iohi,  
 Ha ri jingshai.  
 Burom Haleluia, etc.

---

4. Jingsuk bymjukut kan mih,  
 Jingsuk bymjukut kan mih,  
 Jingsuk bymjukut kan mih,  
 Ha ri jingshai.  
 Burom Haleluia, etc.

---

## 49.—KA JINGPYNI RUKOM ĪA KA JINGHIKAI.

Ka bamlah ban pyni bniah Īa ki rukom ka Jinghikai tang ha kawei ka lynnong kumne; kumta ngan pyni lyngkot. Kine ki jingpyni ki ĩadei kumjuh Īa u nonghikai bad Īa uba shah hikai. Naba kano kano kaba bit Īa ki khyannah ban tip, ka long kaba bit Īa u nonghikai ban pyni Īa ki.

## 1.—KABA PULE.

Lah ban ong ba tang khyndiat eh ki Khasi kiba la nang ban pule bha. Bun ba ki shu pule lynder kumto. K shu sangeli tang haba ki donkam ban pynhiar mynsien Ban sngewthuh Īa ka jingmut na ka jingpule yin lah. Ka banyngkong te Īa u khyannah, na ka bynta ba un nang ban pule bha, ka long, *ba un hikai ban kynnoh beit Īa ki dak ha ki ktien baroh*. Ha ri Khasi, kumjuh kum ba kiwei kiwei ki ri, don ka jingĭapher shibun ha kaba kynnoh Īa kijuh ki dak. Ha kawei ka shnong Īa ka ktien "*manga*," ki ong "*mangu*." Ha kawei pat ka shnong, Īa ka ktien "*khlieh*," ki ong "*khluh*." Hawei pat, Īa ka ktien "*step*," ki ong "*stiap*," Īa ka ktien "*krem*," ki ong "*kriam*," Īa ka ktien "*briew*" ki ong "*bru*." Hynrei haba la pynthikna Īa ka sur ki dak, ka dei ban kynnoh Īa ki kumta.

Ki nonghikai ki dei ban sumar bha, ba ki khyannah kin mlien ban kynnoh beit Īa ki dak ha ki ktien baroh.

Kawei pat ka jingbakla haba pule ka mih namar ba u nongpule um sumar Īa ki *jingsangeli*. Hynrei ka bam lah ban pule bha khlem da sumar Īa kine. Ban sngewthuh ruh um sngewthuh haba ym sumar Īa ki.

Tharai ba phi donkam ban pule:—"U Mihsngi uba long sordar: kita ki kynthei kiba lamler." Ka jingmut hangne ka shai bha, haba khmih Īa u kolon uba bud ha ka ktien "*sordar*." Ka ong ba u Mihsngi u long u sordar, bad ba kita ki kynthei ki long ki balamler. Hynrei lada phi pule Īa kita ki ktien khlem da buh Īa u dak kolon, kumne, "U Mihsngi uba long sordar kita ki kynthei balamler," ngi sngewthuh ba u Mihsngi bapli u long sordar halor kita ki kynthei ki balamler. Namar ba ym sumar Īa ka jingsangeli, katno ba phi la kren bein Īa u Mihsngi



u bapli. Bunsien ba ju shem ia kaba kum kane haba sngap ia kiba pule. To sumar te ia kine ki dak sangeh haba phi pule.

Kawei pat ka jingdonkam na ka bynta ban pule bha ka long, *kaba ban ktien*. Kane ka mut kumne:—ba ngi dei ban kham ban ha ki ktien kiba kham donkam ha kano kano ka lynnong kaba ngi pule. Ban shu pule kumjuh ia ki ktien baroh, kan ym paw satia ka jingmut. Bad da kaba ban ha ka ktien bamdei, ka bakla noh ka jingmut.

Tharai ba phi pule ia kane ka dkhot, “Ko Judas, da ka jingdoh me die noh ia U Khun u briew?” Phi lah ban pynpher ia ka jingmut shibun ha kane ka dkhot ka barit, tang da kaba shu ban ha ki bapher ki ktien kumne; me *die noh* ia U Khun u briew?—*me die noh* ia U Khun u briew?—*me die noh* ia U Khun u briew?—*da ka jingdoh* me die noh ia U Khun u briew? Lehse ka biang tang katta ia kaban pyui, ba donkam ban pule da ka baban ha ki ktien kiba kham kit jingmut ha ki lynnong kiba ngi pule.

Kine te kiba kham donkam na ka bynta ba ngin pule bha: 1. Ka bakynnoh shai ia ki dak bad ia ki ktien baroh. 2. Ka basumar ia ki dak sangeh. Ka baban ha ki ktien kiba kham donkam.

## 2—KABA THOH.

Ia kaban long u nongthoh u banang phi dei ban hikai laitylli kiei kiei.

1. Ka banyngkong ka long, *ban thoh shai (legibility)*. Na ka bynta ban thoh shai ruh, don hynriew tylli kiei kiei kiba dei ban sumar ia ki.

(1) Ngì dei ban thoh ki dak ki *bapyllun*. Ha ki kitab ba la shon, ki dak ki long ki bapyllun baroh; namarkata ka kham jem ban pule ia ki dak ba la shon ban ia kiba shu thoh da ka kti. U Nonghikai u dei ban khmih ba ki khynnah kin ym mlien ban thoh da ki dak ba long dong, lane ki banep.

(2) Kaba thoh beit ka kham shai ban ia kaba thoh pyndem ia ki dak. La kumta ruh ka bit ban pyndem katto katne ia ki dak, ban kham itynnad.

(3) Thoh lyngbiang ia ki dak. Wat thoh thaw dur eh ia ki.

(4) Sumar ba ka rynieng ki dak ka iadei dur bad ka pyngkiang jong ki.

(5) Sumar ba ki dak ki ryntih bha. Wat thoh rit ia uwei u dak, bad thoh heh ia uwei pat.

(6) Ha kawei kawei ka ktien ka dei ban *pyniasoh ia ki dak* baroh. Bad ia *ki ktien* baroh ka dei ban *pyniakhlad*. Phin pyllait jaka kat kum uwei u dak hapdeng ki ktien.

II. Ka baar ka long ban thoh *itynnad*. Ym donkam ban thoh shibun shaphang kane, namar lada thoh shai kumba la pyni haneng, kata kan long hi kaba thoh itynnad. Sah sa tang ban ong, ba u nongthoh u lah ban pynitynnad ia ia ki dak haba u *pyndor* bad *pynkhun* itynnad ia ki.

III. Ka balai ka long ban *thoh stet*. Ha kaba sdang u khynnah um dei ban pyrshang ban thoh stet Nyngkong eh ka dei ia u ban hikai ban thoh shai, bad ban thoh itynnad, la u thoh suki katno katno ruh. La kumta ruh, haba sdang ban hikai thoh, ka dei ban pyrshang ban pyni rukom da kaba un lah ban thoh stet lashai lashisngi. Bad ngi lah ban ong, ba da kajuh ka rukom kaba u khynnah u thoh shai bad thoh itynnad, kan iarap ia u ban thoh stet ruh.

Kunne:—(1) Kaba thoh pyllun ka kham stet ban ia kaba thoh dong ia ki dak. (2) Kaba thoh pyndem taug khyndiat ka kham stet ban ia kaba pyndem shibun (3) Ki dak ki balymbiang ki kham stet ia ki dak ba la thoh thawdur. (4) Kaba thoh ryntih, bad mar ryngkat, ka kham stet ban ia kaba thoh tamtuiñ tamtuiñ. (5) Kaba pyniasoh ia ki dak ha ki ktien baroh ka kham stet ban ia ka bathoh kyrpang kyrpang ia ki. U nonghikai u dei ban khmih bha ia ka rukom thoh ki khynnah *haba dang sdang*. Wat milien ban ong ba un sa beit hadien. Kumba la buh ka dur ka nongrim, kumta keiñ ka iing kan long.

### 3—KI EKSAMINASHON.

Hangue ngau buh lyngkot khyndiat ki jingpyni shaphang kiei kiei kiba donkam haba shong eksamin.

Shaphang ka bathoh, ia kitei ki jingpyni kiba haneng lah ban pyniadei ha kane ruh.

U Saheb Rowe u la ai ki jingpyni ki balyngkot kumne:—

1. Thoh shai da ki dak ki bapyllun.
  2. Pynjngai ya ki lynter kumba shi kti tam.
  3. Pyniakhlad bha ia ki ktien.
  4. Haba sdang ia kano kano ka jingong ka bathymmai, wat pynbud ha kajuha ka lynter, hynrei sdang na kawei pat.
  5. Lada jia ba hap ka sia ha ka kot, pyrshang ban pyndam da ka rubber ne ban khrud noh ia kata da ka shaku; hynrei lada ym kumta, tar noh ia ka kot, thoh da kawei pat. La kumno kumno ruh wat pyndam da ka ti kmie, kata ka bajakhlia shibun.
  6. Pyllait sada kumba ar kti lai kti na ka rmiang ka kot sha ka kadiang.
  7. Thoh tang shiliang ia ka kot.
  8. Haba la kut kawei ka jingiathuh, pyllait jaka kumba lai kti, sa sdang kawei pat ka jingiathuh.
  9. Sdang ban jubab nyngkong ia kila ki jingkylli kiba phi kham nang. Hynrei haba lum lang ia kita ki kot, pyrshang katba lah ban buh ter ter ya ki ha ka rukom ki jingkylli ba la buh uba eksamin.
  10. Khylliap itynnad ia la ki kot, bad thoh shai ya la ka kyrteing pyngkiang ka kot, na lyndet.
  11. Haba phi jubab ia ki jingkylli, iathuh lyngkot bad iathuh tang ia kaba doukam. Phin ym myutoi ei ei da ka bathoh shibun; naba uba eksamin un shim tang kaba iadei ia ka jingkylli.
  12. Lada phi shong eksamin ha ka jingkheifi, *wat pyndam ei ei na la ka jingkheifi*. Ia ka jingkheifi baroh kaba phim lah ban kheifi da la ka jingmut, phi dei ban pynsah ha ka kot. *Sumar shibun ia kane*.
- Ha kiei kiei baroh ba phi thoh, pyrshang katba lah ban thoh itynnad, bad buh ia kiei kiei baroh ha ka rukom ba itynnad, bad kaba lah ban sngewthuh khlem da shitom uta uba khmih ia ki kot jong phi.
-

## JINGRWAI ĪA KA RI

1. Ko ri namar jong pha,  
 Ri jingsuk ri jingbha,  
 Mynta nga rwai :  
 Ri u barim bajah,  
 Na lum, na them, na wah,  
 Pynmih ki longrangbah,  
 Kum mynhyndai.
  2. Da jingīaieit teh lang,  
 Khun kynthei bad shynrang,  
 Ha pneh jong pha :  
 Jingnang jingstad kin rar,  
 Na kut sha kut kin par,  
 Ka jingdum baroh phar  
 Kan dam kan pra.
- 

## 51.—SHI LYNNONG KI JINGONG.

1. Wei me la kohnguh, to pynhap ka syrwet umjer.
2. Haba lam u thyrnia, u ksai u shu bud.
3. Īa u briew uba kylla noh na ka ktien ba la ĩakren,  
 ki ong, "*U Shymprong kynriah dadien ;*" hynrei ĩa uba  
 pep haba u la khreh ban leit sha ka jingsngewbha shano  
 shano, ki sin, "*Ka tiew lalyngngi pep shad.*"
4. Īeh, wat leh rhah ĩa ka kam ki briew.
5. La jur eh ka jingpang, ym ibit shuh, la peit seh ki  
 khmat.
6. Balei kumne lok, ba kum ka khlam suidiap ?
7. Īeh, wat ĩashang satia ; ong me la ĩashang me la bat  
 namkham.
8. Balei me kren kumba pynshad khawiang ?
9. Uto te u lah ĩa ka jyndem.

10. Shano kumne, kum u proh jyndem ! Kata ia u brierw uba leh kynthrungh eh ia lade.

11. Wat pynlong khñiang la ka dohnud.

12. Khleñ la thang, jwat la bam.

13. La shong, jhieh ; la ieng, kynduh ; la tur, shit dang ; la kynriah, kjam.

14. U brierw haba u kren, u la ong " Hooïd, " hadien kata u ong, " Em ; " kum ia uta u brierw ki ong, " Uba nguld la ka prie. "

15. Ko khun wat paw khmat eh haphang, ioh sah jied la ka met.

16. Me leh beñ ia nga, mvuta ngan ialeh bad me ngam don bor ; hynrei u ingtyrkhong u sah.

17. Balei khun phi ialang bad uto—u riewkyntem ñuhmat.

18. Ka shun ruh ym pat pei la paw pen ryngkew.

19. Katne ba phi la kren ingkhong ia nga. hynrei nga la shah kum ka dieng shaiñ doh.

20. Nga u baduk, u bym don sngi ban ialehkai sngew-bha, hynrei tang ban kyndoi ja kpoh.

21. Ba ngan da tip skhem na u trai, kata ngam tip ; hynrei nga sngew ba nam ka khlieng ka tyngab.

22. Haba u trai um shym ong ei ei, balei me nang padiah.

23. Ia kal kane ka sat ngan da kynther jymbuiñ.

24. Balei, phi la ioh khawduh ia nga ?

25. Haba phi kren, to da tba ia la ka lyngthohdoh.

26. Me u kynja ngaptung ; hynrei une, u ngaptem.

27. Phi babe balei, ko hep ? Shisieu kan bam khleñ ka tem byrhuiñ lam byriong, ha rudnong ha ranab lum.

28. Ko lok, ka long tang ka ruh shong bynda.



# VOCABULARY.

## A

**Akher-ka-sugi**, n. appointed day, doomsday.  
**akor**, n. behaviour, conduct  
**ade**, ad perhaps may be  
**adkar**, adv. thoughtfully  
**Ah ! int** Ah ! O ! Oh  
**ai**, v to give, to bestow  
**anguh**, v to give thanks  
**aili**, v to give one his own way  
**aimon**, v to give one his own will.  
**aiti**, v to give up, to hand over  
**aiu**, a what  
**alhia**, a lazy, idle  
**ale**, v (*imper only*) come  
**ap**, v to wait, to stay for  
**ap thap**, v to lie in wait for  
**ap tun**, v to waylay  
**ar**, a two  
**ar ngut**, a two (said of persons only)  
**ar hajar**, a two thousand  
**arliang**, n two sides both sides  
**arliang mamla**, n. two contending parties.  
**arphew**, a. twenty.  
**arpiab**, n. two rupees eight annas.  
**arsap** a. two-fold, hypocritical, false.  
**arshah**, a. double, twice as much.  
**arsien**, ad. twice  
**artat**, ad. besides, as well also  
**artation**, v. a. to be in doubt, doubtful.  
**artet**, ad. up, upwards.  
**artylli**, a. two (said of animals and things without life).  
**at**, v. to swell.  
**awria**, a. licentious, dissolute.

## B

**Ba**, c. that, for, inasmuch as, since.  
**ba** (*in comp.*) as a *pref.* forms *adj.*  
as a *suff.* forms *rel. pro.*  
**ba**, v. to flash.  
**babe**, v. to rue, to repent.  
**babui**, a. good, excellent.  
**bakhor**, n. gunpowder.  
**bakhrw**, a large, big great.  
**baki**, v. to err, to make a mistake  
**bad**, c. and.  
**bid**, pr. with.  
**bado kum**, a. necessary, essential.  
**baeh** a. difficult, hard, solid, stiff.  
**bah**, a great, v. to carry on the back, to bear.  
**bah hing**, v to carry with a stick across the shoulders  
**baibat** n. cash, ready money.  
**baibong** n wages, salary.  
**bajaipdeh**, a lazy, idle.  
**baje** n clock, watch, gong.  
**bajem**, a soft, mild foolish, easy.  
**ba ioh**, phr lest, for fear.  
**bajemuud**, a. gentle, meek, mild.  
**bajngai**, a far, distant.  
**bajur**, a. severe, intense, heavy.  
**baiei**, ad why, for what reason?  
**baheh**, a. white.  
**bam**, v. to eat.  
**bamarwei**, n solitary, only.  
**bamet**, a. full (said of all kinds of fruit).  
**ban**, v. to press upon, to treat cruelly  
**ban**, *sign of inf.* to, in order that.  
**ban ia**, phr. rather than,  
**baneh**, a. constant, immovable.

banep, a. keen, quick, sharp  
 bapli, a. pitiful, poor.  
 bapoh, a. mean, low, base.  
 barunar, a. wicken, bad.  
 barakho, a. thin, lean.  
 barobar, ad. always, incessantly.  
 baron, a. all, every.  
 basian, a. wise, prudent, keen.  
 basmew, a. evil, bad, wicked.  
 basngaid, a. fat, fleshy, corpulent.  
 bat, a. to hold, to grasp.  
 batai, v. to explain, to make clear.  
 bathala, a. vain, worthless, frivolous.  
 batipangi, a. good.  
 batbian, a. low, short.  
 bathymmai a. new, fresh.  
 beh, v. to send away, to expel, pursue, to seek.  
 behmrud, v. to hunt.  
 behshoh, v. to threaten to beat.  
 beih, v. to scorn, to despise, to challenge.  
 beih, ad. vainly, scornfully.  
 beit, a. straight, right.  
 beit, ad. uprugely.  
 bet v. to sow  
 bha, ad. well; a. good, better.  
 biang, ad. enough, again, well.  
 biang biang, ad. carefully.  
 bit, a fit, proper: v. to stick, to resemble.  
 bit jakhila, a. dirty, stained.  
 bit iang, stained with black.  
 bit pop, a. guilty, sinful.  
 blang, n. goat.  
 Blei, r. God.  
 hleithaw, n. an idol, image.  
 bol, v. to swear, to be plentiful.  
 bor, n. power, influence, authority.  
 brai, v. like, fond of.  
 bran bran, ad. quickly, briskly, in haste.  
 bred, v. to throw away.  
 bred ei, v. to throw away as worthless.  
 bri, n. a grove.  
 brieve, n. a man, a woman.  
 bud, v. to follow, imitate.

budnam, n. ill-name, disgrace.  
 buh, v. to put, to place, to appoint.  
 buit, n. a cunning plan, a scheme.  
 bun, a. many, much.  
 bunshah, ad. many times as much.  
 bunsien, ad. often, many times.  
 bur, v. to creep; ad. suddenly.  
 burom, n. honour glory.  
 byllien a. very numerous.  
 bym, phr. that not, because it is not (present form bam).  
 bymdei, a. improper, not right.  
 Present form bam dei).  
 bnai, n. the moon, a month.  
 bneng, n. heaven, the sky, the firmament.  
 bniah, ad. fastidiously.  
 bnip, n. a bush.  
 bnar, n. a tooth.  
 bynnud, v. to grudge, to regret.  
 bynth, n. a portion, a share, a lot.  
 b' thuih n. coldish  
 byrogem, v. to threaten, to menace.  
 byrlong, n. blues.  
 byrui, n. sack, a coarse bag.  
 bsa, v. to feed, to nourish.  
 bseih, r. a serpent.  
 bthui, v. to explode, to burst.

## K

Ku, art. a, at, the.  
 ka, p. she, it.  
 kaba, p. who, which, what.  
 kad, v. to tear, to rend.  
 kada, n. an ass  
 ka-i? p. who, fem.) what?  
 k h, v. to shade, to darken.  
 kai ad. for pleasure, for fun.  
 kali bordi, n. a bullock-cart  
 kali, n. a carriage, a cart.  
 kali tdem, n. a locomotive.  
 kam, n. work, necessity, need.  
 kam v. to claim, to work, to step.  
 kamshnong kamthaw, n. politics.  
 kam, phr. she, it, not.  
 kan, phr. she will, it will or shall.



kane, a. this.  
 kano kano, p. anyone, any.  
 kat, ad. such as, like, about.  
 kata, n. that, the.  
 katba, ad. while, as much as.  
 katei, a. that, the (up).  
 katie, a. that, the (down).  
 katno? ad. how much? how many?  
 katno katno ad. ever so much: how much?  
 katto katno, pr. some, more or less, a certain amount.  
 katta katta, ad. so to such a degree.  
 kawel, a. one, certain.  
 kawel pat, a. another, other.  
 keiñ, au. (intensifying particle).  
 keiñ noh, ad. enough.  
 kew, n. wheat.  
 ker, v. to surround, to enclose.  
 kha, to give birth.  
 khadduh, ad. last, last of all.  
 khadlai, thirteen.  
 khang, to shut, to hinder, to forbid.  
 khang khop, v. to shut carefully.  
 khah, n. a reed.  
 khañ, v. to trade, to buy and sell.  
 khañt, ad. very, exceedingly.  
 khala-khala, ad. immediately, at once.  
 kham, v. to close the fist.  
 kham, com. deg. more, er.  
 kham ñar, ad. seldom, rarely.  
 kha ma kha, a. without reason, out of mischief.  
 khap khak, v. to close fast.  
 'khapiab, n. dried fish.  
 khar khar, ad. roughly, violently.  
 kharkaw-kharkor, n. villagers, country people of the plains.  
 khaw, n. unboiled rice, rice.  
 khawiang, n. native plant used for fermentation.  
 phawñuh ad. completely separated.  
 khaw shira, n. parched rice.  
 khawet, v. to be afraid.  
 kheiñ, to reckon, to value.

kheiñduh, v. to become reckless.  
 kheiñ kylluid, v. to be careless.  
 kheiñ kor, v. to value highly.  
 kheiñ poh, v. to despise, to undervalue.  
 kheit, v. to pluck, to gather.  
 khet, n. a throne; v. to cut down.  
 khie, v. (imp. only), go away! away! rise!  
 khie shylluid, v. to sprout.  
 khie step, v. to rise early.  
 khiih, v. to start, to move, to shake.  
 khim, a. narrow.  
 khiew, n. a vessel.  
 khla, n. a tiger, leopard.  
 khlad, v. to part, separate, secede.  
 khlad, ad. apart.  
 khlañ, a. strong.  
 khlaw, n. jungle; v. to draw out, to extract.  
 khleh, v. to mix; a. mixed.  
 khlei, v. to spit out.  
 khlem, prep. without.  
 khlem da pud, ad. without ceasing, always.  
 khlieh, n. the head, top.  
 khlieng, v. to clean (vessel/s), n. a kite.  
 khlu, n. a star.  
 khong khong, a. irritable.  
 khong po g, ad. contrariwise, topsy-turvy.  
 khmut, n. the nose, the tip of anything.  
 khnam, n. an arrow.  
 khnai, n. mouse.  
 khnang, ad. purposely.  
 khñiang, n. worm, insect.  
 khñium, v. to grumble.  
 khort, ad. wholly, entirely.  
 kram, ad. with a crash, viol. ly.  
 khrav, a. great, big, proud, large.  
 khriat, a. cold.  
 khreh, v. to prepare, to make ready.  
 khroh, v. to humour, to caress, entice.  
 khruñ noh, v. to scratch, scratch.

- khablei**, int. welcome, thanks.  
**khuid**, a. clean, holy.  
**khulom**, n. steelpen penholder.  
**khulom sner**, n. a quill.  
**khum**, v. to bind, tie, fasten, fetter.  
**khun**, n. a child.  
**khun langbrot**, n. a lamb,  
**khun blang**, n. a kid (*of the goat*).  
**khun u hajar**, n. subjects.  
**khun thep-mynsiem**, n. a pet child.  
**khun**, v. to bend, to draw to one's self.  
**khuri**, n. a cup.  
**khuslai**, v. to grieve, to be perplexed.  
**khusnam**, v. a name, honour, reputation.  
**khwan**, v. to covet.  
**khmat**, the face, surface, the eye.  
**khyliap**, v. to fold; n. a fold.  
**khmied**, v. to lift up the eyes.  
**khmih**, v. to look.  
**khmih mat-dong**, v. to suspect.  
**khyndiat khyensoit**, ad. little, few, very small.  
**khyndied**, v. to raise up, to uplift.  
**khñiot**, v. to squeeze, to grip.  
**khynnah**, n. a child.  
**khyrwait**, v. to twist.  
**ki**, art. *sign of pl. noun*.  
**ki**, p. they.  
**ki briew**, n. people.  
**kikur**, n. relative (*on the mother's side*).  
**kiar**, v. to avoid, to keep clear of.  
**kiaw**, r. a grandmother.  
**kñia**, v. to sacrifice.  
**kiei?** p. who? what?  
**kiei-kiei**, n. things, articles.  
**kin**, phr. they'll, they may.  
**kine**, p. these.  
**kit**, v. to carry, to bear, to be responsible.  
**kñta**, p. those (*out of sight*).  
**kital**, p. those (*in sight*).  
**kitab**, n. a book.  
**kito**, p. those (*in sight*).  
**kit jingkit**, v. to carry loads.  
**kit ram**, v. to be in debt.  
**kit jingmut**, v. to be full of meaning.  
**kit pop**, v. to be guilty.  
**kiew**, v. to ascend.  
**kiew dieng**, v. to climb trees.  
**kiwei kiwei**, pr. others.  
**klet**, v. to forget, to make a mistake.  
**kliar**, n. the top.  
**kloi**, a. ready; ad. soon, at once.  
**kok**, int. there! serve him right!  
**kobnguh**, v. to obey, to submit, to acknowledge.  
**koidi**, n. a prisoner.  
**koit**, a. healthy, well; all right. never mind.  
**kop**, n. ear (*of corn*).  
**kop**, v. to deserve, serve him right.  
**kor**, n. a machine, an engine.  
**kor**, a. valuable.  
**kordor**, a. valuable.  
**kordit**, n. woe.  
**kot**, n. paper, book; v. to reach  
**kot tikir**, n. catechism.  
**kot sada**, n. white paper.  
**kot jingkular**, n. an agreement.  
**krem**, n. a cave.  
**kren**, v. to speak.  
**kren-beñ**, v. to revile, to abuse.  
**kren siar**, v. to carry tales.  
**ksai**, n. thread.  
**ksaw**, n. a dog.  
**ksing**, n. drum.  
**ksiar**, n. gold; a. golden.  
**ksiew**, n. a grandchild.  
**ksuid**, n. demon.  
**ksuit**, n. matter, lymph, pus.  
**ktien**, n. word, language, message.  
**kñi**, n. a hand.  
**kthang**, a. bitter.  
**khtaw**, n. grandfather, father-in-law.  
**kwah**, v. to desire, to wish for anything.  
**kulai**, n. horse, mare.  
**kular**, v. to promise.  
**kulmar**, n. commotion, confusion.

- 4kum, ad. like, as, unintentionally.  
 kumba, ad. as if, about.  
 kumjub, ad. the same, all the same.  
 kumne, ad. thus, like this.  
 kumne kumne, ad. at once, immediately.  
 kumno? ad. how? by what means?  
 kumno kumno, ad. anyhow.  
 kumta, ad. like that, therefore, so.  
 kuniwei, ad. otherwise.  
 kur, n. a relative (*on the mother's side*).  
 kup, v. to put on; n. a suit (*of clothes*).  
 kut, v. to finish; *akut*, agree.  
 kut, n. end, stockade.  
 kut jingmut, v. to resolve.  
 kut lad, v. to come to a standstill, to despair.  
 kba, n. rice (*in the husk*).  
 kbum, v. suck, close the lips.  
 kdar, ad. brightly, brilliantly.  
 kdew, to point to, point out.  
 kdang, v. to have had enough, to feel satisfied.  
 kdiah, v. break, snap.  
 kjam, a. cold.  
 kjit, to suck, to absorb.  
 kjor, v. to coax, to persuade.  
 kylla, v. to turn, to change.  
 kyllaiñ, v. to wind, to be inconstant.  
 kyllaiñ myngngor, *see shong*.  
 kylleng, ad. everywhere.  
 kylli, v. to ask.  
 kylliang, ad. a loan, in return.  
 kyllon kram, v. to fall forcibly.  
 kylluud, a. plenty of space, spacious.  
 kmie ki kpa, n. parents. [*cius*].  
 kyndit thred, v. to startle, to be surprised.  
 kynduh, v. to meet with, to strike against.  
 kynih, v. to crow.  
 knieh, v. to take by force.  
 kñi, n. uncle (*on the mother's side*).  
 kynja, n. sort, kind, nature.  
 kynjab, ad. lonely; a. dismal, dreary.  
 kynjat, v. to kick.  
 kynjri, n. a chain.  
 kynjoh, v. to aim at, to reach, to be ambitious.  
 kynmaw, v. to remember.  
 kynnoh, v. to pronounce, to blame, find fault with.  
 kynrad, n. a master, lord.  
 kynrup, v. to pounce upon.  
 kynrup kynrep, ad. ungracefully.  
 kynsan, ad. forcibly, exceedingly.  
 kynshew, v. to collect, to gather together.  
 kyntem, n. threshing floor.  
 kyntem huihmat, a. lazy, slothful.  
 kynton, v. to heap up; n. a heap.  
 kyntu, v. to urge, persuade.  
 kynum, n. brother-in-law, friend.  
 kpa, n. a father.  
 kper, n. a garden.  
 kpu, n. cake, sweets.  
 kyrduh, v. to be in want, needy, to be poor.  
 kyrkieh, v. to be in haste, ad. hastily.  
 kyrkob, v. to crow over a person.  
 kyrkhu, v. to bless.  
 kyrmen, v. to hope.  
 kyrsiew, v. to call up, to wake one up.  
 kyrteng, v. to name; n. name.

## D

- Da, prep. by, with, through.  
 da, often used to express contingency, and to soften a command.  
 da, v. to protect.  
 dak, n. sign, a letter, mark, post.  
 dak, ad. at once, immediately.  
 dadien, ad. backwards.  
 dang, ad. yet, still, just.  
 dang lah, aux. just finished, still able.  
 dait, v. to bite, to itch, to worry.  
 da lei lei, phr. by all means, at any rate.  
 dam, v. to be obliterated.

dap, a. full, sufficient, enough.  
 dara, n. hut.  
 daw, n. a cause, excuse.  
 de, ad. also, too.  
 deng, v. to put on (jewels), to adorn with ornaments.  
 dei, v. to belong, to hit.  
 dei, a. fit, proper, right.  
 dem, v. to bend, to lie down, to yield, bow.  
 dem, ad. continually, constantly.  
 den, ad. fast, steadfastly.  
 dep, v. to finish; ad. in full, all.  
 dewiong, n. coal.  
 dewmet, n. dust, earth.  
 diang, v. to receive; n. the left.  
 dikshoneri, n. dictionary.  
 dieng, n. wood, a tree.  
 ding, n. fire.  
 dieng duh, n. staff, walking stick.  
 diengiap, n. firewood.  
 diengphna, n. a cross.  
 dieng pyngkiang, n. a crossbar, obstacle.  
 dieng shiah, n. a brier, a thorn.  
 dieng soh drakhia, n. the vine.  
 dieng tyllaw, n. a brand.  
 die, v. to sell, to betray.  
 dih, v. to drink.  
 dier, v. to be past, to be too late.  
 doh, v. to kiss; n. flesh, meat.  
 dohkha, n. fish.  
 dohnud, n. the liver; the heart.  
 dolloi, n. a ruler, a title of honour.  
 dom, a. cruel, hard; ad. cruelly.  
 don, v. is, has.  
 donkam, v. to need to have.  
 donkam, a. necessary.  
 donbor, a. powerful.  
 donakor, a. well-behaved.  
 dor, n. price.  
 dor, a. distorted, curved, curled.  
 du, ad. after all; of all; well really, is not, is he? (used mostly in an interrogative form).  
 dup, v. to care for, to keep.  
 duk, n. poor, needy.  
 dung, v. to stab, to pierce.

dub, v. to lose.  
 duh lad, v. to be in a fix, despair.  
 duh jungkyrmen, v. to be hopeless.  
 dujok, n. hell.  
 dum, a. dark; ignorant.  
 dum huit, v. to be confounded.  
 dumok, v. to threaten.  
 duna, a. short faulty, too little.  
 dup, aux. may.  
 dur, n. shape, form, picture.  
 dur blei, n. an image.  
 duriaw, n. the sea.  
 dorbar, n. council.  
 duwai, v. to pray, to supplicate.  
 duwan, n. an altar.  
 dkhar, n. Bengali, a stranger.  
 dkhiew, n. an ant.  
 dkhot, n. a part, a member, a verse.  
 dkoh, a. lame; ad. imperfectly.  
 dngiem, n. a bear.

## E

Ei? pr. who? what?  
 ei, ad. freely gratuitously.  
 ei ei, phr. something.  
 ei, final, as shato ei, tip ei.  
 ei ei ruh em, phr. nothing at all.  
 eh, a. hard, unrelenting.  
 eh; ad. very, exceedingly.  
 eksamin, n. examination.  
 eit, n. dung, dross.  
 em? is it not?  
 em, ad. no, not.  
 eriong, n. hurricane.

## NG

Nga, p. 1.  
 ngam phr. I, not.  
 ngam, v. to sink, plunge.  
 ngap, n. honey.  
 ngap tem, n. honeybee.  
 ngap tung, n. drone.  
 ngat, v. to fall upon, to fall into, a snare.  
 ngeit, v. to believe, to be persuaded.

ngi, p. we.  
ngian, ad. closely.  
ngim, phr. we . not.  
ngin, phr. we'll.  
ngen, ad. down to the ground,  
lowly.  
ngop, v. to sink.  
ngor, v. to prune.  
nguh, v. to do homage, to bow;  
to thank.  
ngut, n. used when speaking of  
persons as, at night, two per-  
sons.

## H

ha, prep. in, to, unto.  
haha, ad. when, since.  
ha badei badei, ad. sometimes.  
now and then.  
haei ? ad. where ?  
hadier, ad. after, afterwards.  
haduh, ad. up to, as far as, until.  
hangue, ad. here.  
hangno ? ad. where ?  
hangno hangno ruh, ad. any-  
where.  
hangta, ad. there (out of sight) ;  
then, thereupon.  
hangtar, ad. there (far but in  
sight).  
hangthi, ad. down there.  
hangto, ad. there (near and in  
sight).  
hajan, ad. near.  
hajuh, ad. in or to the same place.  
ha la, a. every.  
halor, pr. or, upon, over.  
hamar, ad. by or at the time.  
hano ? phr. to whom ?  
hap, v. to fall.  
hapoh, pr. under, within, in.  
hat, n. a market.  
hateng hateng, ad. now and then.  
hati, n. an elephant.  
hate, ad. then, let me see.  
heb, big, huge.  
hawai pat, ad. elsewhere.  
hep kynthei, n. my dear (often  
ironically).

hep, ad. dear, my dear.  
her, v. to fly.  
her, ad. awfully exceedingly.  
hi, ad. & p. self, alone.  
hiar, v. to go or come down ; ad.  
down.  
hikai, v. to learn, to teach.  
lima, n. a kingdom.  
hynsiew, a. seven.  
hynrei, c. but, though.  
hynriew, a. six.  
hir hir, ad. longingly, exceeding-  
ly.  
hok, ad. righteously, uprightly.  
hok, n. right, justice, righteou-  
ness.  
hooid, ad. yes.  
huleng, n. ape.  
hun, a. satisfied.  
hynmen, n. elder brother or  
sister.

## I

i, p. exp. of endearment, he, she,  
it. Also used as a diminutive.  
ia, pr. to, for, concerning, of.  
ia, an expr. of reciprocity,  
jointly, mutually.  
ia, n. time, season, fixed time.  
ia, imp. let us, come.  
iabam, v. to eat together.  
iakajia, v. to quarrel.  
iakut, v. to agree.  
iakynduh, v. to meet together  
to strike against.  
iadoh, v. to kiss each other.  
ia ei, ? phr. what ? for what pur-  
pose ?  
ialade, p. self, to one's self.  
ialam, v. to lead.  
ialid, to walk.  
ialap, v. to say, to preach.  
ialeh, v. to fight, to strike.  
ialeh markynti, v. to quarrel in  
the family.  
ialeit, v. to go together.  
ialok, to be friendly, to be friends.  
iam, v. to weep, to cry.

iamai, v. to quarrel.  
 iania, v. to dispute, to quarrel.  
 iar, a. wide, extended.  
 iarap, v. to help.  
 iaroh, v. to praise, flatter.  
 iap, v. to die.  
 iasaid, v. to argue, to reason.  
 iasngewsih, v. to feel sorry, to feel vexed.  
 iashang, v. to associate, to go near.  
 iashem, v. to meet together.  
 iashoh, v. to fight.  
 iashong, v. to sit, stay, live, plural.  
 iasuk, v. to be reconciled, to come to an agreement.  
 iathuh, v. to answer, to tell.  
 iawbei, n. a female ancestor.  
 iang, v. to stand, to rise up.  
 iang joit, v. to stand up at once.  
 ieh, int. leave off, let alone.  
 iehnoh, v. to abandon, to forsake.  
 iei, v. to love.  
 iew, n. market.  
 ing, v. to burn.  
 ingkhong, v. to burn to a cinder.  
 ingding, v. burn in the fire.  
 iing, n. a house, (ka iing ka sem, a house).  
 iingshari, n. cutcherry, court of law.  
 iinglieng, n. the ark.  
 iingjaib, n. a tent.  
 ingtyrkhong, n. dried ginger.  
 i, v. to see.  
 ih, v. to ripen.  
 ibeif, v. to despise.  
 imat, v. to seem, to appear, to see.  
 ithuh, v. to know, to recognize.  
 im, v. to live; a. alive, green, unripe.  
 im elem, v. to live long.  
 im, phr. my dear, or my little one, won't.  
 in, phr. my dear, or my little one, will.  
 ioug, a. black.  
 ioh, v. to have, to get, to gain.  
 iohi, v. to see.

iohsngew, v. to hear, to feel.  
 iohthiah, v. to sleep.  
 isynei, v. to pity, to have mercy.  
 ita, v. that (diminutive).  
 iw, v. to smell.  
 iwbih, v. to smell sweet.  
 iwkhong, v. to stink.  
 iwei, n. one (diminutive).  
 iuh, v. to tread.

## J

ja, n. boiled rice.  
 jaka, n. place, room.  
 jakhha, a. dirty, nasty.  
 jakoid, n. a frog.  
 jah, v. to lose, absent, abscond.  
 jai, ad. calmly, quietly.  
 jai jai, ad. calmly.  
 jaid, n. caste, tribe, kind.  
 jaiñ, n. cloth, clothes.  
 jaiñ kup, n. an upper garment.  
 jaiñ sem, n. an under-garment.  
 jaipdeh, a. lazy; ad. lazily, slothfully.  
 jam, v. to shout, to make a noise.  
 jam, ad. loud, much, for the most part.  
 jam, v. to step, stride.  
 jamindari, n. an estate.  
 jan, a. near.  
 janai, ad. perfectly.  
 jar, p. whoever; ad. altogether, silently.  
 jar jar, ad. secretly, silently.  
 jar, n. a net.  
 jaw, v. to drop, leak.  
 jaw ummat, v. to weep, to cry.  
 jem, a. soft, easy.  
 jemnud, a. kind, soft-hearted.  
 jugai, a. far.  
 ingi, v. to swim.  
 ingoh, v. to see, to prove.  
 jhieh, a. wet.  
 jhur u jhep, n. herb, vegetable.  
 jied, v. to choose, to select, to vote.  
 jin, n. saddle; ad. to powder, even to.

- jing, n. prefix.  
 jingbakla, n. an error, mistake, fault.  
 jingbieit n. ignorance, foolishness.  
 jingbishni, n. jealousy.  
 jingbuh jingsat, n. furniture.  
 jingkhang, n. a door, obstacle.  
 jingkhang it, n. a window.  
 jingkieng, n. a ladder, bridge.  
 jingkhia, n. a sacrifice.  
 jingkordor, n. worth, value.  
 jingkren sar, n. tale-bearing, backbiting.  
 jingkylli, n. a question.  
 jingkyrkhu, n. a blessing.  
 jingdie, n. an article for sale.  
 selling.  
 jingdum, n. darkness, ignorance.  
 jingeh, n. hardness, difficulty.  
 jinghikai, n. education, learning.  
 jingiathubkhana n. a story, preaching.  
 jingiap n. death.  
 jingiwih, n. a sweet odour.  
 jingjia, n. an event.  
 jinglanot, n. misery, wretchedness.  
 jinglehklet, n. a fault, a sin.  
 jingleh, n. doing, action.  
 jinglong n. state, condition.  
 jingminot, n. perseverance.  
 jingmong, n. a wound.  
 jingmut, n. mind, thought.  
 jingmlien, n. habit, custom.  
 jingnuang, n. knowledge, learning.  
 jingong, n. a saying.  
 jingpynlut, n. expense.  
 jingpynpep, n. an obstacle, a difficulty.  
 jingri, n. cattle, domestic animals.  
 jingriam, n. a trap.  
 jingrol, n. increase, getting on.  
 jingrwai, n. song, singing.  
 jingsew, n. a feeling.  
 jingsabam, n. a hint.  
 jingshai, n. light, knowledge.  
 jingshipa khop, n. a great strait, deep distress.  
 jingseweng, n. advice.  
 jingsiew, n. evil, sin.  
 jingthaba, n. brilliancy, dazzling.  
 jingtip, n. knowledge.  
 jingtrei, n. work.  
 jylliew, a. deep.  
 jyllop, v. to drown; ad. in water, see iap.  
 jyndem, n. refuse (after brewing).  
 jynhaw, n. gas.  
 jynjar, n. trouble, calamity.  
 jyntang kew, n. the stalk.  
 jyrugam, a. green.  
 ju, ad. in the habit of, used to.  
 jwat, a. tough.  
 ju loi, phr. always, to be common.  
 junom, ad. eternally, for ever.  
 jong, sign of poss. case, of, as,  
 jong nga, jong ki, jong me,  
 &c., mine, theirs, yours.  
 joit, ad. at once, ieng joit.  
 jop, v. to conquer, overcome.  
 jot, v. to be destroyed; a. worn, worthless.  
 jur, a. serious, strong.

## L

- La, pr. sign of poss. case, as ha la  
 iing.  
 la, par; expr. past tense, as la leh,  
 did.  
 la, c. though, although.  
 lak, n. ten thousand, a great  
 many.  
 lad, n. a way, means, road.  
 lada, c. if.  
 lang, ad. together, in concert.  
 langbrot, n. a sheep.  
 lah, v. can, able, to conquer.  
 lai, a. three.  
 laiphew, a. thirty.  
 laiphew jaid, phr. all kinds, in  
 many ways.  
 laiphew mrad, phr. all beasts.  
 lait, v. to get free, escape; a. free.  
 lait na, pr. except, besides.  
 lajan, ad. nearly, almost.

lam, v. to lead, to bring.  
 lama, n. flag, pennon.  
 lamler, n. a lie; v. to lie.  
 lamwir, a. mad, crazy.  
 lane, c. or, either.  
 lano, ad. when (future).  
 lano lano, ad. never, ever, in future.  
 lap, v. to overtake.  
 lap, n. rain, lap bah lap san, pouring rain.  
 lashai, n. to morrow.  
 lashihit, ad. just now (fut.)  
 lashiengi, n. the day after tomorrow.  
 lat, n. a lord, governor-general.  
 law, v. to take off.  
 leh, v. to do, to perform.  
 leh boih, v. to maltreat, to ill-treat.  
 leh kai, v. to play.  
 leh myaleh, v. to pretend.  
 leh noh ei, ad. in vain, useless.  
 leh raih, v. to feel ashamed; a. shy.  
 lehee, ad. perhaps.  
 lei lei, phr. at any rate, anyhow.  
 leit, v. to go.  
 leit kai, v. to go for pleasure, to go on a visit.  
 leit on, v. to send one on his way.  
 leit tan, v. to go to meet a person.  
 leit kit jingkit, v. carry loads.  
 lem, ad. together.  
 len, v. to deny.  
 lep, ad. furiously.  
 lyer, n. the wind, air.  
 lyer langthari, n. whirlwind.  
 lesson, n. lesson.  
 lieh, a. white.  
 Heng, n. a boat, ship.  
 Heng-lapom, n. man-of-war.  
 Heng-jhad, n. a steamer.  
 lin, ad. to the brim.  
 lip, v. to go out, be extinguished.  
 lok, n. a friend.  
 long, v. is, to exist, to become.  
 lyoh, n. a cloud, mist.  
 loit, v. untie, to undo.

lop, v. to cut off, to prune.  
 lui lui, a. innocent, harmless.  
 luih, a. blunt.  
 luih jingmut, v. dull, stupid.  
 lum, n. a high hill, a mountain.  
 lum, v. to gather together, to collect.  
 lut, v. to spend.  
 lyngkha, n. a field.  
 lyngkhaud, a. naked.  
 lynggoh, v. to be perished.  
 lyngum lyngum, ad. topsy turvy.  
 lyet, n. the bottom.  
 lyimbun, n. a time.  
 lyinda, c. miles.  
 lympat, v. to dash to pieces.  
 lyudang, ad. on the back.  
 lyuhar, v. to weep, to cry aloud.  
 lynnong, n. a chapter, a portion.  
 lyntai, n. a plank.  
 lynter, n. a line, the length.  
 lynti, a. a part, a way.  
 lupa, ad. already, beforehand.  
 lyin, n. summer, the rainy season.

## M

Ma, expr. of respect, uncle on mother's side.  
 mad, v. to taste.  
 mahajan, n. a merchant, trader.  
 Maharan, n. queen, empress.  
 mai, v. to cold.  
 mar, v. to grow, to be, to become.  
 mare, v. to worship, to submit.  
 maao? p. who? who is there?  
 mano mano, p. whoever, anyone.  
 matri, n. a counsellor, minister.  
 map, v. to forg. vt, to have mercy.  
 mar, n. goods.  
 march, v. to run, to gallop.  
 mar kawai, phr. one each.  
 marjan, ad. near, nigh.  
 marwei, ad. alone.  
 masi, n. cattle, cow.



masi kyrtong, n. a bull  
 maw n, a stone.  
 me, p. thou, thee (masc.)  
 meng, ad. proudly.  
 meh, v. to blaze, to take fire.  
 mei, n. mother.  
 men, phr. thou wilt  
 met, n. a body, a solid  
 mian pa mian, ad. slowly, by  
 degrees  
 miaw, n. a cat.  
 miej, n. a table.  
 miet, n. night.  
 mih, v. to rise, to spring.  
 muot, v. to persevere, to be dilig-  
 gent.  
 mister, n. a carpenter.  
 mo? is it not?  
 mohkhiew, n. a spade.  
 mong, v. to wound, to be hurt  
 mohor, n. a coin, a seal.  
 mombati, n. a wax candle.  
 mon, v. to will, to wish; n. the  
 will.  
 moon, n. a manud.  
 mrad, n. a beast, an animal.  
 mraw, n. a slave.  
 mreng, used with mrad.  
 mudui, v. to accuse.  
 musla, n. spices.  
 mustul, n. mast  
 mut, v. to think, to carve.  
 mut dak, v. to carve, to engrave  
 mut aniew, v. to meditate evil  
 mutlop, a. stubborn, stupid.  
 myanggor, ad. Bengali-like.  
 mlien, v. to form a habit, to be  
 accustomed.  
 myn, pref. expr. duration of time.  
 mynhyndai, ad. formerly, of old.  
 mynhyonin, n. yesterday.  
 mynmiet, ad. in the night.  
 mynsaw, v. to be hurt, wounded  
 mynsngi, ad. in the day time  
 mynshuwa, ad. before.  
 mynstep, ad. in the morning.  
 mynta, ad. now.  
 myntiang, ad. in the winter.  
 myntoi, v. to profit.  
 myrsiang, n. the fox.

## N

Na, pr. from, in, on.  
 naba, c. because, for.  
 naduh/pr. since, from.  
 naduh haduh, ad. from beginning  
 to end, altogether.  
 naei? ad. whence? from what  
 place?  
 nang, v. can, to be able, to know  
 nang, expr. of continuity.  
 nangkhraw, v. to increase.  
 nangduna, v. to decrease, to  
 become less  
 nangjor, v. to overcome by  
 degrees.  
 nangne, ad. hence, from this  
 place.  
 nangro? ad. whence? from what  
 place?  
 nangphulid, v. to be droll  
 nangrangbal, v. to become older  
 nangroi, v. to improve more and  
 more  
 nangtlot, v. to grow weaker  
 nalar, pr. besides.  
 nam, n. fame, to portend.  
 nam kham, n. an arrow held idly  
 in the hand.  
 nam-tuid lap, v. to be under the  
 spell of a ghost, emaciated.  
 namar, c. for, because.  
 naphang ha charg, ad. altogether.  
 nar n. iron, fetters.  
 ne, c. or.  
 neh, v. to remain, to be firm.  
 nemyniew, n. famine.  
 neng, ad. above.  
 nep, a. sharp, pointed.  
 nep jingmut, a. sharp witted.  
 nia, n. reason, argument.  
 niah, v. to drive (of cattle, etc.)  
 niam, n. religion.  
 niar, a. seldom, rare, far between.  
 nlew, a. reckon, respect.  
 nlewkor, v. to value highly, to  
 honour.  
 niuhlieb, grey hair.  
 niuma, ad. very well.

ſiut ki ſier, n. weeds.  
 ſiut ſiah, n. thorn.  
 moh, v. to caſt, to let fall; ad. off,  
 away.  
 nong, a pref, expr. the agent, -er,  
 eſs.  
 nong, n. gain.  
 nongai, a. giver.  
 nongap, n. a watchman.  
 nongap langbrot, n. a ſhepherd.  
 nongbiſhar, a judge.  
 nongdie, n. a ſeller.  
 nonghikai, n. a teacher.  
 nongiapom, n. a warrior, ſoldier.  
 nongpynkiah, n. a doctor.  
 nongpule, n. a reader.  
 nongrah khuri, n. cup-bearer.  
 nongrep, n. a farmer, cultivator.  
 nongrwai, n. a ſinger.  
 nongſhet kylla, n. a traitor.  
 nongſhet kpu, n. a baker.  
 nongſhukor, n. a deceiver.  
 nongſhun, n. an enemy.  
 nongthaw, n. a maker, creator.  
 nongthawdur, n. ariſt, painter.  
 nongthied, n. a buyer.  
 nongtrei, n. a worker, doer.  
 nongwei, n. a ſtranger.  
 noſip, n. fate, deſtiny;  
 nud, n. anger; v. to dare.  
 nur, n. a ditch, trench.  
 nyngkong, ad. firſt.

## O

Oh! intj. O! (h!  
 ong, v. to ſay, ſpeak; c. if.  
 olib, n. olive.  
 on, v. to ſend, uſed with leit, etc.  
 ot, v. to cut, mow; excommuni-  
 cate.

## P

Pa, n. father.  
 pa, and, expr. repetition, as pat-  
 pa-pat.  
 padiah, v. to multiply words  
 unneceſſarily.  
 pah, v. low, bleat, neigh, etc.

pah, v. to entice, to decoy.  
 pahuh, a. overflowing, abundant.  
 paid, n. a multitude, crowd.  
 piſa, n. a pice.  
 pait, v. to break, ſhatter.  
 paidbah, the crowd, populace.  
 paidlang, n. a people.  
 palat, n. treſpaſs, fault.  
 palat, v. to go beyond, to ſin  
 pan, v. to aſk, to beg.  
 pang, v. to be ill.  
 panangiat, n. a crown.  
 par, v. to creep; n. a quarry, a  
 pit, a mine.  
 par ſian, v. to creep ſtealthily.  
 para, n. a brother (younger);  
 friend  
 para khynnah, n. children.  
 paralok, n. a friend.  
 para ſamla, n. youths of equal age.  
 paro, n. a dove.  
 pat, ad. again, yet.  
 piſhar, ad. thoughtleſſly, incon-  
 ſtant, diſorderly.  
 patſha, n. emperor.  
 phatok, n. jail, priſon.  
 paw, v. to appear, to be evident.  
 pei, v. to pierce through.  
 peit, v. look, to be awake.  
 peit ſeh, v. to ſtare vacantly.  
 pep, v. to deſiſt, to leave off.  
 pen ryngkew, n. an earth-nut with  
 a part of it above ground.  
 per, v. to float.  
 pha, p. thou (female).  
 pha, v. to jeopardiſe, hazard, riſk.  
 phah, v. to ſend, to allow.  
 phah lam, v. to ſend.  
 phah khot, v. to call for.  
 phah ktien, v. to ſend a meſſage.  
 phah wad, v. to ſend in ſearch  
 of.  
 phai v. to turn; ad. back; ſee wan.  
 phaidien, v. turn back.  
 phai pat, v. to return.  
 phak, ad. violently.  
 phang, n. ſide, direction, coaſt.  
 pham, phr. thou not (female).  
 phan, phr. thou wilt or ſhalt  
 (female).

phar, ad. entirely, wholly.  
 Pharo, n. King of Egypt.  
 phasi, v. to hang.  
 phawar, n. a couplet, a proverb.  
 pheit, int. expr. of angry disapproval.  
 pher, v. to differ  
 Phareng, n. a European.  
 phet, v. to run, to leave (service).  
 phet iap, v. to flee, to flee for life.  
 phew, a. ten.  
 phi, p. you.  
 phim, phr. you not.  
 phin, phr. you'll  
 phla, v. to confess.  
 phlang, n. grass  
 phlar v. to disgorge.  
 phong, v. to put on, wear  
 phoh sniew, v. to dream.  
 phra, a. eight  
 phraspih, a. eight hundred.  
 phrang, n. front. v. to purify,  
 phriang, v. to spread. [temper  
 phuh, v. to blossom.  
 phut, v. to pull off, pluck  
 phyrnai, a. shining, glittering.  
 piam, v. to embrace  
 pleng, c. after all, notwithstanding.  
 phang, n. a vessel, a plate  
 plie, v. to open, to exchange.  
 plie wang, v. to open wide  
 pluh, v. to be on fire  
 poh, ad. low.  
 poi, v. to arrive, reach.  
 pom, v. to cut, to wound.  
 pop, n. sin, trouble, v. to sin.  
 por, n. time, season  
 pra nob, v. to fall to pieces.  
 prie, v. to vomit; n. vomit.  
 prais, n. a prize.  
 probjyndem, n. a kind of bird  
 puka, n. a stork  
 puh, v. to peck, to dig, to bite.  
 pule, v. to read.  
 pun, v. to stretch across, to make  
 a bridge; to become pregnant.  
 put, v. to blow (a trumpet).  
 pat, ad. yet; um pat leit, he is not  
 yet gone.

pdeng, n. middle.  
 pdiang, v. to receive.  
 pyngugad, a. cool, better.  
 pjah, a. cold.  
 pyllait, v. to set free.  
 phyllaw, n. a court (before a  
 house)  
 pyllup, ad. on the belly  
 pynban, v. still, notwithstanding.  
 pyn. prep. of causation.  
 pyndep, v. to finish, complete.  
 pyndub, v. to do away with.  
 pyniap, v. to kill, to murder.  
 pyniad, v. to carry on.  
 pyni, v. to show, to prove.  
 pynjrong, v. to lengthen.  
 pynjot v. to destroy.  
 pynklet, v. to forget purposely.  
 pynman, v. to cause to prosper.  
 pynmih, v. to produce, to bring  
 out.  
 pynnang, v. to teach.  
 pynphai, v. to turn back  
 pynraw, v. to reveal, to explain.  
 pynpep v. to hinder, to stop.  
 pynrem, v. to condemn to blame.  
 pynroi, v. to multiply, to pro-  
 per  
 pynsyaid, v. to warm  
 pynsarong, v. to make proud.  
 pynshitom, v. to cause trouble.  
 pynthlei, v. to deluge, inundate,  
 drown  
 pynshoi v. to tempt  
 pynngem v. make damp or wet.  
 pynngew, v. to inform, to hasten.  
 pynngewthub, v. to explain, to  
 cause to understand.  
 pynsniew, v. to injure, to destroy.  
 pynsting, v. to lighten.  
 pynsuda, v. to make empty.  
 pynsyurwa, v. to spend wastefully.  
 pynsam, v. to add.  
 pynstud, v. to procrastinate.  
 pynstngen, v. to comfort.  
 pynwit, v. to hinder, to obstruct.  
 pyrkhat, v. to think, to meditate.  
 pyrsad, v. breathe, to hiss.  
 pyrsang, v. to try, to attempt.  
 pyrts, v. to cry out, to call aloud.

pyrthat, n. thunder.  
pyrthel, n. the world, the globe.  
pyrthuh, v. to imitate.  
pyrton, n. soldier.

## R

Radha, n. a goose, a gander.  
rang, a. fine (weather).  
rangbah, n. a grown-up person,  
a leader.  
rah, v. to carry, to bear, to lift  
rain the arms.  
i, v. to decide, to pass an order.  
raih, n. shame.  
ram, n. debt.  
ran, v. to contract, to change.  
rana<sup>h</sup>, n. the side, or brow (of a  
hill).  
rap, v. to help.  
rkhiang a. dry (things in general).  
rem, n. guilty; n. guilt, shame.  
rep, v. to cultivate  
rugad, a. dry, drained, evaporated.  
rhah, v. to be envious, to meddle,  
interfere.  
rhem, n. hot, vehement, zealous.  
ri, n. country.  
Ri khadar dolloi, n. Jaintia Hills.  
Ri laiphow syiem, n. Khasi Hills.  
riam, v. to entrap, ensnare.  
riat, n. precipice.  
rieh, v. to hide; ad. stealthily.  
rim, a. old.  
rit, a. little, small.  
riew, v. to make a noise, to crow.  
riew, n. man.  
rwai, v. to sing.  
riew khlaw, n. a savage, a barbarian.  
riew lieng n. a sailor.  
runar, a. bad, cruel.  
riew radbah, n. a giant.  
riewapah, a. wealthy; n. wealthy  
man.  
riewetad, n. wise man, a learned  
man.  
roi, v. to increase, to prosper.  
rts, a. age,

ruh, n. cage.  
rud, n. side.  
rung, v. to enter.  
ruid, v. to draw (a line), to  
groove.  
rukum, n. way, manner, custom.  
rum, v. to speak or act incoher-  
ently.  
rupa, n. silver.  
ryngkang, v. to transgress, dis-  
obey.  
ryngkat, ad. together.  
ryngkudung, ad. in the shape of a  
curve.  
rymbaiñ, n. dry, wrinkled.  
rynsied, v. to jump.  
ryntieh, n. a bow; to be of one  
mind,

## S

Sa, expr. immed. fut; Ngan sa  
wan—I'll come presently.  
sa, expr. of past time; u sa leit—  
then he went.  
sangeb, v. to stop, to feel surpris-  
ed.  
sah, v. to remain, to strike.  
saham, v. to hint, suggest.  
saheb, n. European.  
sahit, n. firmament.  
sah jied, v. to be hated, to incur  
vengeance, to be marked.  
syaid, a. warm.  
syaid ngi, v. to bask in the sun.  
sam, v. to bore, to pierce, to bite.  
sam, v. to feel inclined, to feel a  
desire.  
sam, v. to divide, to share.  
samla n. a youth.  
san, a. five; v. to grow.  
san kyila, phr. come and go five  
times.  
sat, n. trouble; a. hot, pungent.  
sa hibit, ad. in a short time.  
sati, n. a ring.  
satia, n. ad. at all.  
saw, a. four, red.  
saw phew, a. forty

- saw saw, ad. rustlingly of leaves.  
 skala, n. a fly, mosquito.  
 skei, n. a deer.  
 skhem, ad. fi steadily  
 skhep, n. the nap.  
 skeng, n. a bamboo  
 skul, n. a school  
 skum, n. a nest, chaff  
 seh, ad. will you, don't you think so?  
 seh, ad. vacantly (see peit)  
 sei, v. to bring forth, to draw out.  
 sera, n. house, stable, cowhouse (see ting).  
 sem, v. to put on jailsem  
 sep, v. to set, to go down  
 sep, v. to waste away, to be eaten up  
 syep, v. to perspire a perspiration, aw at  
 set, v. to shut up  
 shu, pr. ( ), n. to  
 shabai, ad. out  
 shiku, n. a pocket knife  
 shakri, v. to serve n. servant  
 bud, v. to dance  
 shiden, ad. behind  
 shnei? ad. where? where to?  
 sheng, n. a knot  
 shang, v. to wander, to associate to go near.  
 shah, v. to suffer permit allow  
 shah shkor v. to listen  
 shah jingit v. to fist  
 shai, v. to be light, to be clear  
 shai, v. to cut, to chop exact  
 shai, ad. utterly  
 shaiing v. to be or wounded  
 shait v. to be well to be healthy  
 shait, ad. in the habit of, often  
 shaz, v. to support  
 shaze, ad. here  
 shanah, v. rest, to trust.  
 shano? ad. where? where to?  
 shaphang, ad. about, concerning, in the direction of  
 shapoh, pr. in, inside.  
 sharak, n. a lamp.  
 shat v. to throw, to cast.  
 shata, ad. there (out of sight).  
 shathic, ad. a youth.  
 shaw, to meet, to fetch  
 shawei, ad. elsewhere.  
 shem, v. to find.  
 shemphaug, v. to understand,  
 shen, ad. soon.  
 shen shen, ad. immediately, staggeringly  
 sheptieng, v. to fear.  
 shet, v. to boil, to cook, conspire.  
 shet kylla, v. to act treacherously.  
 shi, a one.  
 shingiam, a sweet, good.  
 shiah, n. a thorn  
 shiyap, n. gravel, sand  
 shiban, a much, many, ad. very.  
 shikaddai, a very much.  
 shiky: tion, n. a mouthful just  
 o e word  
 shyieng, n. a bone cowrie.  
 shi ling, n. a family  
 hi hajar, a one thousand  
 shi lymbber, n. a heap  
 shi lynter, n. a length  
 shi jir, n. a couple  
 shim, n. to take  
 shyrarora, n. a crab  
 shyrang n. a mile, a. courage-  
 ous  
 nyntu, n. a mouth an opening.  
 shiphew a ton  
 shi ruh, n. a cubit  
 shruh, n. a monkey  
 shi rymeng, n. the stature.  
 sh'isha, ad. really, truly, indeed  
 shi singi, n. one day.  
 shu-en, ad. once, once upon a time  
 shwong, n. a bundle, a sheaf, parcel  
 shupah, a one hundred,  
 shi suka, n. fur annas.  
 shisyndon, ad. at once,  
 shi dang, a intensely hot.  
 shiteng, a a half  
 shiteng synhia n. midnight  
 shithi, n. a letter.  
 shit, a. hot, warm.  
 shitom, n. trouble, pain; v. to take trouble.

shuwa, ad. before.

shlan, v. to dare.

shlei, v. to overflow.

shlur, ad. courageously, boldly,

shna, v. to prepare, to heal, mend.

shong, v. to sit, live, remain.

shong kyllaiñ myngngor, v. to sit  
tailor-like, sit cross legged.

shong kynrong, v. to sit on  
one's heels.

shong thait, v. to rest.

shhiuh, n. hair, fur.

shnong, n. a village.

shoh, v. to beat.

shoh thaw, n. a blacksmith; v. to  
work as a blacksmith.

shon, v. to press, to print.

shu, ad. simply; merely, only.

shuh, imp. only, desist, go away.

shuh, ad. again, too, more.

shuh shuh, ad. some more.

shuki, n. a chair.

shun, v. to hate.

shun, n. lime

shur, v. to press near.

shym, ad. neg. and sign of past  
tense, not.

sngap, v. listen, to attend.

sngi, n. the sun, day time.

sngew, v. to hear, to feel.

sngewbha, v. to feel pleased.

sngewbitar, v. to feel angry.

sngewphylla, v. to wonder, to be  
amazed.

sngewsynei, v. to pity, commi-  
serate.

sngewsih, v. to be displeased, to  
feel sorry.

sngewtynnad, v. to feel delight.

sngewthuh, v. to understand.

sngur, a. clear, candid.

sia, n. ink.

sian, a. cunning, wise.

syiar, n. hen, cock.

siar, v. to hone, whet; a. back-

siaw, v. to whistle. [biting.

sang, n. a lion.

siej, n. a kind of bamboo.

syiem, n. a king, queen, prince.

sim, n. a bird.

simpyllieng, n. the rainbow.

sien, ad. times; v. to adorn.

sin, v. to nickname.

synduk, n. a box, a trunk.

shipai, n. soldier, sepoy.

sordar, n. ruler, over-seer.

siew, v. to pay.

sla, n. a leaf, surface.

slap, n. rain; v. to rain.

slem, ad. late, long.

sliang, v. to thirst; a. thirsty.

snam, n. blood.

snem, n. a year.

snep, n. skin.

sner, n. feather.

sniang, n. pig, sow.

snieh, n. hide

sniew, a. bad, evil.

song, v. to tie, to pack.

soh, n. fruit; v. to bear fruit, to  
cling.

Sohra, n. Cherra.

soitan, n. satan.

sop, v. to cover.

sopti, n. a coat, a waistcoat.

Sorkar, n. Government.

spah, n. riches.

spel, v. to spel.

spel, v. to learn by heart, to pre-  
pare a lesson.

stad, a. wise, educated.

step, n. morning; ad. early.

stet, ad. quickly, fast

sting, ad. heedlessly, nimbly  
lightly.

suba, v. to suspect; ad. clean.

suk, a. happy, comfortable.

suh, v. to be in pain, to gripe;  
to sew.

suhsat, v. to be entangled.

suiñ, n. the sky, atmosphere.

sum, n. a spear; v. to spear,  
transfix.

sum, v. to bathe

suidñiew, v. to care, to regard

sur, n. tune, sound.

suri, n. a wolf.

surok, n. a road.

sbak, ad. heavily (used with  
kyllon).

sdang, v. to begin, commence.  
 symbai, n. seed.  
 sympat, v. to beat.  
 syndon, ad. all at once.  
 synran, v. to accompany.  
 synran, n. disciple, follower  
 synshar, v. to govern.  
 syntiat, v. to spy.  
 syntiew, n. a flower

## T

Tang, ad. only  
 taiaw, n. a week  
 tam, ad. over over above, more.  
 tam tuñ-tamrañ, ad. unevenly.  
 tam, v. to gather to pick up  
 tan, v. to meet, to pull.  
 tap, v. to cover.  
 tar, v. to tear  
 tarajur, n. scales  
 tari, n. a knife.  
 te, c and then.  
 teng, ad. a portion; teng-teng,  
 now and then  
 teh, v. to bind, to tie.  
 tei, v. to build  
 tem, stem, a. yellow.  
 tem, v. to beat.  
 tep, v. to bury, to put into  
 terter, ad. in order.  
 thab, v. to slap.  
 thang, v. to burn.  
 thait, a. tired.  
 thap, v. to waylay, to watch for.  
 thapbalieh, n. butterfly.  
 thapniang, n. a wing.  
 tharai, v. to suppose.  
 thaw, v. to make.  
 thawiang, n. the male ancestor.  
 thawnaung, a. droll funny, comi-  
 cal.  
 theh, v. to pour  
 them, n. a valley; v. to subside.  
 thew, v. to measure, weigh, aim,  
 mean.  
 ther, to pour, to come down in  
 torrents.  
 thiah, v. to lie down.

thiah sagi, v. to sleep till late in  
 the day.  
 thiang, a. sweet.  
 thik, ad. exactly, precisely.  
 thied, v. to buy.  
 thied snam, n. vein, artery.  
 thied, n. muscle, nerve.  
 thlew, n. a hole, pit.  
 thok, v. to deceive.  
 thoug, v. to bet.  
 thoh, v. to write, to cut down.  
 thohmut-thohmat a. dirty-look-  
 ing.  
 thohkhroñ-thohkhrañ, a. spot-  
 ted, speckled.  
 thoiñ thoi, ad. dearly.  
 thriug, n. a swan.  
 thurmur, a. purposeless, reckless,  
 heedless.  
 thngan, a. hungry.  
 thylliej, n. tongue.  
 thylliej ding, n. flame.  
 thini, n. war.  
 thinu, v. to resolve, to determine.  
 tiar, n. instrument, tool.  
 tatar, v. to prepare.  
 tik-shi-tik, ad. incessantly.  
 tieng, v. to fear.  
 ting, to call, adopt.  
 tied, v. to knock, strike.  
 tih, v. to dig.  
 tim, v. to curse.  
 tip, v. to know.  
 tip ei, phr. I don't know, who  
 knows?  
 tipsang, a. good, well-behaved.  
 tista, ad. regularly.  
 tiew-lalyngngi, n. a kind of flower.  
 tlot, a. weak.  
 t', an exp. used (1) to modify  
 a command, (2) to intensify  
 a prayer.  
 to, all right, very well.  
 tong, v. to draw (water)  
 toi, ad. now at any rate, that at  
 any rate, certainly, however,  
 why not.  
 trai, n. master, owner, lord-  
 treh, v. to agree, to consent.  
 trei, v. to work, to be effective,

triem, a. fearful, frightful.  
 tup, n. cannon.  
 tud, v. to procrastinate, delay.  
 tuh, v. to steal.  
 tuid, v. to flow, to run (of water).  
 tur, v. to push, to butt; intrude.  
 tdem, n. smoke; v. to smoke.  
 tdem um, n. steam  
 tnat, n. a branch.  
 tonga, n. husband, wife  
 tngen, a. comfortable.  
 tyngab, n. a crow  
 tyngka, n. a rupee, a silver coin.  
 tyngka pliah, n. cash.  
 tyngshah, v. to shine, to glitter.  
 tyllai, n. cord, cordage.  
 tymmen, n. an old man or woman  
 tymmen, a. old.  
 tynnad, a. pleasant, pretty.  
 tynrai, n. origin, root  
 tynrong, v. to put one over another.  
 tyrnem, n. a hammer.  
 tyrpeng, n. a shoulder.  
 tyrwa, v. to propose, offer, tender.

## U

U, p. he, it; art. a, an, the.  
 uba, p. who, which.  
 ud, v. to complain, to groan.  
 uei? p. who?  
 um, phr. he, not.  
 um, n. water; v. to melt, dissolve.  
 ummat, n. tears.  
 umpohlew, n. spring-water.  
 un, phr. he'll.  
 une, p. this, this one.  
 uno? p. who? which?  
 uno uno ruh, p. anyone.  
 ur, v. to fall  
 urlong, v. to happen, to come about.

ut, n. camel  
 uwei, a. one.  
 uwei pat, a. another.

## W

Wa, int. expr. surprise.  
 wad, v. to seek.  
 wad dong, v. to seek an excuse.  
 wang, ad. wide open.  
 wah, n. a river, a hollow.  
 wai, v. to close, to finish.  
 wait, n. a cleaver.  
 waitlam, n. sword.  
 wallam, v. to bring.  
 wan, v. to come.  
 war, ad. completely, entirely.  
 war n. valley.  
 wat impr. only, do not don't;  
 ad even.  
 Waw, int. Alas!  
 wei, c. since, in as much as.  
 weibriew, ad. alone.  
 weng, v. to take from, to take out of.  
 wer wer, ad. by rumour.  
 wer, v. to call, engage, invite.  
 wiang, v. to set on fire  
 wiah, v. to dip; n. worm.  
 wit, a. hindered, obstructed  
 wit, v. to fee a difficulty, to be pregnant.

## Y

Ym, ad. not.  
 ym don, phr. there is not or none.  
 ym lah, phr. it is not possible.  
 yn, aux. will, shall.  
 ynda, c. after; ynda kumta, then, after that.  
 yn sa, phr. about to  
 ynnai, phr. no, not, I don't want.

INDONESIA STATE CENTRAL

KINERAY, KINERAY.